

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

3 AOUT 1992

Questions

et

Réponses

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

3 AUGUSTUS 1992

Vragen

en

Antwoorden

QUESTIONS ET RÉPONSES - CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE
VRAGEN EN ANTWOORDEN - BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT.
(SE) 1991-1992 (BZ)

(0) Première session de la législature n° 48.

(0) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

SOMMAIRE

Pages:
Blz.

INHOUD

Premier Ministre:	1359	Eerste Minister
Vice-Premier Ministre: et Ministre des Communications et des Entreprises publiques	1359	Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven
Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères	1368	Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques	1371	Vice-Eerste Minister en Minister van justitie en Economische Zaken
Ministre des Finances	1387	Minister van Financiën
Ministre des Affaires sociales	1390	Minister van Sociale Zaken
Ministre de la Politique scientifique	1390	Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères	1391	Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Pensions	—	Minister van Pensioenen
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	1392	Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes	1395	Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture	1397	Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw
Ministre de la Défense nationale	1398	Minister van Landsverdediging
Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement	1404	Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu
Ministre du Budget	1406	Minister van Begroting
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

Questions auxquelles il n'a pas été répondu avant le délai fixé par le Règlement,
à partir de la session extraordinaire 1991-1992.

Vragen waarop niet geantwoord is binnen de door het Reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1991-1992 ..

Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Page Blz.
Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven				Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken			
				Justice - Justitie			
22- 4-1992	50	Kubla	587	16- 3-1992	1	deClippele	220
28- 4-1992	53	Breyne	633	16- 3-1992	3	Taelman	221
29- 4-1992	55	Vautmans	634	16- 3-1992	4	Barbé	222
29- 4-1992	57	Van Vaerenbergh	635	19- 3-1992	14	Barbé	227
14- 5-1992	69	Duquesne	750	23- 3-1992	16	Cleefayt	300
15- 5-1992	73	Bertouille	845	25- 3-1992	20	Tant	301
18- 5-1992	75	Bertouille	847	27- 3-1992	25	Van Dienderen	412
21- 5-1992	80	Poty	850	27- 3-1992	29	De Mol	413
21- 5-1992	81	Saulmont	850	2- 4-1992	32	deClippele	414
26- 5-1992	85	Knoops	852	2- 4-1992	35	Van Dienderen	415
1- 6-1992	92	Marsoul	1046	8- 4-1992	37	Annemans	480
2- 6-1992	94	Dallons	1048	8- 4-1992	38	Annemans	480
4- 6-1992	97	Eerdeken	1049	10- 4-1992	43	Eerdeken	532
5- 6-1992	98	Beysen	1050	10- 4-1992	44	Eerdeken	532
12- 6-1992	100	Van Vaerenbergh	1171	10- 4-1992	45	Eerdeken	533
17- 6-1992	103	Van Vaerenbergh	1172	22- 4-1992	50	Eerdeken	588
15- 6-1992	104	Knoops	1172	28- 4-1992	51	Perdieu	636
17- 6-1992	105	Beysen	1173	4- 5-1992	54	Mw. Vogels	681
17- 6-1992	106	Cordeau	1173	7- 5-1992	60	Dewinter	684
18- 6-1992	107	Candries	1174	12- 5-1992	63	Vande Lanotte	751
19- 6-1992	108	Perdieu	1339	13- 5-1992	64	Dewinter	752
24- 6-1992	109	Van Nieuwenhuysen	1340	14- 5-1992	65	Vande Lanone	752
24- 6-1992	110	Saumont	1340	15- 5-1992	66	Van der Maelen	852
24- 6-1992	111	Van den Eynde	1340	15- 5-1992	67	Bertouille	~53
25- 6-1992	113	Van den Eynde	1341	18- 5-1992	69	Duquesne	854
25- 6-1992	115	Marsoul	1341	18- 5-1992	70	Bertouille	855
25- 6-1992	116	Marsoul	1341	18- 5-1992	71	Marsoul	856
25- 6-1992	117	Simons	1342	20- 5-1992	75	Caudron	857
25- 6-1992	118	Marsoul	1342	20- 5-1992	76	Mw. Dillen	857
25- 6-1992	119	Marsoul	1343	20- 5-1992	77	Mw. Dillen	858
25- 6-1992	120	Marsoul	1343	20- 5-1992	79	Caudron	858
25- 6-1992	121	Marsoul	1343	20- 5-1992	80	Caudron	859
				20- 5-1992	81	Caudron	859
				20- 5-1992	82	Caudron	859
				20- 5-1992	83	Caudron	860
				20- 5-1992	84	Caudron	860
				21- 5-1992	86	Saulmont	861
				2- 6-1992	89	Annemans	1051
				3- 6-1992	90	Caudron	1052
				4- 6-1992	91	Annemans	1052
				4- 6-1992	92	Caudron	1052
				10- 6-1992	94	Standaert	1054
				10- 6-1992	96	Eerdeken	1054
				11- 6-1992	97	de Clippele	1055
				11- 6-1992	98	de Clippele	1056

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

14- 5-1992 18 Mw. Dillen 750

- Liste clôturée le 3 août 1992
- Lijst afgesloten op 3 augustus 1992

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
11- 6-1992	99	Van Eetvelt	1056
12- 6-1992	100	Van den Eynde	1175
16- 6-1992	101	Bertrand	1175
17- 6-1992	102	Beysen	1176
19- 6-1992	103	Vande Lanotte	1344
22- 6-1992	104	Van Overmeire	1344
22- 6-1992	105	Ylieff	1345
23- 6-1992	108	Van Nieuwenhuysen	1345
23- 6-1992	109	De Mol	1346
25- 6-1992	11Q	Dewaël	1346
25- 6-1992	111	Breyne	1347

Affaires économiques - Economische Zaken

18- 3-1992	7	Mw. Leysen	230
14- 5-1992	19	Moraël	752
14- 5-1992	21	Van Grembergen	753
26- 5-1992	27	Knoops	863

Ministre des Finances

Minister van Financiën

16- 3-1992	3	de Clippelle	233
26- 3-1992	23	De Vlieghe	304
27- 4-1992	63	Cauwenberghs	636
30- 4-1992	68	Buisseret	685
21- 5-1992	96	Maingain	868
25- 5-1992	97	Van Peel	868
9- 6-1992	111	Standaert	1062
9- 6-1992	113	Kubla	1062
11- 6-1992	118	de Clippelle	1064
11- 6-1992	119	Van Vaerenbergh	1064
12- 6-1992	120	Van Mechelen	1177
15- 6-1992	126	de Clippelle	1178
16- 6-1992	128	Bertrand	1179
16- 6-1992	129	Bertrand	1179
24- 6-1992	133	Duquesne	1347
25- 6-1992	135	Clerfayt	1348

Ministre des Affaires sociales

Minister van Sociale Zaken

21- 5-1992	25	Saulmont	869
11- 6-1992	32	Van Vaerenbergh	1065
15- 6-1992	34	Jan Peeters	1180
19- 6-1992	37	Breyne	1348
22- 6-1992	39	Philippe Charlier	1349
24- 6-1992	40	Duquesne	1349

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Ministre de la Politique scientifique			
Minister van Wetenschapsbeleid			
25- 3-1992	2	Van Vaerenbergh	306
22- 4-1992	3	Marsoul	593
18- 5-1992	9	Bertouille	870
25- 6-1992	11	Dewaël	1350

Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,
adjoint au Ministre des Affaires étrangèresMinister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken,
toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken

25- 3-1992	3	Van der Maden	306
------------	---	---------------	-----

Ministre des Pensions

Minister van Pensioenen

27- 3-1992	4	Brouns	420
------------	---	--------	-----

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publiqueMinister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

30- 3-1992	34	Clerfayt	420
18- 5-1992	76	Bertouille	870
20- 5-1992	77	MmeLizin	871
11- 6-1992	94	Candries	1068
11- 6-1992	95	DeMan	1068
17- 6-1992	98	Vanleenhove	1181
19- 6-1992	100	Beysen	1350
19- 6-1992	101	Saulmont	1351
22- 6-1992	102	Ylieff	1351
23- 6-1992	104	Tant	1351
25- 6-1992	106	Dewaël	1352

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmesMinister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

17- 3-1992	3	Devolder	244
19- 3-1992	5	Ghesquière	245

Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Page Blz.
19- 3-1992	6	Ghesquière	246
25- 5-1992	32	Maurice Bourgois	8n
5- 6-1992	33	Mw. Dillen	1069
5- 6-1992	34	Mw. Dillen	1069
5- 6-1992	35	Standaert	1070
25- 6-1992	39	Dewael	1352
25- 6-1992	40	Vandendriessche	1353
Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture			
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw			
Petites en Moyennes Entreprises - Kleine en Middelgrote Ondernemingen			
19- 3-1992	3	Ghesquière	247
19- 6-1992	12	Grimberghs	1354
24- 6-1992	13	Duquesne	1354
25- 6-1992	14	Dewael	1354
Agriculture - Landbouw			
21- 4-1992	4	Santkin	597
12- 5-1992	7	Caubergs	759
15- 5-1992	10	Van der Maelen	8n
20- 5-1992	16	Duquesne	879
11- 6-1992	21	Vanhoutte	1070
16- 6-1992	22	Van houtte	1182
25- 6-1992	24	Dewael	1355
Ministre de la Défense nationale			
Minister van Landsverdediging			
14- 5-1992	34	Vande Lanotte	760
18- 5-1992	42	Bertouille	881
29- 5-1992	54	Van Dienderen	1071
29- 5-1992	55	Van Dienderen	10n
29- 5-1992	56	Van Dienderen	1072
29- 5-1992	57	Van Dienderen	1073
29- 5-1992	58	Van Dienderen	1073
29- 5-1992	59	Van Dienderen	1073
29- 5-1992	60	Van Dienderen	1073
29- 5-1992	61	Van Dienderen	1073
29- 5-1992	62	Van Dienderen	1074
29- 5-1992	63	Van Dienderen	1074
29- 5-1992	64	Van Dienderen	1074
29- 5-1992	65	Van Dienderen	1074
29- 5-1992	66	Van Dienderen	1074
29- 5-1992	67	Van Dienderen	1075
29- 5-1992	68	Van Dienderen	1075

Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Page Blz.
29- 5-1992	69	Van Dienderen	1075
29- 5-1992	70	Van Dienderen	1075
29- 5-1992	71	Van Dienderen	1076
29- 5-1992	n	Van Dienderen	1076
29- 5-1992	73	Van Dienderen	1076
29- 5-1992	74	Van Dienderen	1076
29- 5-1992	75	Van Dienderen	1076
29- 5-1992	76	Van Dienderen	10n
29- 5-1992	77	Van Dienderen	10n
29- 5-1992	78	Van Dienderen	10n
29- 5-1992	79	Van Dienderen	10n
29- 5-1992	80	Van Dienderen	10n
29- 5-1992	81	Van Dienderen	1078
29- 5-1992	82	Van Dienderen	1078
29- 5-1992	83	Van Dienderen	1078
29- 5-1992	84	Van Dienderen	1078
29- 5-1992	85	Van Dienderen	1079
29- 5-1992	86	Van Dienderen	1079
29- 5-1992	87	Van Dienderen	1079
29- 5-1992	88	Van Dienderen	1079
29- 5-1992	89	Van Dienderen	1079
29- 5-1992	90	Van Dienderen	1080
29- 5-1992	91	Van Dienderen	1080
29- 5-1992	92	Van Dienderen	1080
29- 5-1992	93	Van Dienderen	1080
29- 5-1992	94	Van Dienderen	1081
29- 5-1992	95	Van Dienderen	1081
29- 5-1992	96	Van Dienderen	1081
29- 5-1992	97	Van Dienderen	1081
29- 5-1992	98	Van Dienderen	1081
29- 5-1992	99	Van Dienderen	1082
29- 5-1992	100	Van Dienderen	1082
29- 5-1992	101	Van Dienderen	1082
29- 5-1992	102	Van Dienderen	1082
29- 5-1992	103	Van Dienderen	1083
29- 5-1992	104	Van Dienderen	1083
29- 5-1992	105	Van Dienderen	1083
29- 5-1992	106	Van Dienderen	1083
29- 5-1992	107	Van Dienderen	1083
29- 5-1992	108	Van Dienderen	1084
29- 5-1992	109	Van Dienderen	1084
29- 5-1992	110	Van Dienderen	1084
29- 5-1992	111	Van Dienderen	1084
19- 6-1992	122	Collart	1356
19- 6-1992	123	Demeulenaere	1356
19- 6-1992	127	Spinnewyn	1357
Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement			
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu			
30- 3-1992	11	Van Vaerenbergh	424
21- 4-1992	17	Annemans	597
14- 5-1992	33	Van Diendejren	765
12- 6-1992	42	Mw. Merckx- Van Goeyr	1183
23- 6-1992	48	Standaert	1357
25- 6-1992	51	Dewael	1358

1338

Chambre des Représentants de Belgique
Questions et Réponses (SE 1991-1992)

– (20) –

Belgische Kamervan Volksvertegenwoordigers
Vragen en Antwoorden (BZ 1991-1992)

Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Page Blz.
		Ministre du Budget Minister van Begroting					
14- 5-1992	5	Vande Lanotte	765				

(Fr.) : Question posée en français. - (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : In het Frans gestelde vraag. - (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 86 du Règlement de la Chambre).

Vragen waarop niet binnen de door het Reglement bepaalde termijn geantwoord is,
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer).

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques

Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven

DO 919280774

Question n° 108 de M. Perdieu du 19 juin 1992
(Fr.) :

Surtaxe.- Assignations.

La Poste vient d'adopter de nouvelles règles pour le paiement des pensions.

Pour des raisons de discrétion et de sécurité, les assignations postales sont dorénavant mises sous enveloppe par l'Office des chèques postaux.

Cette décision n'a pas d'importance pour la masse des paiements effectués par l'Office national des pensions: une surtaxe étant payée à l'émission, un code spécial interdit leur mise sous enveloppe.

Le problème se pose pour des assignations émises par le Service central des dépenses fixes qui ne sont payables en main du bénéficiaire que moyennant paiement par ce dernier de la surtaxe.

1. Quelles sont les raisons qui justifient cette modification?

2. Ne serait-il pas possible d'exonérer les bénéficiaires pensionnés qui souhaitent recevoir en main le montant de leur assignation du paiement de la surtaxe?

DO 919280774

Vraag nr. 108 van de heer Perdieu van 19 juni 1992
(Fr.) :

Toeslag. ... Wissels.

Onlangs heeft de Post nieuwe regels voor de uitbetaling van de pensioenen aangenomen.

Om redenen van discretie en veiligheid, verstuurt het Bestuur van postchecks de postwissels voortaan in een enveloppe.

Die beslissing heeft geen invloed op de vele betalingen door de Rijksdienst voor pensioenen: daar bij de uitgifte een toeslag wordt betaald, verbiedt een speciale code dat ze in een envelop worden verstuurd.

Het probleem doet zich voor merwissels uitgegeven door de Centrale dienst der vaste uitgaven, die aan de gerechtigde slechts worden uitbetaald wanneer hij de toeslag betaalt.

1. Hoe wordt die wijziging gerechtvaardigd?

2. Kunnen de gepensioneerde gerechtigden die in contanten wensen te worden uitbetaald, niet van de betaling van die toeslag worden vrijgesteld?

DO 919280801

Question n° 109 de M. Van Nieuwenhuysen du 24 juin 1992 (N.) :

Prison de Malines. - Travaux. - Calendrier.

Les cellules de la prison de Malines ont été modernisées il y a quelques années. L'aile administrative, la salle des visites et surtout les ateliers doivent encore être aménagés et/ou agrandis. Le département des travaux publics s'y serait engagé, mais les travaux n'ont toujours pas été entamés.

1. Est-il exact que rien n'est prévu non plus en 1993?
2. Dispose-t-on déjà d'une estimation du coût des travaux à effectuer?
3. Un calendrier a-t-il déjà été établi pour l'exécution des travaux?

DO 919280806

Question n° 110 de M. Saulmont du 24 juin 1992 (Fr.) :

ONPTZ du Zaïre. - RIT. - Dettes.

Des milieux d'affaires belges ont approché récemment le chef de l'Etat zaïrois pour lui suggérer la privatisation du réseau international des télécommunications zaïroises.

1. Existe-t-il toujours une dette de l'Office national des postes et télécommunications du Zaïre (ONPTZ) envers la RTT-Belgacom? Le cas échéant, quel est son montant?
2. La privatisation du réseau international de l'ONPTZ ne risque-t-elle pas de porter préjudice à la récupération de cette éventuelle dette?

DO 919280810

Question n° 111 de M. Van den Eynde du 24 juin 1992 (N.) :

SNCB. - Liaison ferroviaire Ostende-Bruxelles. - Retards à partir de midi.

Les usagers de la ligne de chemin de fer Ostende-Bruxelles (dans les deux sens) constatent que les trains roulent généralement à l'heure dans la matinée. A partir de midi, par contre, et jusque dans la soirée, les retards sont fréquents.

Comment cela s'explique-t-il, et est-il possible de mettre fin à ce désagrément presque quotidien?

DO 919280801

Vraag nr. 109 van de heer Van Nieuwenhuysen van 24 juni 1992 (N.) :

Gevangenis te Mechelen. - Werken aan de gebouwen, - Planning.

Enige jaren terug werden de cellen van de gevangenis te Mechelen gemoderniseerd. Het administratief gedeelte, de bezoekerszaal en vooral de werkhuizen zijn aan verbouwing en/of uitbreiding toe. Dit zou door het departement Openbare Werken zijn toegezegd maar werd tot op heden niet ten uitvoer gebracht.

1. Is het juist dat er ook voor 1993 niets is gepland?
2. Beschikt men reeds over een kostenraming van de uit te voeren werken?
3. Is er reeds een planning opgemaakt voor de uitvoering van de werken?

DO 919280806

Vraag nr. 110 van de heer Saulmont van 24 juni 1992 (Fr.) :

ONPTZ van Zaïre. - RTT. - Schulden.

Belgische zakenlui hebben onlangs het Zaïrese staatshoofd benaderd om hem te suggereren het internationale netwerk van de Zaïrese telecomunicaties te privatiseren.

1. Heeft de Nationale dienst van posterijen en telecomunicaties van Zaïre (ONPTZ) nog steeds een schuld bij RTT-Belgacom? Zo ja, hoeveel bedraagt die schuld?
2. Zou een privatisering van het internationale netwerk van de ONPTZ de terugvordering van die eventuele schuld niet in het gedrang kunnen brengen?

DO 919280810

Vraag nr. 111 van de heer Van den Eynde van 24 juni 1992 (N.) :

NMBS. - Treinverbinding tussen Oostende en Brussel. - Vertragingen vanaf 's middags.

Wie regelmatig gebruik maakt van de treinverbinding tussen Oostende en Brussel (in beide richtingen), stelt vast dat de treinen die op deze lijn rijden in de voormiddag, meestal klokvast op tijd zijn maar dat er dikwijls vanaf 's middags tot 's avonds vertraging valt te noteren.

Is er een verklaring hieromtrent en is het mogelijk aan dit bijna dagelijks terugkomend euvel een einde te maken?

DO 919280815

Question n° 113 de M. Van den Eynde du 25 juin 1992 (N.) :

SNCB. - Jours de fête. - Pavoisement.

Dans une note aux chefs de gare, la SNCB aurait indiqué quels drapeaux il y a lieu de hisser en diverses occasions. Ainsi, la note prescrirait de hisser le drapeau belge les jours de fête officiels ainsi que les jours de fête propres aux chemins de fer. Dans tous ces cas, à deux près, le drapeau européen devrait flotter à ses côtés, et dans tous les cas sans exception, le coq wallon serait hissé en Wallonie. Le lion flamand, par contre, ne pourrait être arboré, en Flandre, que le 11 juillet.

1. Pourquoi ce traitement différent des drapeaux des deux Communautés?

2. A-t-on pris des mesures pour supprimer cette inégalité?

DO 919280819

Question n° 115 de M. Marsoul du 25 juin 1992 (N.) :

Régie des bâtiments. - Projets d'étude. - Personnel.

La Régie des bâtiments compte un grand nombre d'ingénieurs civils, d'architectes et d'ingénieurs industriels. Force est pourtant de constater qu'un nombre croissant de projets d'étude sont confiés à des particuliers.

1. Comment cette situation s'explique-t-elle?

2. Quel a été le coût de ce système au cours des dix dernières années?

3. Quelle partie de ces projets a été effectivement réalisée?

4. Quelle délégation de pouvoir a été donnée pour ces projets au directeur-général et à ses adjoints?

5. Quelles seront les compétences des directeurs des districts?

DO 919280820

Question n° 116 de M. Marsoul du 25 juin 1992 (N.) :

Institutions scientifiques de l'Etat. - Programme de constructions.

Quel programme de constructions est prévu pour les institutions nationales scientifiques de l'Etat? Par « institutions scientifiques nationales », on n'entend pas uniquement celles qui dépendent du ministre de la Politique scientifique mais aussi toutes les autres (comme celles qui dépendent du ministère de l'Agriculture).

Dû 919280815

Vraag nr. 113 van de heer Van den Eynde van 25 juni 1992 (N.) :

NMBS. - Feestdagen. - Bewlaging.

De NMBS zou in een nota aan de srarionchefs meegedeeld hebben welke vlaggen ze bij welke gelegenheden moeten uithangen. Dat zou op aUe wettelijke feestdagen, aangevuld met de feestdagen die eigen zijn aan de spoorwegen, de Belgische vlag moeten zijn. In al die gevallen, op twee na, ook de Europese vlag en in alle gevallen zonder uitzondering in Wallonië ook de Waalse haan. De Vlaamse leeuw zou echter in Vlaanderen slechts op 11 juli worden uitgehangen.

1. Waarom is er een verschillende behandeling tussen de twee gemeenschapsvlaggen?

2. Werden maatregelen getroffen om dit verschil ongedaan te maken?

Dû 919280819

Vraag nr. 115 van de heer Marsoul van 25 juni 1992 (N.) :

Regie der gebouwen. - Studieprojecten. - Personeel.

De Regie der gebouwen telt talrijke bekwame burgerlijke ingenieurs, architecten en industriële ingenieurs. Toch stelt men vast dat steeds meer studieprojecten aan particulieren worden toevertrouwd.

1. Wat is daarvan de oorzaak?

2. Hoeveel bedraagt de kostprijs van dit systeem de jongste tien jaar?

3. Welk gedeelte van die projecten werd effectief gerealiseerd?

4. Welke machtsdelegatie werd gegeven voor deze projecten aan de directeur-generaal en zijn adjuncten?

5. Wat zal de bevoegdheid van de directeurs van de districten zijn?

Dû 919280820

Vraag nr. 116 van de heer Marsoul van 25 juni 1992 (N.) :

Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. - Bouwprogramma.

Welk bouwprogramma werd voor de nationale wetenschappelijke inrichtingen van de Staat gepland? Met nationale wetenschappelijke inrichtingen worden niet alleen bedoeld deze die afhangen van de minister van Wetenschapsbeleid, maar ook alle andere (bijvoorbeeld deze afhankelijk van de minister van Landbouw).

Lorsqu'une institution scientifique dépend également des Communautés ou des Régions (comme l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie), qui est responsable du programme de constructions, de l'entretien des bâtiments et des installations lourdes?

Existe-t-il une dé de répartition pour ces coûts?

Da 919280821

Question n° 117 de M. Simons du 25 juin 1992 (Fr.) :

La Poste. - Anderlecht. - Fermeture du bureau.

La Poste a pris la décision de fermer un bureau situé à Anderlecht, 8, chaussée de Mons. Les habitants du quartier de Cureghem, et plus particulièrement de celui de la Rosée, sont surpris, à juste titre, de cette fermeture. Une pétition circule actuellement. Elle regroupe nombre de signatures d'utilisateurs locaux (petites et moyennes entreprises, pensionnés, et cetera). Ce quartier, plus que d'autres, a besoin d'un service postal, car ses déficits sociaux et économiques sont importants. Les dernières directives européennes sur les quartiers « en crise » insistent sur la nécessité de situer dans certaines zones des services publics appropriés aux besoins de la population.

1. Quelle est la justification de la fermeture de ce bureau?

2. Quelles solutions seront apportées pour répondre aux demandes justifiées de la clientèle? Une réouverture est-elle envisagée ou étudiée?

3. Une telle mesure satisfait-elle les objectifs des directives européennes visant à résoudre les graves problèmes des quartiers déstructurés de nos villes?

Da 919280827

Question n° 118 de M. Marsoul du 25 juin 1992 (Fr.) :

Régie des bâtiments. - Gestion de ruines.

1. Quelles ruines du type de l'abbaye de Villers-la-Ville, d'Aulne, de Burg Reuland et de Bouillon la Régie des bâtiments gère-t-elle?

2. Quels montants la Régie des bâtiments a-t-elle dépensés ces dix dernières années pour la préservation de ces ruines?

3. Qui peut disposer de ces ruines, et, en contrepartie, ces personnes et/ou instances versent-elles une indemnité à la régie? Dans l'affirmative, de quels montants s'agit-il?

4. Pourquoi, dans le cadre de la réforme de l'Etat, ces ruines n'ont-elles pas encore été transférées aux Régions et Communautés en tant que patrimoine culturel?

Als een wetenschappelijke inrichting ook afhangt van de Gemeenschappen en/of Gewesten (zoals bijvoorbeeld het Instituut voor hygiëne en epidemiologie), wie is dan verantwoordelijk voor het bouwprogramma, het onderhoud van de gebouwen en de zware installaties?

Bestaat er een verdeelsleutel voor deze kosten?

DO 919280821

Vraag nr. 117 van de heer Simons van 25 juni 1992 (Fr.) :

De Post. - Anderlecht. - Sluiting van een kantoor.

De Post heeft beslist een kantoor aan de Bergensesteenweg 8 te Anderlecht te sluiten. De bewoners van de Kuregem-wijk, en meer bepaald die van de Dauw-wijk, zijn terecht verbaasd over die sluiting. In de buurt circuleert een petitie die tal van plaatselijke gebruikers (kleine en middelgrote ondernemingen, gepensioneerden, enzovoort) hebben ondertekend. Meer dan andere heeft deze buurt behoefte aan een postdienst, omdat het sociaal en economisch deficit bijzonder groot is. De jongste Europese richtlijnen over de « crisisbuurten », benadrukken de noodzaak in bepaalde zones aan de behoefte van de bevolking aangepaste openbare diensten te vestigen.

1. Waarom wordt voornoemd postkantoor gesloten?

2. Hoe zal aan de gerechtvaardigde behoeften van het cliënteel worden voldaan? Wordt een heropening overwogen of onderzocht?

3. Is die maatregel in overeenstemming met de doelstellingen van de Europese richtlijnen om de ernstige problemen van de ontwrichte wijken in onze steden op te lossen?

DO 919280827

Vraag nr. 118 van de heer Marsoul van 25 juni 1992 (N.) :

Regie der gebouwen. - Beheren ruines.

1. Welke ruines van het type van de abdij van Villers-la-Ville, Aulne, Burg Reuland en Bouillon worden door de Regie der gebouwen beheerd?

2. Welke sommen heeft de Regie der gebouwen voor de instandhouding van deze ruïnes gedurende de jongste tien jaar uitgegeven?

3. Aan wie worden deze ruïnes ter beschikking gesteld, en betalen deze personen en/of instanties hiervoor een vergoeding aan de regie? Zo ja, voor welke bedragen?

4. Waarom zijn deze ruïnes in het kader van de staatsvorming als cultureel patrimonium nog niet overgedragen aan de Gewesten en Gemeenschappen?

Dû 919280828

Question n° 119 de M. Marsoul du 25 juin 1992
(N.):

*Espace d'exposition du parc du Cinquantenaire. -
Utilisation par des Musées royaux.*

L'association privée Autoworld dispose d'une partie de l'espace d'exposition situé dans le parc du Cinquantenaire. Auparavant, cet espace était mis à la disposition des Musées royaux d'art et d'histoire et du Musée royal de l'armée et d'histoire militaire pour les besoins de leur exposition de véhicules.

1. A combien s'élève le loyer payé par Autoworld pour utiliser l'espace du parc du Cinquantenaire?
2. N'est-il pas indiqué de remettre cet espace à la disposition des deux institutions susmentionnées, dès lors qu'elles se plaignent depuis des années déjà de ne plus disposer d'espace pour les besoins de leur exposition de véhicules?

Dû 919280829

Question n° 120 de M. Marsoul du 25 juin 1992
(N.):

*Régie des bâtiments. - Château de Val-Duchesse. -
Travaux de transformation et d'entretien.*

1. Quels travaux de transformation et d'entretien la Régie des bâtiments a-t-elle effectués dans ce château au cours des dix dernières années (à spécifier par année)?
2. A qui ce château a-t-il été loué et quel loyer a été payé au cours des dix dernières années (à spécifier par année)?
3. Qui paie les petites réparations, les factures de consommation d'énergie et cetera?

DO 919280830

Question n° 121 de M. Marsoul du 25 juin 1992
(N.):

Gouverneur de la province d'Anvers. - Résidence.

1. Le gouverneur de la province d'Anvers dispose-t-il d'une résidence officielle?
2. Dans l'affirmative, y loge-t-il effectivement?
3. Dans la négative, où a-t-on prévu une résidence à son intention?
4. Qui est propriétaire de cette habitation?
5. Qui paie le loyer de cette habitation et quel en est le montant annuel?

DO 919280828

Vraag nr. 119 van de heer Marsoul van 25 juni 1992
(N.):

Tentoonstellingsruimte Jubelpark. - Gebruik door Koninklijke musea.

De particuliere vereniging Autoworld beschikt over een deel van de tentoonstellingsruimte in het Jubelpark. Voordien werd deze ruimte ter beschikking gesteld van de Koninklijke musea voor kunst en geschiedenis en van het Koninklijk museum van het leger en de krijgsgeschiedenis voor hun voertuigtentoonstelling.

1. Hoeveel huurgeld betaalt Autoworld voor het gebruik van de ruimte in het Jubelpark?
2. Is het niet aangewezen deze ruimte terug ter beschikking te stellen van beide bovengenoemde instellingen, aangezien zij al jaren klagen dat zij voor hun voertuigtentoonstelling geen ruimte meer hebben?

DO 919280829

Vraag nr. 120 van de heer Marsoul van 25 juni 1992
(N.):

Regie der gebouwen. - Sint-Annakasteel. - Verbouwings- en onderhoudswerken.

1. Welke verbouwings- en onderhoudswerken heeft de Regie der gebouwen de jongste tien jaar (gespecificeerd per jaar) aan dit kasteel uitgevoerd?
2. Aan wie is dit kasteel verhuurd en welke huurprijs werd de jongste tien jaar (gespecificeerd per jaar) betaald?
3. Wie betaalt de kleine reparaties, de rekeningen voor het energieverbruik, en dergelijke?

DO 919280830

Vraag nr. 121 van de heer Marsoul van 25 juni 1992
(N.):

Provinciegouverneur Antwerpen. - Woning.

1. Bestaat er een officiële woning voor de provinciegouverneur te Antwerpen?
2. Zo ja, bewoont de gouverneur die woning effectief?
3. Zo nee, waar heeft hij een woning ter beschikking?
4. Wie is de eigenaar van die woning?
5. Wie betaalt de huur van die woning, en hoeveel bedraagt de huur per jaar?

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 919280541

Question n° 103 de M. Vande Lanotte du 19 juin 1992 (N.) :

Emploi de travailleurs immigrés clandestins. - Pour-suites pénales.

Il ressort de la réponse à ma question n° 4 du 18 mars 1992 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1991-1992, n° 9, du 11 mai 1992, page 454) que sur 150 procès-verbaux dressés pour l'occupation de travailleurs immigrés clandestins, 77 ont donné lieu à des poursuites pénales.

1. Quel laps de temps s'est écoulé entre la transmission du dossier par l'administration et la décision effective d'engager des poursuites?

2. Combien de cas se sont réglés par un arrangement à l'amiable, et pour quels montants?

3. Dans combien de cas et au bout de quel délai une condamnation effective a-t-elle été prononcée?

DO 919280784

Question n° 104 de M. Van Overmeire du 22 juin 1992 (N.) :

Réfugiés. - Lutte contre des réseaux spécialisés ou filières.

Il est évident que la majorité des « réfugiés » qui arrivent dans notre pays ne le font pas de leur propre initiative. Ils sont acheminés par des réseaux ou des « filières » spécialisés dans le commerce d'êtres humains. Les « réfugiés » sont racolés dans leur pays entre autres par la voie d'annonces et doivent ensuite déboursier des sommes considérables pour se faire acheminer jusque chez nous. Les « réfugiés » féminins finissent souvent dans la prostitution. Une lutte couronnée de succès contre ce commerce d'êtres humains contribuerait largement, à mon sens, à résoudre le problème des réfugiés.

1. Dans quelle mesure notre pays combat-il les « filières »?

2. Une police spécialisée est-elle affectée à cette tâche?

3. Existe-t-il un service spécialisé à cet effet?

4. Quels succès ont déjà été enregistrés dans la lutte contre les « filières »?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

DO 919280541

Vraag nr. 103 van de heer Vande Lanotte van 19 juni 1992 (N.) :

Tewerkstelling van illegale vreemdelingen. - Strafueroelgingen.

Uit het antwoord op mijn vraag nr. 4 van 18 maart 1992 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1991-1992, nr. 9, van 11 mei 1992, blz. 454) blijkt dat op 150 processen verbaal met betrekking tot tewerkstelling van illegale vreemdelingen 77 strafvervolgingen werden ingesteld.

1. Wat was de tijd die verliep tussen het overzenden van het dossier door de administratie en de effectieve beslissing tot vervolging?

2. In hoeveel gevallen werd een minnelijke schikking getroffen, en hoe groot was die?

3. In hoeveel gevallen en na welke termijn werd effectief veroordeeld?

DO 919280784

Vraag nr. 104 van de heer Van Overmeire van 22 juni 1992 (N.) :

Vluchtelingen. - Bestrijding van gespecialiseerde netwerken of « filières ».

Het is duidelijk dat de meeste « vluchtelingen » die ons land binnenkomen, dit niet op eigen initiatief doen. Ze worden naar hier geloodst door in mensenhandel gespecialiseerde netwerken of « filières ». De « vluchtelingen » worden in hun land onder meer door advertenties in kranten geronseld en moeten dan aanzienlijke bedragen betalen om naar ons land gebracht te worden. Vrouwelijke « vluchtelingen » belanden dan dikwijls in de prostitutie. Een succesvolle strijd tegen deze mensenhandel zou mijns inziens het zogenaamde vluchtelingenprobleem grotendeels oplossen.

1. In welke mate worden de « filières » in ons land bestreden?

2. Worden hierbij gespecialiseerde politiemensen ingezet?

3. Bestaat hiervoor een gespecialiseerde dienst?

4. Welke successen werden reeds geboekt in de strijd tegen de « filières »?

5. Quels réseaux ont déjà été démantelés?

6. Existe-t-il des contacts avec les services de police des autres pays membres de la CE pour combattre ensemble ces « filières »?

7. Y a-t-il des contacts avec les services de police d'Europe de l'Est et du Tiers monde pour combattre collectivement ces « filières »?

DO 919280786

Question n° 105 de M. Ylief du 22 juin 1992 (Fr.) :

Herve. - Actes de vandalisme. - Danger pour la sécurité des habitants et commerçants locaux.

Un climat d'insécurité règne depuis quelque temps à Herve. Un certain nombre d'actes de vandalisme sont le fait d'auteurs qui ont été identifiés et pour lesquels plainte a été déposée devant les autorités judiciaires. Ce sont essentiellement les commerçants de Herve qui sont victimes, ces derniers temps, de vols avec effraction.

1. Quel est le nombre de pro justitia, dressés par la police communale de Herve ou par la gendarmerie, transmis au procureur du Roi de Verviers pour actes de vandalisme et de délinquance depuis le 1^{er} janvier 1990 et quelles sont les suites y réservées?

2. Est-il exact qu'un certain nombre de personnes prises sur le fait et présentées devant les autorités judiciaires de Verviers sont relâchées quelques heures seulement après leur interpellation?

DO 919280795

Question n° 108 de M. Van Nieuwenhuysen du 23 juin 1992 (N.) :

Pénurie d'institutions pénitentiaires. - Bruxelles.

En dehors des prisons de Saint-Gilles et de Forest, qui sont occupées par des personnes en détention préventive, Bruxelles ne dispose pas, que je sache, d'institution pénitentiaire. Aussi les condamnés sont-ils envoyés dans des prisons hors de Bruxelles.

Les prisons wallonnes étant apparemment confrontées à un phénomène de surpopulation, nombre de détenus se retrouvent dans des prisons en Flandre, entre autres dans la prison de Malines.

Cette situation requiert évidemment un effort supplémentaire pour le personnel de surveillance, ce qui suscite parfois des problèmes.

1. Des mesures ont-elles déjà été prises pour remédier à cette situation?

2. Existe-t-il des plans pour créer une institution pénitentiaire à Bruxelles ou dans le Brabant wallon?

5. Welke netwerken werden reeds opgerold?

6. Zijn er contacten met de politiediensten van de andere EG-landen om de « filières » gemeenschappelijk te bestrijden?

7. Zijn er contacten met de politiediensten in Oost-Europa en de Derde wereld om de « filières » gemeenschappelijk te bestrijden?

DO 919280786

Vraag nr. 105 van de heer Ylief van 22 juni 1992 (Fr.) :

Herve. - Vandalisme. - Gevaar voor de veiligheid van de betooners en van de plaatselijke handelaars.

Sinds enige tijd heerst een klimaat van onveiligheid in Herve. Sommige daden van vandalisme gepleegd door personen die onderrussen zijn geïdentificeerd, hebben ertoe geleid dat klacht werd ingediend bij de gerechtelijke overheid. Met name de handelaars van Herve zijn de jongste tijd het slachtoffer van diefstallen met inbraak.

1. Hoeveel pro justitia's werden sinds 1 januari 1990 door de gemeentepolitie in Herve of door de rijkswacht opgemaakt en overgezonden aan de procureur des Konings van Verviers voor vandalisme en criminaliteit en in welke mate werd hieraan gevolg gegeven?

2. Klop het dat sommige personen die op heterdaad werden betrapt en voor de gerechtelijke overheid van Verviers verschenen zijn, enkele uren na hun aanhouding weer op vrije voeten werden gesteld?

DO 919280795

Vraag nr. 108 van de heer Van Nieuwenhuysen van 23 juni 1992 (N.) :

Gebrek aan strafinstellingen. - Brussel.

Naast de gevangnissen van Sint-Gillis en Vorst, die voor zover mij bekend is bevolkt worden door personen in voorhechtenis, beschikt Brussel niet over een strafinstelling. Dit brengt met zich dat veroordeelden naar gevangnissen buiten Brussel worden verwezen.

Aangezien de gevangnissen in Wallonië blijkbaar met een overbevolking hebben te kampen, komen heel wat gevangenen in strafinrichtingen in Vlaanderen terecht. Dit is onder meer het geval in de gevangenis van Mechelen.

Uiteraard vergt dit een bijkomende inspanning van het bewakingspersoneel en brengt dit soms moeilijkheden met zich.

1. Werden reeds maatregelen genomen om dergelijke toestand te verhelpen?

2. Bestaan er plannen om in Brussel of in Waals-Brabant een strafinstelling op te richten?

DO 919280796

Question n° 109 de M. De Mol du 23 juin 1992 (N.) :

Consommation et commerce de drogue. - Poursuites pénales.

La consommation croissante de drogues illégales suscite un ensemble complexe de problèmes. Le pouvoir des organisations criminelles qui contrôlent le trafic de drogues s'étend fortement. Les prix très élevés pratiqués sur le marché des drogues sont une cause sérieuse de criminalité, d'insécurité, de discrimination sociale et de prostitution. La santé des toxicomanes souffre en outre non seulement des effets de la drogue mais aussi du cadre illégal dans lequel se développe le marché.

1. Quelle est l'influence du commerce de drogue sur le nombre et la spécification des crimes se caractérisant par la violence?
2. Quel pourcentage les poursuites pénales pour infraction à la législation sur les stupéfiants représentent-elles par rapport à l'ensemble des affaires judiciaires?
3. Quel pourcentage les détenus pour infraction à la législation sur les stupéfiants représentent-ils par rapport à l'ensemble des détenus?

DO 919280804

Question n° 110 de M. Dewael du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants:

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels, subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

DO 919280796

Vraag nr. 109 van de heer De Mol van 23 juni 1992 (N.) :

Druggebruik en drughandel. - Strafvervolgeningen.

Het toenemend illegale druggebruik creëert een complex geheel van problemen. De macht van de misdaadorganisaties die de drughandel in handen hebben, neemt sterk toe. De hoge marktprijzen voor drugs leiden tot misdadigheid, onveiligheid, sociale discriminatie en prostitutie. Daarenboven lijdt de gezondheid van de gebruikers onder de gevolgen van het druggebruik en onder de gevolgen van de illegaliteit waarin de markt zich ontwikkelt.

1. Wat is de invloed van de drughandel op het aantal en de soorten geweldsmisdaden?
2. Wat is het percentage strafvervolgingen op grond van de overtreding van de wetgeving in verband met verdovende middelen in verhouding tot het totale aantal rechtszaken?
3. Wat is het percentage gevangenen op grond van de overtreding van de wetgeving in verband met verdovende middelen in verhouding tot het totale aantal gevangenen?

DO 919280804

Vraag nr. 110 van de heer Dewael van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, onder vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privésector.
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privé-sector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Dû 919280831

Question n° 111 de M. Breyne du 25 juin 1992 (N.) :

Loi sur les loyers. - Location d'appartements avec service. - Personnes âgées.

Des problèmes se posent en ce qui concerne la portée de la nouvelle loi sur les loyers et son application aux immeubles d'appartements avec service où l'on assure aux personnes âgées logement et service. La loi sur les loyers, et plus particulièrement les règles en matière de location d'un bien immobilier aux fins d'y établir son lieu de résidence principal, est, sur plusieurs points, en contradiction totale avec les objectifs et la stratégie de la Communauté flamande dans le domaine des logements pour personnes âgées. Ainsi, la loi sur les loyers prévoit un certain nombre de règles relatives à la durée du contrat de location.

En ce qui concerne la location d'appartements avec service, le locataire doit répondre à certains critères concernant son besoin de soins. Le bail du locataire qui ne satisfait plus à ces normes doit, en principe, pouvoir être résilié.

L'insécurité juridique ainsi créée autour de la qualification du contrat entre les personnes âgées et les services qui leur sont fournis fait peser une hypothèque sur les initiatives visant à aménager des immeubles à appartements avec service.

Comment peut-on résoudre ce genre de contradictions?

Ministre des Finances

Dû 919280807

Question n° 133 de M. Duquesne du 24 juin 1992 (Fr.) :

Impôt sur les revenus. - Non-résidents. - Quotient conjugal.

Le quotient conjugal prévu par les articles 3 et 4 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre est-il applicable aux époux de nationalité belge ne résidant pas dans notre pays et dont un seul travaille et bénéficie de revenus professionnels en Belgique?

Si ce n'est pas le cas, quelle en est la raison?

Dans le calcul de l'impôt des non-résidents, ne serait-il pas souhaitable d'établir une différence entre les non-habitants du Royaume de nationalité belge et les non-habitants du Royaume de nationalité étrangère recueillant des revenus produits en Belgique?

DO 919280831

Vraag nr. 111 van de heer Breyne van 25 juni 1992 (N.) :

Huurwet. - Verhuring van serviceflats. - Bejaarden.

Er blijken problemen te rijzen rond de draagwijdte en de toepasbaarheid van de nieuwe huurwet op de serviceflatgebouwen die aan de bejaarden huisvesting en dienstverlening verzekeren. De huurwet, en meer bepaald de regels inzake de verhuring voor de hoofdverblijfplaats, staan op meerdere punten diametraal tegenover de doelstellingen en strategie van de Vlaamse Gemeenschap inzake bejaardenwoningen. Zo bepaalt de huurwet een aantal regels inzake duurtijd van het huurcontract.

Voor de verhuring van serviceflats dient de huurder aan bepaalde criteria inzake zorgbehoefte te beantwoorden. Wie aan deze normen niet meer voldoet, moet in principe kunnen worden opgezegd.

Omwille van de ontstane juridische onzekerheid over de kwalificatie van het contract tussen bejaarde personen en de bejaardenvoorzieningen dreigen de initiatieven tot oprichting van serviceflatgebouwen te worden gehypothecerd.

Op welke wijze wordt dit soort tegenstrijdigheden opgevangen?

Minister van Financiën

DO 919280807

Vraag nr. 133 van de heer Duquesne van 24 juni 1992 (Fr.) :

Inkomstenbelasting. - Niet-verblijfhouders. - Huwelijksquotiënt.

Is het huwelijksquotiënt zoals omschreven in de artikelen 3 en 4 van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde rassen, van toepassing op echtgenoten van Belgische nationaliteit die niet in ons land wonen, wanneer slechts één van beiden werkt en bedrijfsinkomsten heeft in België?

Zo nee, waarom niet?

Zou het, bij de berekening van de belasting voor niet-verblijfhouders, niet wenselijk zijn om een onderscheid te maken tussen enerzijds niet-verblijfhouders van het koninkrijk van België van nationaliteit, en anderzijds niet-verblijfhouders van het koninkrijk van vreemde nationaliteit die in België /geproduceerde inkomsten ontvangen?

DO 919280816

Question n° 135 de M. Clerfayt du 25 juin 1992
(Fr.) :

*Fiche de rémunération. - Déclaration fiscale. -
Délivrance tardive.*

La plupart des agents dont le paiement dépend du ministère des Finances n'ont pas encore reçu à ce jour la fiche de rémunération 281-10 nécessaire pour remplir leur déclaration fiscale (exercice d'imposition 1992 - revenus 1991). Cette fiche aurait dû être délivrée avant le 1^{er} mars 1992, comme le prévoit la législation en cette matière.

Comment expliquez-vous les carences de l'administration lorsqu'un enrôlement rapide de l'impôt permet à l'Etat de recouvrer les sommes dues plus rapidement?

Quelles mesures comptez-vous prendre?

Pouvez-vous estimer le préjudice subi par l'Etat, dû au retard des dépôts des différentes déclarations, retard imputable uniquement à votre administration pour les derniers exercices d'imposition?

Ministre des Affaires sociales

DO 919280775

Question n° 37 de M. Breyne du 19 juin 1992 (N.) :

Réduction de l'intervention de l'assurance-maladie dans les frais d'hospitalisation après une certaine durée d'hospitalisation. - Différence de traitement des ayants droit.

L'intervention de l'assurance-maladie dans le prix de la journée d'hospitalisation sera réduite à partir du 91^{ème} jour, de séjour dans un hôpital général et à partir de 366^{ème} jour dans un hôpital psychiatrique.

Pour déterminer la part des frais de séjour que les personnes hospitalisées doivent supporter, ces personnes sont réparties en trois groupes. Font partie du premier groupe notamment les ayants droit de l'assurance-maladie bénéficiant comme handicapés d'une allocation réduite ou suspendue en raison de leur admission dans un service ou un institut psychiatrique. Or, les personnes se trouvant dans une situation comparable de suspension ou de réduction de l'allocation perçue comme handicapé et séjournant dans un hôpital général sont classées dans le troisième groupe pour ce qui regarde la part des frais qu'ils ont à supporter. Concrètement, cela signifie que les premiers doivent payer une part personnelle de 182 francs belges à partir du 366^{ème} jour d'hospitalisation dans un service psychiatrique, alors que les seconds se voient facturer une part personnelle de 462 francs belges par jour à partir du 91^{ème} jour.

DO 919280816

Vraag nr. 135 van de heer Clerfayt van 25 juni 1992
(Fr.) :

*Bezoldigingsfiche. - Belastingaangifte. - Laatt;;dige
inlevering.*

De meeste ambtenaren voor wie de uitbetaling van de wedde afhangt van het ministerie van Financiën, hebben de bezoldigingsfiche 281-10, die ze nodig hebben om hun belastingaangifte (aanslagjaar 1992 - inkomsten van 1991) in te vullen, nog steeds niet gekregen. Die moest nochtans, overeenkomstig de wetgeving, vóór 1 maart 1992 worden afgegeven.

Hoe kan u het te kort schieten van de administratie rijmen met het feit dat de Staat dankzij een snelle registratie van de belastingen de verschuldigde bedragen ook sneller kan innen?

Welke maatregelen zal u daaromtrent nemen?

Kan u het nadeel inschatten dat de Staat ondervindt wegens de achterstand bij het indienen van de belastingaangiften, die voor de jongste aanslagjaren uitsluitend aan uw administratie dient te worden toegeschreven?

Minister van Sociale Zaken

DO 919280775

Vraag nr. 37 van de heer Breyne van 19 juni 1992
(N.) :

Vermindering van de tegemoetkoming van de ziekteverzekering in de hospitalisatiekosten na een bepaalde hospitalisatieduur. - Verschillende behandeling van gerechtigden.

De tegemoetkoming van de ziekteverzekering in de ligdagprijs vermindert vanaf de 91ste dag verblijf in een algemeen ziekenhuis en vanaf de 366ste dag in een psychiatriesch ziekenhuis.

Voor de vaststelling van het persoonlijk aandeel in deze verblijfskosten worden de gehospitaliseerde personen in drie groepen opgedeeld. Tot de eerste groep behoren onder meer de gerechtigden in de ziekteverzekering die het genot hebben van een tegemoetkoming als minder-valide die werd verminderd of geschorst wegens opname in een psychiatische dienst of instelling. Personen in een vergelijkbare situatie van schorsing of vermindering van de tegemoetkoming als minder-valide die in een algemeen ziekenhuis verblijven, komen echter wat het persoonlijk aandeel betreft, in groep drie terecht. Concreet betekent dit dat de eerste persoon een persoonlijk aandeel dient te betalen van 182 Belgische frank vanaf de 366ste dag hospitalisatie in een psychiatische dienst, terwijl de tweede persoon 462 Belgische frank per dag wordt aangerekend als persoonlijk aandeel en dit vanaf de 91ste dag.

1. Quelles raisons motivent cette distinction?

2. Cette différence de traitement d'ayants droit de l'assurance maladie se trouvant dans une situation analogue peut-elle encore se justifier?

Dû 919280789

Question n° 39 de M. Philippe Charlier du 22 juin 1992 (Fr.) :

Logopédie. - Budgets.

Quelle est l'évolution des budgets consacrés à la logopédie durant les années 1989, 1990 et 1991?

DO 919280802

Question n° 40 de M. Duquesne du 24 juin 1992 (Fr.) :

Patients. - Traitement de données personnelles.

La Chambre vient de voter le projet de loi portant des dispositions sociales et diverses (Doc. parl., Chambre, n° 480/1 à 14, session extraordinaire 1991-1992) dit « loi-programme », dont l'article 28 risque d'avoir des conséquences significatives pour la vie privée de chaque patient en Belgique.

Le gouvernement précédent avait élaboré un projet « Pharmanet » visant la collecte de données sur la consommation de médicaments. L'objectif était d'obtenir des statistiques concernant la consommation de médicaments remboursés.

En dépit de deux années de négociations, de deux études commandées par l'INAMI et dont le coût total s'élève à quelque 30 millions de francs belges, les pourparlers concernant les fournitures de données de consommation n'ont toujours pas abouti.

Par le biais de l'article 28 de la loi-programme, on s'efforce à présent de balayer tous ces efforts.

1. Où et comment les données personnelles de chaque patient seront-elles traitées?

2. Même si les mutualités prétendent ne pas vouloir constituer de profils de consommation par patient, comment pourrait-on les empêcher de le faire sur la base des données qui leur seront fournies en vertu de cet article 28 de la loi-programme?

1. Door welke motieven is dit onderscheid ingegeven?

2. Kan deze verschillende behandeling van gerechtigden van de ziekteverzekering in een gelijkaardige situatie verder worden verantwoord?

DO 919280789

Vraag nr. 39 van de heer Philippe Charlier van 22 juni 1992 (Fr.) :

Logopedie. - Begrotingen.

Hoe zijn de begrotingen voor logopedie geëvolueerd in de jaren 1989, 1990 en 1991?

DO 919280802

Vraag nr. 40 van de heer Duquesne van 24 juni 1992 (Fr.) :

Patiënten. - Verwerking van persoonlijke gegevens.

De Kamer heeft onlangs het wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen (parl. stuk, Kamer, nr. 480/1 tot 14, bijzondere zitting 1991-1992), ook « programmawet » genaamd, goedgekeurd. Artikel 28 van die wet zou wel eens grote gevolgen kunnen hebben voor de persoonlijke levenssfeer van iedere patiënt in België.

De vorige regering had het project « Pharmanet » op touw gezet om gegevens in te zamelen omtrent het verbruik van geneesmiddelen. Bedoeling was statistieken te hebben over het verbruik van terugbetaalde geneesmiddelen.

Na twee jaar onderhandelen en ondanks twee in opdracht van het RIZIV uit te voeren studies die samen zo'n 30 miljoen Belgische frank zullen kosten, hebben de besprekingen over het verstrekken van die verbruiksgegevens nog steeds niets opgeleverd.

Aan de hand van artikel 28 van de IProgrammawet probeert men nu alle inspanningen ongedaan te maken.

1. Waar en hoe zullen de persoonlijke gegevens van elke patiënt worden verwerkt?

2. De ziekenfondsen beweren datt ze geen consumptieprofiel per patiënt willen opstellen, maar hoe kan men ze ervan weerhouden zulks toch te doen aan de hand van de gegevens die hen krachtens artikel 28 van de programmawet zullen worden verstrekt?

Ministre de la Politique scientifique

OO 919280804

Question n° 11 de M. Dewaek du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants :

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel, par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

DO 919280772 _

Question n° 100 de M. Beysen du 19 juin 1992 (N.) :

Communes. - Fonds de sécurité pour l'équipement du corps de police.

Le 3 juin 1992, le ministre a déclaré, lors de la discussion de l'article 161 du projet de loi portant des dispositions sociales et diverses en commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique (Doc. parl., Chambre, n° 480/11-1991/1992 SE), que jusqu'à présent, un certain nombre de communes n'ont pas encore eu recours à ce Fonds de sécurité pour l'équipement de leur corps de police.

1. Quelles communes n'ont pas fait appel à cette intervention financière de l'Etat?
2. Quel crédit était prévu pour chacune de ces communes pour les années budgétaires 1990 et 1991?

Minister van Wetenschapsbeleid

DO 919280804

Vraag nr. 11 van de heer Dewaek van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, onder vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister :

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit :
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privé-sector.
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, sragiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privésector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

DO 919280772 _

Vraag nr. 100 van de heer Beysen van 19 juni 1992 (N.) :

Gemeenten. - Veiligheidsfonds voor de uitrusting van het politiekorps.

Op 3 juni 1992 heeft de minister in de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, naar aanleiding van de bespreking van artikel 161 van het wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen (Parl. Stuk, Kamer, nr. 480/11-1991/1992 - BZ), verklaard dat een aantal gemeenten tot op heden nog geen gebruik hebben gemaakt van het Veiligheidsfonds voor de uitrusting van hun politiekorps.

1. Welke gemeenten maakten geen gebruik van deze financiële tegemoetkoming van de Staat?
2. Welk krediet was uitgetrokken voor de begrotingsjaren 1990 en 1991 voor elk van die gemeenten?

DO 919280776

Question n° 101 de M. Saulmont du 19 juin 1992 (Fr.) :

Gendarmerie. - Véhicules. - Essence. - Timbres-ristourne.

Depuis le 6 mai dernier, les gendarmes qui font le plein d'essence des véhicules de service sont tenus de réclamer au détaillant de l'adjudicataire les timbres-ristourne offerts et de les transmettre par la voie hiérarchique à l'état-major qui les échange contre de l'argent et verse celui-ci à la trésorerie.

Le temps passé à ces manipulations ne pourrait-il pas être utilisé de manière plus intelligente?

Une autre formule de ristourne avec l'adjudicataire ne serait-elle pas plus appropriée?

Da 919280787

Question n° 102 de M. Ylief du 22 juin 1992 (Fr.) :

Herve. - Actes de vandalisme.

Depuis plusieurs mois, le nombre d'effractions, de vols et de dégradations de biens et de propriétés, tant publics que privés, se multiplient dans la capitale du pays de Herve. Ce sont essentiellement les commerçants du centre ville qui sont victimes de ces actes de vandalisme.

1. Y a-t-il une augmentation de la délinquance à Herve?

2. Des mesures ont-elles été prises pour y faire face?

Da 919280797

Question n° 104 de M. Tant du 23 juin 1992 (N.) :

Malades mentaux. - Transfert ou transport. - Accompagnement par des agents de police.

L'article 10 de l'arrêté royal du 18 juillet 1991 portant exécution de l'article 36 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux dispose que lors du transport ou du transfert, la présence de personnel qualifié et, selon le cas, d'agents de la force publique en civil est requise.

1. Quelle force publique doit assurer l'accompagnement des malades s'il s'agit d'un transport vers une commune située en dehors de la conscription administrative de la police urbaine ou nationale ou vers une commune avec laquelle aucun accord de coopération n'a été conclu?

DO 919280776

Vraag nr. 101 van de heer Saulmont van 19 juni 1992 (Fr.) :

Rijkswacht. - Voertuigen. - Benzine. - Spaarzegels.

Sinds 6 mei jongstleden moeten rijkswachters die hun dienstvoertuig volranken, de pomphouder die voor rekening van de aanbesteder de benzine levert, om de aangeboden spaarzegels verzoeken en die langs hiërarchische weg doorgeven aan de staf, die uiteindelijk de zegels tegen geld inruilt en het bedrag aan de Schatkist doorstort.

Kan de tijd die al deze verrichtingen vergen, niet op een meer intelligente wijze worden benut?

Kan geen andere, meer geschikte korringsformule met de aanbesteder worden uitgewerkt?

DO 919280787

Vraag nr. 102 van de heer Ylief van 22 juni 1992 (Fr.) :

Herve. - Vandalisme.

De hoofdstad van het land van Herve wordt sedert verscheidene maanden geteisterd door een toenemend aantal inbraken, diefstallen en vernielingen van zowel openbare als particuliere eigendommen. Vooral handelaars in het stadscentrum zijn het slachtoffer van het vandalisme.

1. Stijgt de criminaliteit in Herve?

2. Werden daartegen maatregelen genomen?

DO 919280797

Vraag nr. 104 van de heer Tant van 23 juni 1992 (N.) :

Geesteszieken. - Overbrenging of vervoer. - Begeleiding door de politie.

In artikel 1a van het koninklijk besluit van 18 juli 1991 ter uitvoering van artikel 36 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke wordt gesteld dat bij de overbrenging of het vervoer van een geesteszieke, de aanwezigheid van het gekwalificeerd personeel, naargelang van het geval, van leden van de openbare macht in burger vereist is.

1. Welke openbare macht dient de begeleiding te verzekeren indien het transport moet geschieden naar een gemeente buiten het ambtsgebied van de stedelijke of landelijke politie of naar een gemeente waarmee geen samenwerkingsakkoord werd afgesloten?

2. Faut-il avoir recours, dans les cas visés ci-dessus aux services de la gendarmerie, dont les pouvoirs s'exercent au niveau national?

⊙⊙ 919280804

Question n° 106 de M. Dewael du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants:

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel, par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

Dû 919280804.

Question n° 39 de M. Dewael du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants :

1. l'effectif total du personnel par niveau;

2. Dient men in die gevallen een beroep te doen op de rijkswacht, die een algemene nationale bevoegdheid heeft?

Dû 919280804

Vraag nr. 106 van de heer Dewael van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, onder vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister :

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privé-sector.
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privésector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

Dû 919280804

Vraag nr. 39 van de heer Dewael van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, onder vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;

2. le nombre de membres du personnel, par niveau, ISSUS:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels, subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

Da 919280544

Question n° 40 de M. Vandendriessche du 26 juin 1992 (N.) :

Accidents du travail au cours d'une formation professionnelle. - Chômage. - Admissibilité.

Un chômeur non indemnisé suit au «Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding» (VDAB) une formation professionnelle au cours de laquelle il est victime d'un accident du travail. L'assureur légal reconnaît l'accident du travail et paie les indemnités y afférentes. Conformément à l'article 43 de l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, une retenue ONSS de 12,07% est prélevée. Une partie de ce pourcentage est destinée à l'assurance chômage.

Après sa période d'incapacité de travail complète, l'intéressé fait une demande d'admission au bénéfice des allocations de chômage, mais l'Office national de l'emploi la rejette parce qu'en application des articles 118 à 120 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, l'intéressé n'est pas admissible. A notre avis, l'intéressé doit pouvoir être admis au bénéfice des allocations de chômage puisque les retenues ont été effectuées pour la branche chômage.

Souscrivez-vous à ce point de vue?

2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privésector,
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privé-sector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

DO 919280544

Vraag nr. 40 van de heer Vandendriessche van 21 juni 1992 (N.) :

Arbeidsongeval tijdens beroepsopleiding. - Werkloosheid. - Toelaatbaarheid.

Een niet uitkeringsgerechtigde werkloze volgt een beroepsopleiding bij de Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding (VDAB). Tijdens de beroepsopleiding wordt betrokkene slachtoffer van een arbeidsongeval. De wersverzekeraar erkent het arbeidsongeval van betrokkene en betaalt de daaraan verbonden vergoedingen. Overeenkomstig artikel 43 van het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 wordt 12,07% RSZ ingehouden. Dit percentage bevat een gedeelte bestemd voor de werkloosheidsverzekering.

Na de periode van volledige arbeidsongeschiktheid doet betrokkene een steunaanvraag om werkloosheidsvergoedingen, doch dit wordt door de Rijksdienst voor arbeidsvoorzieningen geweigerd, aangezien betrokkene niet toelaatbaar is tot de werkloosheid in toepassing van de artikelen 118 tot 120 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid. Naar ons oordeel moet betrokkene wel degelijk worden toegelaten tot de werkloosheid, aangezien ook voor de tak werkloosheid de vereiste inhoudingen werden verricht,

Kan u deze zienswijze bijtreden?

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Petites et Moyennes Entreprises

DO' 919280777 .

Question n° 12 de M. Grimberghs du 19 juin 1992
(Fr.) :*Ventes ambulantes. - Demandes d'agréation,*

L'article 8, JP, de la loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes habilite le ministre des Classes moyennes à poser les conditions auxquelles peuvent avoir lieu les ventes ambulantes organisées dans le cadre de manifestations sans caractère commercial et à but exclusivement... philanthropique.

Ces conditions d'agréation sont fixées actuellement par l'arrêté ministériel du 10 août 1987. Cet arrêté ministériel prévoit entre autre que les agr  e  s sont annuelles, ne peuvent viser que des manifestations n'excédant pas 30 jours et débouchent sur un contrôle comptable de l'affectation du résultat de l'app  l à la générosité de la population.

1. Quel est le nombre de demandes d'agréation qui ont été adressées au cours des cinq dernières années, et le sort qui leur a été réservé?

2. Des mesures ont-elles été prises en vue de réprimer les manquements aux obligations posées par les dispositions susmentionnées?

DO 919280808

Question n° 13 de M. Duquesne du 24 juin 1992
(Fr.) :*PME. - Taxes. - Compensations.*

Les modifications des taux de TVA ont causé aux petites et moyennes entreprises (PME) un surcroît de travail administratif, et par conséquent un coût supplémentaire.

Une compensation est-elle prévue en faveur de ces PME?

DO 919280804

Question n° 14 de M. Dewaek du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

DO 919280777

Vraag nr. 12 van de heer Grimberghs van 19 juni 1992 (fr.) :

Ambulante verkoop. - Erkenningsaanvragen.

Krachtens artikel 8, 3  , van de wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten is de minister van Middenstand bevoegd om de voorwaarden te bepalen waaronder ambulante verkopen georganiseerd mogen worden in het raam van manifestaties zonder handelskarakter en met een uitsluitend menslievend doel..

Het ministerieel besluit van 10 augustus 1987 legt de erkenningsvoorwaarden vast. Dat ministerieel besluit bepaalt onder meer dat de erkenning jaarlijks is en slechts mag worden verleend voor manifestaties die in totaal 30 dagen per jaar niet overschrijden, en tevens gepaard moet gaan met een boekhoudkundige controle van de aanwending van de dankzij de vrijgevigheid van de bevolking ingezamelde gelden.

1. Hoeveel erkenningsaanvragen werden de afgelopen vijf jaar ingediend en welk gevolg werd eraan gegeven?

2. Werden maatregelen getroffen om het niet nakomen van de door voornoemde bepalingen opgelegde verplichtingen te bestraffen?

DO 919280808

Vraag nr. 13 van de heer Duquesne van 24 juni 1992
(Fr.) :*KMO's. - Belastingen. - Compensaties.*

De wijzigingen in de BTW-tarieven hebben de kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) extra administratief werk bezorgd, en bijgevolg ook geld gekost.

Kunnen die KMO's een compensatie verwachten?

DO 919280804

Vraag nr. 14 van de heer Dewaek van 25 juni 1992
(N.) :*Kabinetten.*

De samenstelling en de werking van de kabinetten

et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants:

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel, par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public..

Agriculture

Dû 919280804

Question n° 24 de M. Dewael du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants:

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel, par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public..

werden, onder vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit :
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privésector.
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privésector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Landbouw

DO 919280804

Vraag nr. 24 van de heer Dewael van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, onder vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privésector.
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privésector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Ministre de la Défense nationale

DO 919280773

Question n° 122 de M. Collart du 19 juin 1992 (Fr.) :

Service des forces armées. - Enquête sociale. - Conclusions. - Communication.

Les conclusions d'une enquête sociale menée par le Service des forces armées ne peuvent être communiquées ni au demandeur ni à sa famille.

1. Cette absence de communication est-elle justifiée?

2. Des mesures de transparence qui permettraient de vérifier les conclusions de l'enquête et de compléter l'information ont-elles été prises?

DO 919280778

Question n° 123 de M. Demeulenaere du 19 juin 1992 (N.) :

Force aérienne. - Economies. - Meetings aériens.

Le premier plan Charlier a imposé une série d'économies aux forces armées. Celles-ci ont même été amenées à supprimer deux chapelles musicales.

La force aérienne n'en continue pas moins à participer à des meetings aériens en Belgique et à l'étranger, et ce malgré l'obligation, imposée par le plan d'économies, de diminuer de moitié les participations à des démonstrations.

Le 26 avril 1992, la force aérienne a participé au Belgian Pro Wing Festival de Brustem. Il s'agissait d'une journée portes ouvertes grandiose, où les pilotes, techniciens, stewards et hôteses étaient à la disposition du public. Différents modèles d'avions ont été présentés au public.

1. Quel était le montant global des recettes (entrées, vente de gadgets, cartes, et cetera) et des dépenses en précisant le coût du carburant utilisé, le nombre total des heures de vol, les effectifs en distinguant les pilotes, les techniciens, le personnel au sol, et cetera, et quel était le coût des heures supplémentaires payées?

2. A quels meetings aériens la force aérienne a-t-elle participé en 1991, et quels ont été chaque fois les profits et les pertes?

3. A quels meetings aériens la force aérienne participera-t-elle en 1992 et 1993?

Minister van Landsverdediging

DO 919280773

Vraag nr. 122 van de heer Collart van 19 juni 1992 (Fr.) :

Dienst van de strijdkrachten, - Sociaalonderzoek. - Besluiten. - Mededeling.

De besluiten van een sociaalonderzoek ingesteld door de Dienst van de strijdkrachten kunnen blijkbaar noch aan de aanvrager noch aan zijn familie worden meegedeeld.

1. Is dat gebrek aan mededeling wel gegrond?

2. Werden maatregelen genomen die een grotere transparantie mogelijk maken, zodat de besluiten van het onderzoek kunnen worden nagegaan en de verstrekte inlichtingen kunnen worden vervolledigd?

DO 919280778

Vraag nr. 123 van de heer Demeulenaere van 19 juni 1992 (N.) :

Luchtmacht. - Besparingen, - Vliegemonstraties.

Het eerste plan Charlier heeft de strijdkrachten allerlei besnoeiingen en besparingen opgelegd. Zo kwam men er zelfs toe twee muziekkapellen volledig af te schaffen.

Niettegenstaande die besparingen blijft de luchtmacht deelnemen aan vliegemonstraties in binnen- en buitenland, ondanks het feit dat, steeds volgens het besparingsplan, de luchtmacht haar deelneming aan demonstraties moest halveren.

Op 26 april 1992 heeft de luchtmacht deelgenomen aan het Belgian Pro Wing Festival te Brustem. Het werd een grootse open dag waarop piloten, technici, stewards en hostessen ter beschikking stonden van de bezoekers. Verscheidene vliegtuigmodellen werden aan het publiek voorgesteld.

1. Hoeveel bedraagt het totaal van de inkomsten (toegangsgelden, verkoop van gadgets, kaarten, enzovoort) en van de uitgaven, met in detail de kost van de gebruikte brandstof, totaal uren-vlucht, aantal personeelsleden met aanduiding van piloten, technici, grondpersoneel, enzovoort, en de kost van de betaalde overuren?

2. Aan welke vliegemonstraties nam de luchtmacht in 1991 deel en wat was, voor elk van die meetings, de winst- en verliesrekening?

3. Aan welke demonstraties zal de luchtmacht in 1992 en 1993 deelnemen?

Da 919280793

Question n° 127 de M. Spinnewyn du 23 juin 1992 (N.) :

Caserne Callemeyn. - Anciens COR. - Traitement tardif des formulaires.

Nombre d'anciens candidats-officiers de réserve (COR) ont dû attendre plus de trois mois avant de recevoir leurs formulaires de déprofilation de la caserne Callemeyn. Quel délai est normalement prévu pour régler cette procédure? Combien de temps ces documents étaient-ils effectivement bloqués à Bruxelles? Comment des anomalies pareilles seront-elles évitées à l'avenir?

Les formulaires du type « modèle B » de nombre d'anciens COR, signés au début du mois de mai, ont traîné un mois dans la caserne. S'agit-il là d'une pratique courante? Qui en est responsable? Combien de temps faudra-t-il attendre encore avant que la mutation de ces responsables soit décidée?

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

Da 919280791

Question n° 48 de M. Standaert du 23 juin 1992 (N.) :

Inspection des denrées alimentaires.

1. A combien s'élève le budget prévu pour l'Inspection des denrées alimentaires:

- a) y compris les salaires et déplacements;
- b) abstraction faite des salaires et déplacements?

2. Combien de contrôleurs/inspecteurs sont affectés à l'Inspection des denrées alimentaires?

3. Combien de ces contrôleurs/inspecteurs se déplacent effectivement et ne remplissent pas de fonctions administratives à temps plein?

4. De combien d'endroits (où l'on prépare de la nourriture pour la vente, pour la consommation immédiate, où de la nourriture a été vendue ou servie) sont-ils responsables?

5. Combien de visites un contrôleur/inspecteur effectue-t-il en moyenne par an?

6. Combien d'infractions ont été constatées au cours de la dernière année pour laquelle on dispose de données chiffrées?

7. Les contrôleurs/inspecteurs peuvent-ils infliger eux-mêmes des amendes?

8. Dans combien de cas d'infractions y a-t-il eu procès?

DO 919280793

Vraag nr. 127 van de heer Spinnewyn van 23 juni 1992 (N.) :

Callemeyn-kazerne. - Ex-KRO's. - Laattijdige behandeling van formulieren.

In de Callemeyn-kazerne hebben tal 'Van ex-kandidaten reserve-officieren (KRO's) ruim drie maanden moeten wachten op hun deprofilatieformulieren. Wat is de normale termijn voor zulke procedure? Hoelang hebben de stukken daadwerkelijk in Brussel gelegen? Hoe kan men dergelijke abnormaliteiten in de toekomst voorkomen?

De model B-formulieren van tal van ex-KRO's, getekend begin mei, zijn een volle maand in dezelfde kazerne blijven liggen. Is dat gebruikelijk? Wie is daarvoor verantwoordelijk? Hoelang zal hun mutatie nog uitblijven?

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 919280791

Vraag nr. 48 van de heer Standaert van 23 juni 1992 (N.) :

Eetwareninspectie.

1. Hoe groot is het budget van de Eetwareninspectie:

- a) inclusief salarissen en verplaatsingen;
- b) exclusief salarissen en verplaatsingen?

2. Hoeveel controleurs/inspecteurs heeft de Eetwareninspectie in dienst?

3. Hoeveel van die controleurs/inspecteurs gaan werkelijk op pad en hebben geen volrijdse administratieve job?

4. Voor hoeveel plaatsen (plaatsen waar voedsel wordt bereid voor verkoop, voor onmiddellijk verbruik, waar voedsel werd verkocht of opgediend) zijn ze verantwoordelijk?

5. Hoeveel bezoeken legt de controleur/inspecteur gemiddeld per jaar af?

6. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld in het laatste jaar waarvoor cijfers voorhanden zijn?

7. Kunnen controleurs/inspecteurs zelf boetes opleggen?

8. In hoeveel gevallen werd een rechtsgeding ahangig gemaakt na een overtreding?

DO 919280804

Question n° 51 de M. Dewaël du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants:

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel, par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

DO 919280804

Vraag nr. 51 van de heer Dewaël van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, onder vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister :

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit :
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privé-sector.
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privé-sector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Premier Ministre

DO 919280978

Question n° 16 de M. Van Dienderen du 17 juillet 1992 (N.) :

*Intégration européenne. - Maîtrise des armements.
- Programme d'aide en faveur des pays de l'Est et du Tiers monde.*

Le 6 décembre 1989, la Chambre a adopté une résolution sur l'intégration européenne (Doc. parl., Chambre, na 1000/1. 89-90). Le point 5 de cette résolution est libellé comme suit: « La Chambre exhorte le gouvernement à effectuer les moyens libérés grâce aux progrès réalisés dans le domaine de la maîtrise des armements à un programme d'aide à long terme en faveur des pays de l'Est et du Tiers monde. »

De quelle manière le précédent gouvernement et le présent gouvernement ont-ils donné suite à cet appel de la Chambre au cours des années budgétaires 1990, 1991 et 1992?

Réponse: Conformément à la tradition, je préfère que la réponse soit donnée par le membre du gouvernement directement compétent en la matière, à savoir le ministre des Affaires étrangères (question na 58 du 31 juillet 1992).

Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques

DO 919280470

Question n° 68 de M. Van Dienderen du 14 mai 1992 (N.) :

SNCB. - Plan décennal.

Selon le rapport de l'examen du budget des dépenses

Eerste Minister

DO 919280978

Vraag nr. 16 van de heer Van Dienderen van 17 juli 1992 (N.) :

Europese integratie. - Wapenbeheersing. - Hulpprogramma aan Oost-Europa en Derde wereld.

Op 6 december 1989 heeft de Kamer een resolutie aangenomen over de Europese integratie (Parl. stuk, Kamer, nr. 1000/1. 89-90). Het vijfde punt is het volgende: « De Kamer roept de regering op om de door verdere stappen in de richting van wapenbeheersing vrijgekomen middelen aan te wenden voor een hulpprogramma op lange termijn aan Oost-Europa en de Derde wereld. »

Op welke manier hebben de vorige en deze regering gevolg gegeven aan deze oproep van de Kamer in de begrotingsjaren 1990, 1991 en 1992?

Antwoord: Traditiegetrouw verkies ik dat het antwoord wordt verstrekt door het rechtstreeks bevoegd regeringslid, te weten de minister van Buitenlandse Zaken (vraag nr. 58 van 31 juli 1992).

Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven

Dû 919280470

Vraag nr. 68 van de heer Van Dienderen van 14 mei 1992 (N.) :

NMBS. - Tienjarenplan,

« De NMBS heeft integendeel meegedeeld dat zij

ses pour 1992, section 33, Communications, en commission de la Chambre de l'Infrastructure, vous avez dit que la SNCB a communiqué qu'elle ne pouvait dépenser, dans le cadre de son programme d'investissement, plus de 11 milliards cette année.

1. Cela signifie-t-il que la SNCB pourra disposer néanmoins des 13 milliards prévus au plan décennal si elle peut les affecter cette année?

2. Comptez-vous prendre des mesures pour que les dossiers d'investissement de la SNCB soient examinés rapidement par votre cabinet et par celui du Budget? Cela permettra peut-être de suivre le rythme des investissements prescrit par le plan.

3. Au cas où cela ne serait pas réalisable, les crédits inscrits au plan décennal pour 1993 seront-ils majorés de 2 milliards?

Réponse:

1. Lors du contrôle budgétaire, le gouvernement a décidé du principe de réduire de deux milliards de francs belges les crédits de paiement destinés à la participation de l'Etat dans le capital de la SNCB en vue du financement des investissements ferroviaires.

Un montant de 11 milliards de francs belges a ainsi été retenu pour 1992 dans le contrat de gestion entre l'Etat et la SNCB.

Cette réduction ne porte toutefois pas préjudice aux objectifs du plan décennal 1991-2000 du fait qu'elle n'affecte en rien le volume des décisions d'investissements ferroviaires qui seront prises au cours de l'année.

2. Le programme annuel d'investissements... de la SNCB, financé par l'Etat est, au préalable, soumis à mon approbation. L'exécution du programme approuvé est le fait de mon administration et de l'inspection des Finances accréditée auprès du département; ces deux instances doivent communiquer à la SNCB leur avis sur les dossiers d'investissements ferroviaires dans un délai de 30 jours.

Dans la pratique, l'avis sur les dossiers pour lesquels l'intervention de l'inspecteur des Finances n'est pas requis, est donné dans un délai moyen inférieur à 15 jours.

3. Comme décidé précédemment... le contrat de gestion entre l'Etat et la SNCB prévoit que des crédits budgétaires annuels de 15 milliards de francs seront octroyés entre 1993 et 1996 à la réalisation du plan décennal. La confirmation de l'indexation de ces montants doit permettre d'atteindre tous les objectifs visés par ledit plan.

in het kader van haar investeringsprogramma voor dit jaar niet meer dan 11 miljard kon besteden. » Dit zei u volgens het verslag van de bespreking van de uitgavenbegroting voor 1992, sectie 33, Verkeerswezen, in de Kamercommissie voor Infrastructuur.

1. Betekent dit dat de NMBS toch over de 13 miljard van het tienjarenplan kan beschikken, als zij die dit jaar toch kan besteden?

2. Neemt u maatregelen opdat de NMBS-investeringsdossiers op uw kabinet en dat van Begroting snel worden behandeld? Op die manier kan het investeringsritme van het plan misschien toch worden gevolgd.

3. Als dat toch niet lukt, zullen de kredieten in het tien jar en-plan voor 1993 dan met 2 miljard worden verhoogd?

Antwoord:

1. Tijdens de begrotingscontrole heeft de regering principieel beslist de betalingskredieten bestemd voor de deelname van de Staat in het kapitaal van de NMBS met het oog op financiering van de spoorweginvesteringen met 2 miljard Belgische frank te verminderen.

Een bedrag van 11 miljard Belgische frank werd dan ook voor 1992 in het beheerscontract met de NMBS opgenomen.

Deze vermindering brengt evenwel de doelstellingen van het tienjarenplan 1991-2000 niet in gedrang, omdat ze het volume van de beslissingen voor spoorweginvesteringen die in de loop van het jaar zullen worden genomen, niet beïnvloedt.

2. Het jaarlijks investeringsprogramma van de NMBS, gefinancierd door de Staat, wordt voorafgaandelijk door mij goedgekeurd. De uitvoering van het goedgekeurde programma berust bij mijn administratie en bij de inspectie van Financiën geaccrediteerd bij mijn departement; deze twee instanties moeten hun advies over de spoorweginvesteringsdossiers binnen een termijn van 30 dagen aan de NMBS kenbaar maken.

In de praktijk wordt het advies over de dossiers waarvoor geen tussenkomst van de inspecteur van Financiën vereist is binnen de 15 dagen gegeven.

3. Zoals eerder beslist is, bevat het beheerscontract afgesloten tussen de Staat en de NMBS, jaarlijkse budgettaire kredieten van 15 miljard frank die zullen worden toegekend tussen 1993 en 1996 voor de realisatie van het tienjarenplan. De bevestiging van de indexatie van deze bedragen moet het mogelijk maken alle doelstellingen van dit plan te bereiken.

DO 919280567

Question n° 86 de M. Knoop du 29 mai 1992 (Fr.) :

SNCB. - Horaire des trains internationaux.

Un usager des chemins de fer signale qu'ayant voulu réserver un train international avec correspondance à Paris pour une destination en France, il s'était vu répondre la première fois dans la première quinzaine du mois de mai que les horaires changeant au 30 mai, il était impossible au préposé de lui donner les heures au départ de Paris. Il était conseillé de repasser huit jours plus tard.

Se présentant à nouveau dans la même gare d'une ville importante du pays, cet usager s'est vu répondre ce 25 mai que les annuaires internationaux n'étant toujours pas en leur possession, il était impossible aux préposés des chemins de fer belges de donner l'horaire exact d'un train TGV au départ de Paris.

1. Cette ignorance des services des chemins de fer est-elle normale?

2. Une telle façon de faire est-elle de nature à encourager l'emploi des moyens de transport en commun?

3. Quelles sont les mesures préconisées pour éviter de telles carences?

Réponse:

1 et 2. Pour l'élaboration de l'indicateur international, la SNCB est tributaire des autres réseaux qui lui fournissent les éléments propres à leur réseau. Cette année, le retard était, pour certains réseaux, plus important que les années précédentes.

LA SNCB est consciente de cette situation. Elle a, à plusieurs reprises, insisté auprès des autres réseaux pour accélérer la livraison des horaires.

3. Pour éviter ces inconvénients, des horaires étrangers quasi-définitifs sont mis à la disposition du bureau spécial des renseignements par téléphone. La SNCB rappellera donc aux services concernés qu'ils peuvent consulter ces horaires en cas de nécessité.

DO 919280573

Question n° 87 de M. Poncelet du 10 juin 1992 (Fr.) :

RTT. - Tarification.

La tarification des services offerts par la RTT distingue divers types de tarifs selon la nature et la taille des zones dans lesquelles sont situés les abonnés. Depuis de très nombreuses années, des interventions sont faites en vue d'abolir les discriminations évidentes qu'un tel système génère entre les diverses catégories d'abonnés.

DO 919280567

Vraag nr. 86 van de heer Knoop van 29 mei 1992 (Fr.) :

NMBS. — Uurregeling internationale treinen.

Een spoorreiziger die een plaats wilde reserveren in een internationale trein om via Parijs naar een bestemming in Frankrijk te reizen, kreeg de eerste maal, in de eerste helft van de maand mei, van de loketbediende te horen dat de vertrekuren naar Parijs onmogelijk konden worden meegedeeld, omdat vanaf 30 mei een andere uurregeling van kracht werd. Men gaf hem de raad acht dagen later opnieuw langs te komen.

Op 25 mei meldde mijn zegsman zich opnieuw aan in hetzelfde station (in één van de grote steden van het land) : men antwoordde hem dat de internationale spoorboekjes nog steeds niet beschikbaar waren, en dat de bedienden van de Belgische spoorwegen onmogelijk het correcte vertrekur van een TGV uit Parijs konden meedelen.

1. Is het normaal dat de diensten van de spoorwegen zo slecht ingedicht zijn?

2. Is zo'n handelwijze wel aangewezen om het gebruik van het openbaar vervoer te stimuleren?

3. Aan de hand van welke maatregelen zullen dergelijke tekorten worden voorkomen?

Antwoord :

1 en 2. Voor de realisatie van het internationaal spoorboekje moet de NMBS een beroep doen op de gegevens die door de buitenlandse netten worden geleverd. Dit jaar werden de gegevens van bepaalde netten ontvangen met belangrijkere vertraging dan de vorige jaren.

De NMBS is zich van deze situatie bewust. Meer dan eens heeft ze er bij de andere netten op aangedrongen de levering van de dienstregelingen te bespoedigen.

3. Om dit probleem te verhelpen zijn de quasi definitieve dienstregelingen ter beschikking gesteld van de speciale bureaus voor inlichtingen per telefoon. De NMBS zal dus aan de betrokken diensten herinneren dat zij deze dienstregelingen in geval van noodzaak daar kunnen raadplegen.

Da 919280573

Vraag nr. 87 van de heer Poncelet van 10 juni 1992 (Fr.) :

RIT. - Tarifiering.

De RTT hanteert voor haar dienstenpakket verschillende tarieven naargelang van de aard en de omvang van de woonzone van de abonnee. Om een einde te maken aan de discriminaties tussen de verschillende categorieën abonnees die dat systeem uiteraard meebrengt, wordt het al jaren regelmatig aangepast.

Toutefois, pour l'accès à des services plus récents, comme le réseau public de transmission de données avec commutation par paquets de la RTT (DCS Data communication service) ou la radiotéléphonie, un système de tarification uniforme dans tout le pays a été institué.

1. Le gouvernement confirme-t-il l'engagement pris par l'équipe précédente de supprimer le système des zones tarifaires multiples en vigueur actuellement?

2. Dans l'affirmative, cet engagement sera-t-il traduit par un principe de base du contrat de gestion à conclure avec la future entreprise publique qui se substituera à la RTT?

3. Dans l'attente de la réalisation de ces mesures d'équité, quelles dispositions la RTT prend-elle pour compenser auprès des abonnés au service public de téléphonie des régions rurales la discrimination décrite plus haut?

Par ailleurs, le développement du réseau cellulaire de radiotéléphonie s'indique tout particulièrement là où les techniques classiques deviennent trop onéreuses ou techniquement inefficaces.

Quelles sont, pour la province de Luxembourg:

- la liste et la localisation de toutes les cellules prévues pour le réseau actuel de radiotéléphonie (deuxième génération) et l'état d'avancement (projet, commande, réalisation, mise en service) des travaux relatifs à ces investissements;
- les mêmes renseignements pour ce qui concerne le nouveau réseau européen de radiotéléphonie (GSM)?

Réponse:

1. L'application, en téléphonie, d'un tarif national uniforme entraînerait une majoration sensible du tarif zonal. Une telle modification serait injustement préjudiciable à tous les abonnés qui émettent surtout du trafic zonal, même dans les régions rurales. Je ne crois pas qu'elle serait accueillie favorablement par la majorité de la population. La Commission des Communautés européennes a d'ailleurs précisé que les tarifs des télécommunications soient orientés selon les coûts. Ceci implique notamment que les tarifs des communications téléphoniques interzonales restent supérieurs aux tarifs zonaux.

Cela étant, les tarifs actuellement en vigueur ont été établis avec un souci évident de tenir compte des intérêts de toutes les régions du pays. C'est notamment pour cette raison qu'ont été créés deux niveaux de tarifs interzonaux. La durée pour 5 BEF (hors TVA) est de 3 minutes pour l'un, de 40 secondes pour l'autre. Le premier est un tarif particulièrement favorable, relativement proche du tarif zonal. Le second est le tarif interzonal normal. La structure tarifaire a été établie de telle sorte que tous les abonnés du pays puissent atteindre soit au tarif zonal, soit au premier tarif interzonal, outre tous les abonnés de leur voisinage, c'est-à-dire les zones contiguës à la leur, au moins le grand centre économique du pays le plus proche et au moins 500.000 abonnés. Ainsi les abonnés des zones téléphoniques de Libramont et Arlon

Voor recentere diensten zoals het openbaar net van datatransmissie met schakeling door RTT-pakketten (Data communication service DCS) of radiotelefonie werd voor heel het land een uniform systeem ingevoerd.

1. Bevestigt de regering de door het kabinet aange-gane verplichting om het huidige systeem van de ver-schillende zonetarieven af te schaffen?

2. Zo ja, zal die verplichting als basisprincipe wor-den opgenomen in het beheerscontract dat met het nieuwe overheidsbedrijf dat de RTT moet vervangen, zal worden gesloten?

3. Wat doet de RTT, in afwachting van de toepas-sing van die maatregelen, om de voormelde discrimi-natie van telefoonabonnees uit de plattelandsgemeen-ten te compenseren?

De ontwikkeling van het cellulaire radiotelefoni-sche net is vooral aangewezen wanneer de klassieke technieken te duur of technisch ondoeltreffend wor-den.

Kunt u mij voor de provincie Luxemburg de vol-gende gegevens bezorgen :

- de lijst en de locatie van alle cellen die voor het huidige radiotelefonische net (tweede generatie) zijn gepland en de stand van zaken (project, bestelling, uitvoering, ingebruikname) van de werken gekoppeld aan die investeringen;
- dezelfde informatie voor het nieuwe Europese radiotelefonische net (GSM)?

Antwoord:

1. De toepassing van een eenvormig nationaal tele-foontarief zou leiden tot een gevoelige verhoging van het zonaal tarief. Dergelijke wijziging zou onrechtma-tig de abonnees benadelen die vooral binnen de zone telefoneren, ook in de landelijke gebieden. Ik denk niet dat dit door de meerderheid van de bevolking gunstig zou worden onthaald. De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft trouwens aanbevo-len de telecommunicatietarieven af te stemmen op de kosten. Dit betekent vooral dat de tarieven voor inter-zonaal verkeer hoger moeten liggen dan die voor zonaal verkeer.

De thans geldende tarieven werden bijgevolg vast-gelegd vanuit de vanzelfsprekende bekommernis re-kening te houden met de belangen van alle gewesten van het land. Vaoral om deze reden werden twee interzonale tariefniveaus gecreëerd. Voor het ene bedraagt de duurtijd voor 5 BEF (zonder BTW) 3 mi-nuten, voor de andere 40 seconden. Het eerste is een erg gunstig tarief dat betrekkelijk dicht bij het zonaal tarief ligt. Het tweede is het normaal interzonaal tarief. De tariefstructuur werd zo opgesteld dat alle abonnees van het land, naast alle abonnees uit hun buurt, dat wil zeggen uit de aan hun zone grenzende zones, tenminste het dichtstbijzijnde belangrijk eco-nomisch centrum, en minstens 500.000 abonnees kunnen bereiken tegen ofwel het zonaal tarief ofwel het eerste interzonaal tarief. Zo kunnen de abonnees

peuvent-ils notamment atteindre, au premier tarif interzonal le plus grand centre économique de Wallonie - Liège en l'occurrence - et Namur, capitale de la Région wallonne et siège de nombreuses administrations régionales.

Faut-il préciser qu'en outre ces abonnés bénéficient, pour le trafic vers le Grand-Duché et les zones françaises contiguës, du tarif frontalier, qui est, lui aussi, un tarif très réduit par rapport au tarif normal.

Je ne pense pas que dans ces conditions on puisse encore parler de discrimination à l'égard de l'une ou l'autre région du pays. Le contrat de gestion entre l'Etat belge et Belgacom ne contient aucune disposition tendant à modifier la géographie tarifaire.

2. Veuillez trouver ci-dessous la liste et la localisation de toutes les cellules de radio-téléphonie deuxième génération situées dans la province de Luxembourg :

Sité	Adresse
Ebly	Rue de Martelange - 6860 Légglise (pylône Unerg)
Haut-Fays	Rue de Gedinne - 6929 Daverdisse
Tellin	Rue de Tellin - 6927 Tellin
Marenne	Rue Joseph-Henry 6900 Marche-en-Famenne (Verdenne)
Recogne	Erlonfouet - 6800 Libramont
Tenneville	Rue Tenneville - 6970 Tenneville
Hemroulle	Château d'Eau
Houdemont	Rue de Habay - 6724 Habay-La-Neuve
Bouillon	Route de France
Florenville	Rue de la Station - 6820 Florenville
Virton	Rue de Virton - 6760 Arlon
Arlon	Avenue Y.B. Nothomb - 6700 Arlon
Aubange	Rue d'Athus - 6790 Aubange
Tohogne	Coquaimont - 6941 Tohogne
Fraiture	Baraque de Fraiture - 6690 Bihain

Ce réseau est actuellement opérationnel.

L'implantation du nouveau réseau européen de radio-téléphonie (GSM) se déroule en 2 phases.

L'installation des équipements de la 1ère phase est en cours et une mise en service du GSM est prévue pour le premier trimestre 1993 avec les stations suivantes:

Sité	Adresse
Tellin	Rue de Tellin - 6927 Tellin
Recogne	Erlonfouet - 6800 Libramont
Houdemont	Rue de Habay - 6724 Habay-La-Neuve
Arlon	Avenue Y.B. Nothomb - 6700 Arlon
Marche	Rue des Brasseurs, 8 6900 Marche-en-Famenne (BCTA)
Tohogne	Coquaimont - 6941 Tohogne

uit de telefoonzones Libramont en Aarlen tegen het eerste interzonaal tarief het grootste economisch centrum van Wallonië - in dit geval Luik - bereiken, alsook Namen, hoofdstad van het Waals Gewest en zetel van talrijke gewestelijke besturen.

Dient nog te worden vermeld dat deze abonnees voor het verkeer naar het Groot-Hertogdom en de aangrenzende Franse zones, bovendien het grenstarief genieten dat eveneens een sterk verlaagd tarief is ten opzichte van het normaal tarief.

Ik denk dus niet dat onder deze voorwaarden nog sprake kan zijn van discriminatie van het ene landsge-deelte ten aanzien van het andere. Her beheerscontract tussen de Belgische Staat en Belgacom bevat geen enkele beschikking die ertoe strekt de tarieven geografisch te wijzigen.

2. Gelieve hierna de lijst alsmede de lokalisatie te vinden van al de Luxemburgse basisstations voor mobilofonie (tweede generatie) :

Plaats	Adres
Ebly	Rue de Martelange - 6860 Légglise (pylône Unerg)
Haut-Fays	Rue de Gedinne - 6929 Daverdisse
Tellin	Rue de Tellin - 6927 Tellin
Marenne	Rue Joseph-Henry 6900 Marche-en-Famenme (Verdenne)
Recogne	Erlonfouet - 6800 Libramont
Tenneville	Rue Tenneville - 6970 Tenneville
Hemroulle	Château d'Eau
Houdemont	Rue de Habay - 6724 Habay-La-Neuve
Bouillon	Route de France
Florenville	Rue de la Station - 6820 Florenville
Virton	Rue de Virton - 6760 Arlon
Arlon	Avenue Y.B. Nothomb - 6700 Arlon
Aubange	Rue d'Athus - 6790 Aubange
Tohogne	Coquaimont - 6941 Tohogne
Fraiture	Baraque de Fraiture - 6690 Bihain

Dit net is momenteel operationeel.

De oprichting van een Europees net voor mobilofonie geschiedt in twee fasen.

Het oprichten van de uitrustingen van de eerste fase (GSM) is in uitvoering. De indiensttreding is gepland in het eerste trimester 1993, innet voldoende basisstations :

Plaats	Adres
Tellin	Rue de Tellin - 6927 Tellin
Recogne	Erlonfouet - 6800 Libramont
Houdemont	Rue de Habay - 6724 Habay-La-Neuve
Arlon	Avenue Y.B. Nothomb - 6700 Arlon
Marche	Rue des Brasseurs, 8 6900 Marche-en-Famenne (BCTA)
Tohogne	Coquaimont - 6941 Tohogne

La deuxième phase est composée des sites suivants:

Sité	Adresse
Amberloup	Amberloup, 157 - 6680 Sainte-Ode
Bande	Route nationale 4, 6951 Nassogne
Bersiménil	Bersiménil, 98 - 6982 Samrée
Bertrix	Rue de la Victoire 9 - 6880 Bertrix
Bouillon	Jemelle - 6830 Bouillon
Bure	Route de Lesterny - 6927 Tellin
Etalle	Rue d'Arlon - 6740 Etalle
Fauvillers	Wisembach 43A - 6637 Fauvillers
Habay-la-Neuve	Route de Namur à Luxembourg - 6720 Habay
Houffalize	Rue Ville Basse, 17 - 6660 Houffalize
Laroche	Rue de Beaussaint, 15 - 6980 La Roche-en-Ardenne
Libin (Villance)	Rue des Broux, 110 - 6890 Villance
Malreux	Rue des Ecoles - 6990 Hotton
Musson (Halanzy)	Rue de la Chapelle - 6750 Musson
Nivelet (Léglise)	Rue Rinchoy, 57 - 6860 Assenois
Paliseul	Rue de la Jonction, 8 - 6850 Paliseul
Rendeux	Route de Laroche, 1 - 6987 Rendeux
Sibret	Chaussée de Bastogne, 189- 6640 Vaux-sur-Sûre
Tintigny	Rue du Marotin, 124 - 6730 Tintigny
Wellin (Halma)	Route de Dinant, 35A - 6920 Wellin
Wideumont	Route de St.-Hubert
Houffalize	Rue Ville Basse, 17
Haut-Fays	Rue de Gedinne - 6929 Daverdisse
Champlon	Site de Rouge Croix - 6971 Tenneville
Hemroulle	Château d'Eau
Bouillon	Les quatre Moineaux. Sensenruth - 6830 Bouillon
Florenville	Chemin du Clément - 6820 Florenville
Virton	Rue de Virton - 6760 Virton
Aubange	Rue d'Athus - 6790 Aubange
Manhay	Route de Liège à Bastogne - 6960 Manhay
Heyd	Rue de Ninane - 6941 Durbuy
Erezée	Av. du Centenaire, 2 - 6997 Erezée
Barvaux	Rue Chain rue, 52 - 6940 Durbuy
Vielsalm	Rue de l'Hôtel de Ville, 7 - 6690 Vielsalm
Gouvy	Rue du Thier - 6670 Limerlé
Bihain	Chemin 17A - 6690 Vielsalm

L'achat des stations de base qui équiperont cette deuxième phase est toujours à l'étude.

DO 919280670

Question n° 96 de M. Clerfayt du 4 juin 1992 (Fr.) :

La Poste. - Fermeture des bureaux et non distribution du courrier le vendredi après l'Ascension.

Les bureaux de poste étaient fermés et le courrier n'a pas été distribué le vendredi suivant le jeudi de l'Ascension.

Cette décision a-t-elle été approuvée?

Si oui, pourquoi?

Il me paraît inadmissible que le service public postal soit paralysé du mercredi soir au lundi matin. Les

De tweede fase omvat volgende vestigingsplaatsen:

Plaats	Adres
Amberloup	Amberloup, 157 - 6680 Sainte-Ode
Bande	Route nationale 4, 6951 Nassogne
Bersiménil	Bersiménil, 98 - 6982 Samrée
Bertrix	Rue de la Victoire 9 - 6880 Bertrix
Bouillon	Jemelle - 6830 Bouillon
Bure	Route de Lesterny - 6927 Tellin
Etalle	Rue d'Arlon - 6740 Etalle
Fauvillers	Wisembach 43A - 6637 Fauvillers
Habay-la-Neuve	Route de Namur à Luxembourg - 6720 Habay
Houffalize	Rue Ville Basse, 17 - 6660 Houffalize
Laroche	Rue de Beaussaint, 15 - 6980 La Roche-en-Ardenne
Libin (Villance)	Rue des Broux, 110 - 6890 Villance
Malreux	Rue des Ecoles - 6990 Hotton
Musson (Halanzy)	Rue de la Chapelle - 6750 Musson
Nivelet (Léglise)	Rue Rinchoy, 57 - 6860 Assenois
Paliseul	Rue de la Jonction, 8 - 6850 Paliseul
Rendeux	Route de Laroche, 1 - 6987 Rendeux
Sibret	Chaussée de Bastogne, 189- 6640 Vaux-sur-Sûre
Tintigny	Rue du Marotin, 124 - 6730 Tintigny
Wellin (Halma)	Route de Dinant, 35A - 6920 Wellin
Wideumont	Route de St.-Hubert
Houffalize	Rue Ville Basse, 17
Haut-Fays	Rue de Gedinne - 6929 Daverdisse
Champlon	Site de Rouge Croix - 6971 Tenneville
Hemroulle	Château d'Eau
Bouillon	Les quatre Moineaux. Sensenruth - 6830 Bouillon
Florenville	Chemin du Clément - 6820 Florenville
Virton	Rue de Virton - 6760 Virton
Aubange	Rue d'Athus - 6790 Aubange
Manhay	Route de Liège à Bastogne - 6960 Manhay
Heyd	Rue de Ninane - 6941 Durbuy
Erezée	Av. du Centenaire, 2 - 6997 Erezée
Barvaux	Rue Chainrue, 52 - 6940 Durbuy
Vielsalm	Rue de l'Hôtel de Ville, 7 - 6690 Vielsalm
Gouvy	Rue du Thier - 6670 Limerlé
Bihain	Chemin 17A - 6690 Vielsalm

De aankoop van de basisstations, om deze tweede fase uit te rusten, is nog ter studie.

Dû 919280670

Vraag nr. 96 van de heer Clerfayt van 4 juni 1992 (Fr.) :

De Post. - Sluiting van de kantoren en geen postbestelling op de vrijdag na Hemelvaartsdag.

Op de vrijdag na de donderdag van Hemelvaartdag waren de postkantoren gesloten en werd de post niet besteld.

Is die beslissing goedgekeurd?

Zo ja, waarom?

Ik vind het onaanvaardbaar dat de openbare postdienst van woensdagavond tot maandagochtend stil-

usagers, entreprises et particuliers, en ont fatalement subi un sérieux préjudice.

Si non, comment est-ce possible?

Quelles mesures avez-vous prises pour éviter qu'il en soit ainsi, à nouveau, les années suivantes?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la décision de fermer, le vendredi de l'Ascension, les bureaux de poste et de limiter la distribution aux quotidiens et aux seuls hebdomadaires desservis sous le régime « abonnement-poste » procède de la réduction générale de l'activité constatée les jours de pont dans le secteur commercial et industriel avec la fermeture de beaucoup d'entreprises et des autres institutions financières et du souci de n'aligner que les effectifs strictement indispensables à cet effet. La distribution des envois enregistrés était malgré tout assurée aux particuliers et aux entreprises qui en avaient fait la demande.

Des avis apposés dans les bureaux de poste et un communiqué de presse aux médias ont annoncé cette mesure pour permettre à la clientèle de prendre ses dispositions en cas de besoin.

~ même dispositif sera reconduit pour les ponts à venir.

DO 919280736

Question n° 102 de Mme Dillen du 12 juin 1992 (N.) :

*RTT. - Perception des redevances radio-télévision.
- Indemnité pour services rendus.*

Lors de la perception de la redevance radio-télévision, la RIT demande une indemnité pour services rendus.

1. Quels en sont, pour les années 1988-1992, les montants annuels exacts?

2. Sur la base de quelle décision la RTT s'est-elle vu attribuer cette autorisation?

3. y a-t-il un accord entre le ministre et la RTT à ce sujet?

Réponse: Je prie l'honorable membre de vouloir bien trouver, ci-après, les renseignements demandés.

1. Les frais de fonctionnement pour le recouvrement des redevances radio et télévision se sont élevés respectivement à :

- 729.759.527 F pour 1988;
- 712.047.748 F pour 1989;
- 751.522.152 F pour 1990;
- 803.978.091 F pour 1991;
- 886.000.000 F pour 1992 (estimation).

Pour 1988, les frais de fonctionnement ont été remboursés intégralement.

A la suite de l'article 152 du projet de loi portant

ligt. De gebruikers, bedrijven en particulieren, hebben daar onvermijdelijk ernstig nadeel door ondervonden.

Zo nee, hoe is dat kunnen gebeuren?

Welke maatregelen heeft u getroffen om te vermijden dat dit de komende jaren opnieuw gebeurt?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid erover in te lichten dat de beslissing om de vrijdag na Hemelvaartsdag de postkantoren te sluiten en de uitreiking te beperken tot de dagbladen en de wekelijkse tijdschriften verdeeld onder het stelsel « postabonnement » voortvloeit uit een algemene vermindering van de activiteit die in de commerciële en industriële sectoren met sluiting van vele bedrijven en de andere financiële instellingen wordt vastgesteld op de bruggen en de bezorgdheid om daartoe slechts het strikt onontbeerlijk effectief in te zetten. Bedrijven en particulieren die zulks wensten, konden evenwel de uitreiking bekomen van hun ingeschreven zendingen.

Berichten aangebracht in de postkantoren en een persmededeling aan de media hebben deze maatregel aangekondigd om de cliënteel toe te laten, indien nodig, schikkingen te treffen.

Dezelfde beschikking zal worden hernieuwd bij de komende bruggen.

DO 919280736

Vraag nr. 102 van mevrouw Dillen van 12 juni 1992 (N.) :

RIT. - Innen van kijk- en luistergelden. - Aanrekenen van een vergoeding voor geleverde prestaties.

Bij het innen van de kijk- en luistergelden rekent de RTT een bepaalde vergoeding aan voor geleverde prestaties.

1. Wat zijn, voor de jongste vijf jaren, 1988 tot 1992, per jaar afzonderlijk de exacte bedragen?

2. Op basis van welke beslissing werd aan de RTT deze machtiging verleend?

3. Werd tussen de minister en de RTT een overeenkomst desbetreffende gesloten?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hiernade gevraagde inlichtingen te willen vinden.

1. De werkingskosten voor het innen van het kijk- en luistergeld beliepen respectievelijk :

- 729.759.527 F voor 1988;
- 712.047.748 F voor 1989;
- 751.522.152 F voor 1990;
- 803.978.091 F voor 1991;
- 886.000.000 F voor 1992 (raming),

Voor 1988 werden de werkingskosten volledig terugbetaald.

Ingevolge artikel 152 van het ontwerp van wet

des dispositions sociales et diverses, l'indemnité pour 1989 à 1992 sera toutefois limitée à :

- 693.000.000 F pour 1989;
- 720.500.000 F pour 1990;
- 742.100.000 F pour 1991;
- 777.700.000 F pour 1992;

dès lors, probablement 220.247.991 F resteront à charge de la RTT/Belgacom.

2. La RTT est chargée d'assurer pour compte de l'Etat, le recouvrement des redevances radio et télévision par un arrêté ministériel du 31 décembre 1975.

3. A ce jour, aucune convention en la matière n'a été conclue entre le ministre des Communications et des Entreprises publiques et la RTT/Belgacom.

Un projet de convention entre l'Etat et la RTT/Belgacom est actuellement à l'étude.

DO 919280811

Question n° 112 de M. Duquesne du 24 juin 1992 (Fr.) :

Sabena. - Personnel. - Rôle linguistique.

Après de multiples tergiversations, le Parlement a voté la loi du 30 mars 1992 relative au statut de la société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (SABENA). Air France pourra désormais intervenir dans le capital de la Sabena et permettre des économies d'échelle appréciables susceptibles d'améliorer le résultat d'exploitation de la société.

1. Quels sont les chiffres relatifs à la répartition exacte par rôle linguistique, par niveau et par rang du personnel de la Sabena?

2. Quelles sont les différences existant entre la situation effective et la situation figurant dans l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique?

3. Les modifications envisagées auront-elles une incidence d'ordre linguistique pour le personnel tant dans les relations internes que dans les relations avec le public?

Réponse : je confirme à l'attention de l'honorable membre que le régime linguistique d'application à la Sabena reste celui mis en vigueur par les arrêtés royaux des 10 octobre 1979 et 15 mars 1982.

Il est rappelé que l'arrêté royal du 10 octobre 1978 prévoit que le ministre chargé de l'exécution dudit arrêté transmet à la Commission permanente de contrôle linguistique, dans le courant du mois de mars de chaque année, un rapport détaillé indiquant les mesures prises pendant l'année écoulée.

Je confirme à l'honorable membre que je veillerai à ce qu'un tel rapport soit transmis dans les délais requis à l'instance compétente dans la matière.

houdende sociale en diverse bepalingen, zal de vergoeding voor 1988 tot 1992 evenwel worden beperkt tot:

- 693.000.000 F voor 1989;
- 720.500.000 F voor 1990;
- 742.100.000 F voor 1991;
- 777.700.000 F voor 1992;

waardoor vermoedelijk 220.247.991 F ten laste zal blijven van de RTT/Belgacom.

2. De RTT is met de inning van het kijk- en luistergeld voor rekening van de Staat belast door een ministerieel besluit van 31 december 1975.

3. Tot heden werd tussen de minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en de RTT/Belgacom geen overeenkomst ter zake gesloten.

Thans is een ontwerp van overeenkomst tussen de Staat en de RTT/Belgacom ter studie.

Da 919280811

Vraag nr. 112 van de heer Duquesne van 24 juni 1992 (Fr.) :

Sabena. - Personeel. - Taalrol.

Het Parlement heeft na heel wat getalm dan toch de wet van 30 maart 1992 betreffende het statuut van de Belgische naamloze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (Sabena) aangenomen. Daardoor wordt de deur opengezet voor Air France om in het kapitaal van Sabena te participeren, wat aanzienlijke besparingen door schaalvergroting mogelijk moet maken, die dan weer de bedrijfsresultaten kunnen opvijzelen.

1. Wat is, in cijfers uitgedrukt, de precieze verdeling per taalrol, per niveau en per rang, van het personeel van Sabena?

2. Wat zijn de huidige verschillen tussen de reële situatie en de situatie zoals beschreven in het advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht?

3. Zullen de beoogde wijzigingen gevolgen hebben voor het personeel qua gebruik van een bepaalde taal, zowel intern als ten aanzien van de reizigers?

Antwoord: Ik bevestig het geacht lid dat het op de Sabena van toepassing zijnde taalstelsel hetzelfde is als het stelsel dat de bij koninklijke besluiten van 10 oktober 1979 en 15 maart 1982 van kracht werd.

Er valt op te merken dat het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 voorziet dat de minister, belast met de uitvoering van dat besluit, aan de Vaste commissie voor taaltoezicht jaarlijks, in de loop van de maand maart, een gedetailleerd verslag voorlegt waarin hij de in het afgelopen jaar getroffen maatregelen meedeelt.

Ik kan het geacht lid verzekeren dat ik er zal op toezien dat zulk verslag, binnen de gestelde termijn, naar de daartoe bevoegde instantie wordt doorgestuurd.

DO 919280843

Question n° 125 de M. Platteau du 26 juin 1992
(N.):

Régie des postes. - Postogrammes de deuil. - Stock épuisé.

La Régie des postes fait beaucoup de publicité pour attirer l'attention des citoyens sur les services et les avantages qui leur sont offerts par la poste. Au moyen d'affiches et de dépliants, notamment, les citoyens sont incités à utiliser des emballages spécialement conçus pour la poste, à envoyer des postogrammes à diverses occasions telles que mariages et décès.

Or, les citoyens qui se sont présentés à un bureau de poste au cours des deux derniers mois pour acheter un postogramme ou une série de postogrammes en ont été pour leurs frais. En effet, de nombreux bureaux de poste ont complètement épuisé leur stock de postogrammes de deuil depuis plus de trois mois.

1. Comment s'explique une telle situation?

2. Quelle est la raison de la pénurie momentanée de ces postogrammes ?

3. Qui en est responsable et qu'a-t-on fait pour éviter que cette situation se reproduise?

Réponse: En effet, certains bureaux de poste ont connu temporairement quelques problèmes lors de l'approvisionnement des postograms de condoléances notamment celui répertorié 45 (vue d'une pelouse de dispersion).

La raison de la rupture du stock de ce postogramme est due au fait que beaucoup de clients, bien qu'il ait été retenu pour des funérailles civiles, le préfèrent aux autres objets consacrés au même événement. Actuellement, tous les problèmes ont été résolus.

En outre, un postogramme de condoléances, à caractère religieux, a été mis en vente depuis le 25 mai. De plus, le 27 juillet 1992, l'émission d'un autre postogramme du genre est programmée. Ainsi, la Poste saura répondre suffisamment à la demande de sa clientèle.

DO 919280843

Vraag nr. 125 van de heer Platteau van 26 juni 1992
(N.):

Regie der posterijen, - Rouwpostogrammen, - Gebrek aan voorraad.

De Regie der posterijen maakt veelvuldig reclame om de burger te wijzen op de diensten en voordelen die de post hem aanbiedt. Door middel van onder meer affiches en folders wordt men aangespoord speciaal voor de post ontworpen verpakkingen te gebruiken en postogrammen te versuren voor allerlei gebeurtenissen zoals huwelijken en overlijdens.

Wie zich echter tijdens de voorbije twee maanden op een postkantoor aanbod om een of verschillende rouwpostogrammen aan te kopen, kwam bedrogen uit. Veel postkantoren beschikken immers al drie maanden lang over geen enkele voorraad rouwpostogrammen meer.

1. Hoe is het mogelijk dat een dergelijke toestand zich kan voordoen?

2. Wat is de reden van dit tijdelijk gebrek aan de gepaste postogrammen?

3. Wie draagt hiervoor de verantwoordelijkheid en wat werd gedaan om een herhaling te voorkomen?

Antwoord: Er zijn inderdaad tijdelijk wat problemen geweest in verband met de bevoorrading van het rouwpostogram nr. 45 in enkele kantoren. Niemand kon het enorme succes van dit postogram voorzien, vooral omdat het initieel bestemd was voor de vrijzinnigen (afbeelding van een strooiweide).

Nu blijkt echter dat dit exemplaar ook de voorkeur wegdraagt, in vergelijking met sommige andere bestaande exemplaren, van een grote meerderheid van het publiek.

Op dit ogenblik zijn de problemen echter opgelost. Bovendien is er sedert 25 mei jongstleden een bijkomende rouwpostogram te koop met een uingesproken religieus karakter. En vanaf 27 juli 1992 zal er opnieuw een postogram verschijnen dat bruikbaar is voor rouwgelegenheden, waardoor de Post ruimschoots tegemoet komt aan de vraag van de cliënteel.

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères

DO 91928'0854

Question n° 44 de M. Van Dienderen du 30 juin 1992
(N.) :

Occupation illégale du Timor oriental par l'Indonésie. - Attitude de la Belgique sur le plan international.

L'Indonésie a été condamnée par les Nations unies en raison de son occupation illégale du Timor oriental (Résolution 3485 de l'Assemblée générale et Résolution 384 du Conseil de sécurité). Récemment, l'opinion publique internationale a été choquée par des communiqués de presse selon lesquels des troupes indonésiennes auraient tué et blessé un grand nombre de personnes assistant, le 11 novembre 1991, à des funérailles à Dili (Timor oriental).

1. Dans une résolution du 21 novembre 1991, le Parlement européen condamne ces faits et « demande à la CE et aux Nations unies de décréter un embargo sur toute vente d'armes à l'Indonésie ». Quelle suite a été donnée à cette demande du Parlement européen? Quelle est l'attitude de la Belgique à cet égard?

2. Les 16 et 17 juillet, le « Consultative Group on Indonesia » se réunit à Paris (réunion CGI). Notre pays participera-t-il à cette réunion?

3. Comment la résolution du Conseil des ministres du 28 novembre 1991 sur les droits de l'homme, la démocratie et le développement sera-t-elle mise en pratique dans ce dossier?

4. La Belgique profitera-t-elle de la réunion CGI pour défendre le droit à l'autodétermination de la population du Timor oriental?

5. La Belgique profite-t-elle déjà de sa présidence du Conseil de sécurité pour essayer de mettre fin à l'occupation illégale du Timor oriental depuis 1975? Quels moyens utilise-t-elle à cette fin?

6. Pourquoi cette occupation est-elle traitée différemment de celle du Kuweit par l'Irak?

Réponse: Comme la majorité des membres des Nations unies, la Belgique n'a jamais reconnu l'annexion de Timor-oriental par l'Indonésie. Le problème doit trouver sa solution par le biais de négociations bilatérales entre l'Indonésie et le Portugal sous les auspices du Secrétaire général des Nations unies.

1. Le gouvernement belge a pris note de la résolution que le Parlement européen a votée le 21 novembre 1991 en réaction contre les événements sanglants du 11 novembre 1990 à Dili.

Bilatéralement et dans le cadre de la coopération politique européenne, la Belgique et les Douze ont effectué des démarches répétées faisant part de leur indignation et exigeant la punition des militaires res-

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

DO 919280854

Vraag nr. 44 van de heer Van Dienderen van 30 juni 1992 (N.) :

Illegale bezetting van Oost-Timor door Indonesië. - Belgische houding in internationaal verband.

Indonesië is veroordeeld door de Verenigde Naties wegens de illegale bezetting van Oost-Timor (Resolutie 3485 van de Algemene Vergadering en Resolutie 384 van de Veiligheidsraad). Onlangs is de internationale publieke opinie geschokt door berichten dat Indonesische troepen op 11 november 1991 tijdens een begrafenis te Dili (Oost-Timor) een groot aantal rouwenden hebben gedood en verwond.

1. In een resolutie van 21 november 1991 veroordeelt het Europees Parlement deze feiten en « verzoekt de EG en de Verenigde Naties een embargo op de wapenverkoop aan Indonesië af te kondigen ». Welk gevolg is gegeven aan dit verzoek van het Europees Parlement? Wat is de Belgische houding hiertegenover?

2. Op 16 en 17 juli komt de « Consultative Group on Indonesia » (CGI-vergadering) bijeen in Parijs. Neemt ons land deel aan deze bijeenkomst?

3. Hoe zal in deze zaak de resolutie van de Raad van ministers over mensenrechten, democratie en ontwikkeling van 28 november 1991 in praktijk worden gebracht?

4. Zal België van de CGI-vergadering gebruik maken om het zelfbeschikkingsrecht van de Oost-Timorese bevolking te verdedigen?

5. Maakt België gebruik van zijn voorzitterschap en lidmaatschap van de Veiligheidsraad om de illegale bezetting van Oost-Timor sinds 1975 al ongedaan te maken? Welke middelen worden daarvoor gebruikt?

6. Hoe verklaart men dat deze bezetting heel anders wordt aangepakt dan die van Koeweit door Irak?

Antwoord: Zoals de meerderheid van de leden van de Verenigde Naties heeft België nooit de aanhechting van Oost-Timor door Indonesië erkend. Het probleem dient een oplossing te vinden via bilaterale onderhandelingen tussen Indonesië en Portugal onder de auspiciën van de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

1. De Belgische regering nam nota van de resolutie, die het Europees Parlement stemde op 21 november 1991 in reactie op de bloedige gebeurtenissen van Dili op 11 november 1991..

Bilateraal en in het kader van de Europese politieke samenwerking voerden België en de Twaalf herhaalde demarches uit bij de Indonesische regering om uiting te geven aan hun verontwaardiging en aan te dringen

ponsables et des mesures afin que la répétition de cette infraction flagrante contre les droits de l'homme soit rendue impossible.

2. La Belgique a participé au « Consultative Group on Indonesia » du 16 au 17 juillet 1992.

3. A cette occasion la présidence européenne a transmis au nom des Douze à la délégation indonésienne une déclaration dans laquelle la position européenne a été soulignée dans l'esprit de la résolution du Conseil des ministres du 28 novembre 1991.

4. La démarche précitée offrait une opportunité à cette fin.

5. La question du Timor oriental en tant que telle n'est pas traitée en ce moment par le Conseil de sécurité.

Théoriquement, la question de la souveraineté sur le Timor oriental figure chaque année à l'ordre du jour de l'assemblée générale; depuis plusieurs années cependant aucune décision n'intervient plus en cette matière, entre autres parce que les deux parties tendent à éviter une controverse publique.

L'affaire a, par contre, été traitée lors de la session annuelle de la Commission des droits de l'homme des Nations unies début 1992.

A l'initiative des Douze, le président de la Commission a fait une déclaration concernant la situation des droits de l'homme dans le territoire.

Cette déclaration condamne clairement l'intervention des forces armées indonésiennes à Dili, le 12 novembre 1991, et insiste sur la nécessité d'une enquête complète.

La diplomatie belge continuera à suivre le dossier du Timor oriental aux Nations unies avec l'attention requise, principalement en ce qui concerne les droits de l'homme.

En ce qui concerne la question de souveraineté, l'initiative de réactiver le dossier à l'Assemblée générale est laissée au Portugal.

Si le Portugal prenait une telle décision, la Belgique lui prêterait un soutien adéquat à travers les mécanismes de la coopération politique européenne.

6. L'affaire du Timor oriental est considérée aux Nations unies comme un problème de décolonisation et de droits de l'homme. Elle n'a pas donné lieu jusqu'à présent à un recours aux mesures de contrainte militaires sous les auspices du Conseil de sécurité.

Sans minimiser la portée du problème, force est de constater que le contexte régional du problème rend une intervention armée multilatérale à la fois politiquement irréalisable et non souhaitable.

op de bestraffing van verantwoordelijke militairen en op maatregelen teneinde een herhaling van deze flagrante inbreuk op de mensenrechten onmogelijk te maken.

2. België nam deel aan de « Consultative Group on Indonesia » van 16 tot 17 juli 1992.

3. Bij die gelegenheid heeft het Europees presidentschap in naam van de Twaalf aan de Indonesische delegatie een verklaring overgemaakt, waarin het Europees standpunt wordt benadrukt in de lijn van de resolutie van de Raad van ministers van 28 november 1991.

4. Voormelde demarche bood hiertoe de gelegenheid.

5. De zaak Oost-Timor is als zodanig op dit moment niet aan de orde in de Veiligheidsraad.

De kwestie van de soevereiniteit over Oost-Timor staat theoretisch jaarlijks op de dagorde van de algemene vergadering; sedert verschillende jaren worden ter zake echter geen beslissingen meer genomen, onder meer omdat beide partijen een openlijke controverse trachten te vermijden.

De zaak werd echter wel behandeld tijdens de jaarlijkse zitting van de VN-commissie Mensenrechten in Genève tijdens het voorjaar 1992.

Daar werd, op initiatief van de Twaalf, door de voorzitter van de Commissie een verklaring afgelegd in verband met de situatie van de mensenrechten in het gebied.

Deze verklaring veroordeelt onomwonden het optreden van de Indonesische strijdkrachten in Dili op 12 november 1991 en dringt aan op een volledig onderzoek.

De Belgische diplomatie zal het dossier Oost-Timor in de Verenigde Naties verder met de vereiste aandacht blijven volgen, voornamelijk wat het aspect mensenrechten betreft.

Wat de soevereiniteitskwestie betreft, wordt het aan Portugal overgelaten de zaak al dan niet te reactiveren in de algemene vergadering van de Verenigde Naties.

Mocht Portugal daartoe besluiten, zal België aan dit initiatief adequate steun verlenen binnen de mechanismen van de Europese politieke samenwerking.

6. De zaak Oost-Timor wordt binnen de Verenigde Naties als een kwestie van dekolonisering en als een probleem van mensenrechten beschouwd. Zij heeft tot dusver geen aanleiding gegeven tot het invoeren van militaire dwang onder toezicht van de Veiligheidsraad.

Zonder de draagwijdte van het probleem te minimaliseren, dient men vast te stellen dat de regionale context van de zaak een multilateraal gewapend optreden politiek onhaalbaar en onwenselijk maakt,

DO 919280879

Question n° 47 de M. Clerfayt du 3 juillet 1992 (Fr.) :

Institutions des Communautés européennes en Belgique. - Fonctionnaires. - Informations.

Par un accord signé le 3 avril 1987 entre les institutions des Communautés européennes établies en Belgique et le gouvernement belge en matière d'informations concernant les fonctionnaires de ces institutions, ces institutions se sont engagées à transmettre régulièrement diverses données (nom, nationalité, résidence, état civil, composition du ménage, et cetera) concernant leurs fonctionnaires et agents au ministère des Affaires étrangères.

Quel est le nombre de fonctionnaires des institutions européennes, par nationalité, établis dans les 19 communes de la Région de Bruxelles-capitale, dans les six communes à facilités de la périphérie et dans les communes d'Overijse, Tervuren, Hoeilaart, Beersel, Dilbeek, Sint-Pieters-Leeuw, Zaventem, Vilvorde, Grimbergen, Machelen et Hal?

Réponse: Les informations que les institutions des Communautés européennes envoient au ministère des Affaires étrangères, en vertu des dispositions du mémorandum d'accord du 3 avril 1987, sont transmises sans délai et sans dépouillement aux services du Registre national.

Comme ces informations ne sont pas enregistrées par mes services, il ne m'est pas possible de fournir les renseignements souhaités à l'honorable membre.

DO 919280980

Question n° 52 de M. Bertrand du 30 juillet 1992 (Fr.) :

Fonds monétaire international. - Parrainage par la Belgique.

La Belgique parraine actuellement, au sein du Fonds monétaire international, un groupe de nouveaux Etats d'Europe orientale et d'Asie centrale.

Comment la Belgique compte-t-elle traduire concrètement, au sein du FMI, sa collaboration avec ces Etats?

Quelles seront les implications politiques de ces nouvelles collaborations?

Réponse: J'ai transmis la question de l'honorable membre à mon collègue, le ministre des Finances qui est compétent en la matière (question n° 165 du 29 juillet 1992).

DO 919280879

Vraag nr. 47 van de heer Clerfayt van 3 juli 1992 (N.) :

Instellingen van de Europese Gemeenschappen in België. - Ambtenaren. - Inlichtingen.

De in België gevestigde Europese instellingen en de Belgische regering sloten op 7 april 1987 een overeenkomst inzake het verstrekken van inlichtingen over de ambtenaren van die instellingen. Daarbij verbonden de instellingen zich ertoe regelmatig diverse gegevens (naam, nationaliteit, verblijfplaats, burgerlijke staat, samenstelling van het gezin, enzovoort) over hun ambtenaren en personeel aan Buitenlandse Zaken te bezorgen.

Hoeveel ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, opgedeeld naar hun nationaliteit, wonen in de 19 gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest, in de zes faciliteitengemeenten en in de gemeenten Overijse, Tervuren, Hoeilaart, Beersel, Dilbeek, Sint-Pieters-Leeuw, Zaventem, Vilvoorde, Grimbergen, Machelen en Halle?

Antwoord: De gegevens die de instellingen van de Europese Gemeenschappen in uitvoering van de bepalingen van het memorandum van akkoord van 3 april 1987 aan het ministerie van Buitenlandse Zaken overmaken, worden onverwijld, zonder verdere bewerking, gezonden aan de diensten van het Rijksregister.

Aangezien deze gegevens door mijn diensten niet worden geregistreerd, is het mij niet mogelijk het geacht lid de gevraagde inlichtingen te verstrekken.

DO 919280980

Vraag nr. 52 van de heer Bertrand van 30 juli 1992 (Fr.) :

Internationaal muntfonds. - Beschermheerschap van België.

België is momenteel binnen het Internationaal muntfonds beschermheer van een groep nieuwe landen van Oost-Europa en Centraal-Azië.

Hoe ziet België zijn samenwerking met deze landen in concreto binnen het IMF?

Wat zullen de politieke gevolgen zijn van deze nieuwe samenwerking?

Antwoord: Ik heb de vraag van het geacht lid overgemaakt aan mijn collega, de minister van Financiën tot wiens bevoegdheid het behandelde onderwerp behoort (vraag nr. 165 van 29 juli 1992).

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 919280118

Question n° 15 de M. Van Dienderen du 19 mars
1992 (N.) :

Mercenaires.

Selon certaines informations, des mercenaires seraient recrutés dans les pays européens en vue de participer aux hostilités entre les anciennes républiques yougoslaves.

1. Est-ce exact pour ce qui concerne la Belgique?

2. Un Belge ayant participé à des hostilités se déroulant à l'étranger sans en avoir reçu l'ordre du gouvernement belge est-il passible d'une peine?

3. L'enrôlement de mercenaires est-il punissable?

Réponse: La sûreté de l'Etat a reçu des renseignements non confirmés et contradictoires au sujet du recrutement de mercenaires en Belgique. Les autorités compétentes en ont été avisées. L'enquête effectuée n'a donné jusqu'à présent aucun résultat concret.

Le gouvernement croate a, par l'intermédiaire de sa représentation officielle, communiqué que des mercenaires ne sont pas souhaités en Croatie.

La loi du 1^{er} août 1979 concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger (*Moniteur belge* du 24 août 1979) vise à garantir rigoureusement les intérêts de la Belgique lorsque des Etats étrangers sont entrés en conflit ou que des conflits internes ont éclaté dans des pays étrangers.

La loi fait une distinction entre « engagement » et « recrutement ».

Une participation à des hostilités en pays étranger équivaut à un « engagement ».

Selon l'article 2 de la loi précitée, l'engagement de personnes en vue de servir dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger est autorisé, que le gouvernement belge ait donné ordre à cette fin ou non.

De plus, il est question dans cet article de « personnes » et celui-ci s'applique par conséquent tant aux ressortissants belges qu'étrangers.

Pour interdire ledit engagement, le Roi doit prendre un arrêté motivé et délibéré en conseil des ministres; cet arrêté doit préciser les limites et la durée de l'interdiction (article 2).

L'article 3b interdit aussi, évidemment sous les

Vice-Eerste Minister
en Minister van justitie
en Economische Zaken

Justitie

Dû 919280118

Vraag nr. 15 van de heer Van Dienderen van 19 maart
1992 (N.) :

Huurlingen.

Volgens sommige berichten worden in Europese landen huurlingen geronseld om deel te nemen aan de vijandelijkheden tussen de voormalige Joegoslavische deelrepublieken.

1. Zijn deze berichten juist wat België betreft?

2. Is het strafbaar voor een Belg om deel te nemen aan vijandelijkheden in het buitenland zonder dat hij daartoe de opdracht heeft van de Belgische regering?

3. Is het ronssen van huurlingen strafbaar?

Antwoord: De veiligheid van de Staat heeft onbevestigde en tegenstrijdige inlichtingen gekregen over de rekrutering van huurlingen in België. De bevoegde autoriteiten werden hierover ingelicht. Het ingestelde onderzoek is tot op heden zonder concreet resultaat gebleven.

De Kroatische regering heeft, bij monde van haar officiële vertegenwoordiging te Brussel, doen weten dat er geen huurlingen gewenst zijn in Kroatië.

De wet van 1 augustus 1979 betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op grondgebied van een vreemde Staat bevindt (*Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 1979), streeft ernaar de Belgische belangen strikt te vrijwaren wanneer vreemde Staten onderling in conflict zijn gekomen of inwendige conflicten in vreemde Staten zijn losgebarsten.

De wet maakt een onderscheid tussen « dienstneming » en « aanwerving ».

« Deelneming aan vijandelijkheden in het buitenland » komt overeen met « dienstneming ».

Volgens artikel 2 van voornoemd wet is dienstneming van personen met het oog op dienst bij een vreemde leger- of troepenmacht op het grondgebied van een vreemde Staat toegelaten, ongeacht of de Belgische regering daartoe opdracht gegeven heeft of niet.

Het gaat hier bovendien om « personen » en slaat dus zowel op Belgische onderdanen als vreemdelingen.

Om die dienstneming te verbieden moet de Koning wel een met redenen omkleed en in ministerraad overlegd besluit nemen, waarbij dan ook de perken en de termijn bepaald moeten worden (artikel 2).

Artikel 3b verbiedt ook de diensmeming buiten

conditions énoncées à l'article 2, l'engagement en dehors du territoire national.

L'« engagement » ainsi que la tentative d'engagement sont punissables, mais uniquement si des arrêtés ont été pris en exécution de l'article 2 (article 4).

La peine prévue est un emprisonnement de trois mois à deux ans (article 4).

L'enrôlement de mercenaires correspond au « recrutement et (à) tous (les) actes de nature à provoquer ou faciliter le recrutement » dont il est question dans la loi (article 1^{er}).

Etant donné que l'article 1^{er} concerne des « personnes », il est interdit d'enrôler tant des ressortissants belges qu'étrangers.

L'enrôlement est interdit aussi bien en Belgique (article 1^{er}) qu'en dehors du territoire national (article 3a). Cependant, il apparaît que des étrangers peuvent être enrôlés en dehors du territoire national, car l'article 3a mentionne seulement des « ressortissants belges » et non des « personnes ».

Pour être complet, bien qu'il s'agisse d'une information accessoire dans ce contexte, j'ajoute que l'article 1^{er} autorise le recrutement en vue de l'assistance technique militaire accordée à un Etat étranger par le gouvernement belge ainsi que pour l'accomplissement des obligations internationales de la Belgique ou de sa participation à des opérations de police internationales décidées par des organisations de droit public dont elle est membre.

L'enrôlement et la tentative d'enrôlement sont punies des mêmes peines que l'« engagement » (article 4).

DO 919280440

Question n° 62 de M. Beysen du 11 mai 1992 (N.) :

Commune. - Police. - Discipline.

Le bourgmestre et le conseil communal exercent un pouvoir disciplinaire sur les membres de la police communale.

Les responsables de la police peuvent-ils communiquer des éléments d'un dossier juridique (tels que des annotations ou des lettres émanant du procureur du Roi, ou des déclarations de prévenus et de victimes) à une autorité administrative afin d'appuyer une plainte disciplinaire à charge d'un agent de police?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la réponse à cette question relève de la compétence de mon collègue, le ministre de l'Intérieur (question n° 138 du 29 juillet 1992).

's lands grondgebied uiteraard onder de voorwaarden van artikel 2.

De « dienstneming » evenals de poging zijn strafbaar, doch slechts op voorwaarde dat besluiten genomen zijn in uitvoering van artikel 2 (artikel 4).

Het betreft een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar (artikel 4).

« Ronselen van huurlingen » omschrijft de wet als « aanwerving » en « alle handelingen die zodanige aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken » (artikel 1).

Aangezien artikel 1 het heeft over « personen », is ronselen, zowel van Belgische onderdanen als van vreemdelingen, verboden.

Het ronselen is verboden zowel in België (artikel 1) als buiten 's lands grondgebied (artikel 3b). Buiten 's lands grondgebied kunnen blijkbaar wel vreemdelingen geronseld worden omdat artikel 3a enkel gewag maakt van « Belgische onderdanen » en niet van « personen ».

Voor de volledigheid en in deze context bijkomstig, duidt artikel 1, eerste lid, aan dat aanwerving voor militaire technische bijstand die de Belgische regering aan een vreemde Staat verleent en de aanwerving voor België's internationale verplichtingen of deelneming aan internationale politieoperaties waartoe besloten wordt door publiekrechtelijke instellingen waarvan het lid is, toegelaten is.

Het ronselen en de poging worden gesanctioneerd met dezelfde straffen als de « dienstneming » (artikel 4).

DO 919280440

Vraag nr. 62 van de heer Beysen van 11 mei 1992 (N.) :

Gemeente. - Politie. - Tucht.

De burgemeester en de gemeenteraad hebben tuchtbevoegdheid over de leden van de gemeentepolitie.

Is het toegelaten dat de politieleiding elementen uit een gerechtelijk dossier (zoals kantschriften en brieven uitgaande van de procureur des Konings, of verklaringen van verdachten en slachtoffers) meedeelt aan de bestuurlijke overheid ter staving van een tucht-aanklacht tegen een politiebeambte?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Binnenlandse Zaken (vraag nr. 138 van 29 juli 1992).

DO 919280497

Question n° 72 de Mme Merckx-Van Goey du 19 mai 1992 (N.) :

Filiation.- Convention.

La convention de la « Commission internationale de l'état civil » (CIEC) relative à l'établissement de la filiation maternelle, dite convention de Bruxelles, date du 12 septembre 1962. Elle consacre le principe « mater semper certa est ». Depuis l'adoption de la loi sur la filiation du 31 mars 1987, rien n'empêche la ratification de cette convention. Tous les membres de la CIEC, ou presque, l'ont ratifiée.

1. Où en est la ratification de cette convention par la Belgique?

2. Quand pourra-t-elle intervenir?

3. Quelles formalités notre pays doit-il encore remplir?

Réponse: Les principes posés par la convention de Bruxelles du 12 septembre 1962 relative à l'établissement de la filiation maternelle des enfants naturels ont été introduits dans notre droit interne par la loi du 31 mars 1987 modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation (voir les articles 312 et 313 nouveaux du Code civil). L'entrée en vigueur de cette loi a donc levé les obstacles qui s'opposaient à la ratification de cet acte international par notre pays.

Les services de mon département procèdent en ce moment à l'élaboration du projet de loi d'approbation qui sera communiqué à mon collègue des Affaires étrangères en vue d'être soumis à l'assentiment des Chambres lors de la prochaine session parlementaire.

DO 919280498

Question n° 73 de Mme Merckx-Van Goey du 19 mai 1992 (N.) :

Mariage.- Convention.

1. La Belgique envisage-t-elle de signer et de ratifier la convention des Nations unies du 7 novembre 1962 relative à l'autorisation des mariages, à l'âge minimum requis pour contracter mariage et à l'enregistrement des mariages?

2. Dans l'affirmative, quand?

3. A quelles formalités faudra-t-il satisfaire?

Réponse:

1. La Belgique pourrait adhérer à la convention de New York du 14 décembre 1962 sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages à [a condition toutefois de prévoir une réserve à l'article 1^{er}, alinéa 2.

Le deuxième alinéa de l'article 1^{er} autorise en effet

Da 919280491

Vraag nr. 72 van mevrouw Merckx-Van Goey van 19 mei 1992 (N.) :

Afstamming. - Verdrag.

Het verdrag van Brussel van de « Commission internationale de l'état civil » (CIEC) betreffende de vestiging van de afstamming van moederszijde dateert van 12 september 1962. Dat verdrag stelt het principe « mater semper certa est » voorop. Sedert de wet van 31 maart 1987 op de afstamming staat niets de ratificatie van dit verdrag in de weg. Nagenoeg alle leden van de CIEC hebben het geratificeerd.

1. Hoever is de ratificatie door België gevorderd?

2. Tegen welke datum kan ze plaatsvinden?

3. Welke formaliteiten moeten nog worden vervuld?

Antwoord: De principes vooropgesteld door het verdrag van Brussel van 12 september 1962 betreffende de vaststelling van de moederlijke afstamming van de natuurlijke kinderen werd in ons intern recht geïntroduceerd bij de wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming (zie artikelen 312 en 313 nieuw van het Burgerlijk Wetboek). De inwerkingtreding van deze wet heeft bijgevolg de beletsels die de ratificering van deze internationale akte in de weg stonden, opgeheven.

De diensten van mijn departement zijn momenteel bezig met de uitwerking van een wetsontwerp tot goedkeuring, dat zal worden meegedeeld aan mijn collega van Buitenlandse Zaken, teneinde aan de instemming van de Kamers te worden voorgelegd in de loop van de volgende parlementaire zitting.

Dû 919280498

Vraag nr. 73 van mevrouw Merckx-Van Goey van 19 mei 1992 (N.) :

Hutoelijk. - Verdrag.

1. Overweegt België het Uno-verdrag van 7 november 1962 aangaande de toestemming tot, de minimumleeftijd voor en de registratie van huwelijken te ondertekenen en te ratificeren?

2. Zo ja, wanneer?

3. Welke formaliteiten moeten vooraf worden vervuld?

Antwoord:

1. België zou kunnen toetreden tot het Uno-verdrag van New York van 14 december 1962 aangaande de toestemming tot, de minimumleeftijd voor en de registratie van huwelijken, mits evenwel in een reserve te voorzien voor artikel 1, tweede lid,

Het tweede lid van artikel 1 staat immers het huwe-

le mariage par procuration dans des circonstances exceptionnelles. Or, dans notre système juridique, la comparution personnelle des futurs époux, en tant que garantie de leur libre consentement, est une formalité essentielle du mariage (article 75 du Code civil).

La seule exception à cette règle, consacrée par l'arrêté-loi du 30 mai 1916, concerne les mariages célébrés en temps de guerre.

2. Je demande à mes services d'examiner l'opportunité d'une telle adhésion.

DO 919280374

Question n° 88 de M. Annemans du 26 mai 1992 (N.) :

Etrangers. - Pays-Bas.

La presse a fait état d'un jugement prononcé par la Cour de justice du Benelux condamnant les Pays-Bas pour avoir expulsé par train des immigrés clandestins vers la Belgique.

Par le passé, notre pays a-t-il protesté contre cette pratique? Notre pays était-il au courant de ces faits?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que mes services sont au courant de la procédure dite « de Roosendaal » depuis 1988.

Etant donné que cette pratique constitue une violation de la convention Benelux du 11 avril 1960 relative au transfert du contrôle des personnes vers les frontières extérieures du territoire du Benelux et plus particulièrement de la décision Benelux M/P/67/1 du groupe de travail pour la circulation des personnes du Benelux, relative à l'éloignement et à la reprise des personnes, prise en exécution de celle-ci, des plaintes ont été déposées à maintes reprises auprès du ministre de la Justice des Pays-Bas.

A cet égard, j'invite l'honorable membre à se référer à ma réponse circonstanciée à sa question n° 53 du 30 avril 1992 (voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1991-1992, n° 15, page 780).

NO 919280794

Question n° 107 de M. Yan Nieuwenhuysen du 23 juin 1992 (N.) :

Directions de prison. - Personnel. - Procédures de recrutement.

D'après les informations dont je dispose, les directions de prison étaient précédemment autorisées à engager du personnel contractuel, entre autres par l'intermédiaire du « Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding » (VDAB), pour compléter à temps les effectifs.

liq bij procuratie toe in uitzonderlijke omstandigheden. In ons rechtssysteem daarentegen, is persoonlijke verschijning van de aanstaande echtgenoten, als waarborg voor hun vrije toestemming, een essentiële formaliteit voor het huwelijk (artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek).

De enige uitzondering op deze regel, bepaald in de besluitwet van 30 mei 1916, betreft de huwelijken ingezegend ten tijde van oorlog.

2. Ik vraag aan mijn diensten om de opportuniteit van dergelijke toetreding te onderzoeken.

DO 919280374

Vraag nr. 88 van de heer Annemans van 26 mei 1992 (N.) :

Vreemdelingen. - Nederland.

Via de pers vernemen wij dat het Benelux-gerechts-hof de Nederlandse praktijk waarbij illegale vreemdelingen op de trein naar België werden gezet, heeft veroordeeld.

Werd in het verleden tegen deze praktijk door ons land geprotesteerd en was ons land van deze praktijken op de hoogte?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat mijn diensten reeds sedert 1988 van de zogenaamde « Roosendaal-procedure » op de hoogte zijn.

Aangezien deze praktijk een schending van de Benelux-overeenkomst van 11 april 1960 inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied en meer in het bijzonder van de Benelux-beschikking M/P/67/1 van de werkgroep voor personenverkeer van de Benelux, betreffende de verwijdering en de overname van personen, die in uitvoering hiervan werd genomen, uitmaakt, werden er herhaaldelijk klachten bij de Nederlandse minister van Justitie neergelegd.

In dit verband verwijs ik het geacht lid naar mijn omstandig antwoord dat op zijn vraag nr. 53 van 30 april 1992 gegeven werd (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1991-1992, nr. IS, blz. 780).

DO 919280794

Vraag nr. 107 van de heer Yan Nieuwenhuysen van 23 juni 1992 (N.) :

Gevangenisdirecties. - Personeel. - Aanwervingsprocedures.

Voor zover mij bekend konden gevangenisdirecties destijds rechtstreeks contractueel personeel aanwerven, onder meer via de Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding (VDAB) om het personeelskader tijdig aan te vullen.

Les procédures de recrutement normales prendraient en effet trop de temps.

Ce type de recrutement direct ne serait maintenant plus autorisé.

Quelles sont les raisons de ce changement d'attitude?

Réponse: Le recrutement du personnel de l'Etat relève de la compétence exclusive du Secrétariat permanent de recrutement.

L'autorisation de recruter des agents contractuels n'a été accordée qu'en faveur des lauréats de la première épreuve du concours d'agent pénitentiaire organisé par le Secrétariat permanent de recrutement.

DO 919280840

Question n° 112 de M. Marsoul du 26 juin 1992 (N.) :

Archives de l'Etat. - Manque de place. - Mesures.

Les Archives de l'Etat et les communes se plaignent de ne pas disposer d'assez de place pour la conservation des archives. D'où la nécessité de détruire des quantités d'archives sans valeur administrative, culturelle ou scientifique durable.

1. Actuellement, les registres de l'Etat civil sont conservés en deux exemplaires. Un exemplaire reste en dépôt dans la commune et l'autre est mis en dépôt aux greffes des tribunaux, qui le transmettent aux Archives de l'Etat après une période de cent ans. Ces registres, et les annexes, sont systématiquement mis sur film par la Genealogical Society of Utah, qui conserve l'original (négatif) dans ses abris antiatomiques à Salt Lake City. Les archives de l'Etat belge disposent de deux exemplaires de ces films (pour la plupart des tirages positifs). Si on autorisait la destruction d'une, ou même des deux séries de registres, le problème épineux du manque de place serait en grande partie résolu. Une telle mesure a-t-elle déjà été envisagée?

2. Dans l'avenir, d'autres séries de documents d'archives seront enregistrées sur de nouveaux supports (microfilm, CD et autres). Ces procédés éviteront de détériorer ou de détruire les originaux par une consultation trop fréquente et faciliteront la consultation des documents, par exemple dans le cadre de banques de données informatisées. Un tel système permettrait éventuellement aussi de détruire les originaux et de libérer de l'espace. La législation belge autorise-t-elle de tels procédés?

Existe-t-il une législation en la matière dans la Communauté européenne, en Suisse, en Autriche, en Suède, aux Etats-Unis, au Canada?

Réponse:

1. Tous les registres de l'état civil doivent être tenus en double exemplaire en vertu de l'article 40

De l'annexion via de la procédure de l'annexion
zou immers nogal wat tijd in beslag nemen.

Nochtans blijkt de rechtstreekse l'annexion niet langer te kunnen.

Wat zijn de oorzaken?

Antwoord: De l'annexion van het rijkspersoneel valt onder de uitsluitende bevoegdheid van het Vast wervingssecretariaat.

De machtiging om contractuele agenten aan te werven werd slechts verleend ten voordele van de laureaten van de eerste proef van het examen van penitentiair beambte, dat door het Vast wervingssecretariaat is georganiseerd.

DO 919280840

Vraag Dr. 112 van de heer Marsoul van 26 juni 1992 (N.) :

Rijksarchieven. - Plaatsgebrek. - Maatregelen.

Zowel de Rijksarchieven als de gemeenten klagen over gebrek aan ruimte voor de bewaring van de archieven. Daarom is het nodig dat grote hoeveelheden archieven, die geen blijvende administratieve of cultureel-wetenschappelijke waarde hebben, worden vernietigd.

1. De registers van de burgerlijke stand worden momenteel in twee exemplaren bijgehouden. Een exemplaar blijft bewaard in de gemeente; het andere wordt bewaard in de griffies van de rechtbanken, die ze na honderd jaar overdragen aan het Rijksarchief. Deze registers, samen met de bijlagen, worden systematisch verfilmd door de Genealogical Society of Utah. Het origineel (negatief) wordt bewaard in de atoomschuilkelders van deze vereniging te Salt Lake City. De Belgische Rijksarchieven bezitten steeds twee exemplaren (meestal positieven) van deze films. Toelating geven tot het vernietigen van een van beide, of zelfs beide reeksen van de registers, zou alleszins bijdragen tot het oplossen van het acuut plaatsgebrek. Wordt een dergelijke maatregel reeds overwogen?

2. Ook andere reeksen archiefmateriaal zullen in de toekomst op andere dragers (microfilm, CD, en dergelijke) worden overgedragen, hetzij om te beletten dat origineel door overraadpleging worden beschadigd of vernietigd, hetzij om ze gemakkelijker te kunnen raadplegen, bijvoorbeeld in het kader van de automatisering. Eventueel kunnen dan de origineel worden vernietigd om ruimte vrij te maken. Laat de Belgische wetgeving dit toe?

Bestaat in de Europese Gemeenschap, Zwitserland, Oostenrijk, Zweden, de VSA en Canada een wetgeving ter zake?

Antwoord:

1. Alle registers van de burgerlijke stand moeten in dubbel worden gehouden over eenkomstig artikel

du Code civil; la seule exception à la règle concerne le registre de publications des mariages (article 1^{er} de la loi du 26 décembre 1891).

Cette mesure a été prescrite par le législateur afin de mieux assurer la conservation des registres. L'un des registres n'est pas la copie de l'autre; chacun constitue un original et fait foi comme tel. J'estime dès lors que la précaution consistant à en conserver les deux exemplaires, loin d'être superflue, constitue une garantie élémentaire de la sécurité de leur archivage.

L'argument selon lequel les archives générales du Royaume disposent de microfilms ne peut suffire à justifier la destruction des registres originaux. L'enregistrement des données sur microfilms est uniquement destiné à faciliter la conservation des documents et à pallier les inconvénients pouvant résulter de leur éventuelle détérioration.

2. La deuxième partie de la question relève des seules attributions de mon collègue de la Politique scientifique, à qui la question a également été posée (question n° 16 du 26 juin 1992).

Affaires économiques

DO 919280482

Question n° 22 de M. Van der Maelen du 15 mai 1992 (N.) :

Droit européen. - Directives. - Transposition en droit belge.

Répondant à mon interpellation sur la transposition des directives concernant la mise en œuvre du livre blanc sur le Marché intérieur Européen, M. Urbain, ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, a fait savoir quelles étaient les directives qui n'avaient pas été transposées en temps utile. Je donne ci-après la liste des directives qui n'ont pas été transposées en temps utile, et dont la transposition relève de la compétence de votre département (interpellation tenue le 22 avril 1992 en commission des Relations extérieures - Annales des réunions publiques de commission, semaine du 21 au 24 avril 1992, page 53) :

N° directive	Titre	Date limitée de transposition
88/378/CEE	Sécurité des jouets	30 juin 1989
89/106/CEE	Produits de construction	27 juin 1991
89/336/CEE	Comptabilité électro-magnétique	1 ^{er} janvier 1992
90/1396/CEE	Appareils à gaz	1 ^{er} juillet 1992

40 van het Burgerlijk wetboek; de enige uitzondering op deze regel betreft het register van de huwelijksafkondigingen (artikel 1 van de wet van 26 december 1891).

Deze maatregel werd door de wetgever voorgeschreven teneinde beter de bewaring van de registers te verzekeren. Het ene register is niet een kopie van het andere, elkeen bevat het origineel en geldt als dusdanig. Bijgevolg meen ik dat de voorzorg die eruit bestaat 2 exemplaren te bewaren, verre van overbodig te zijn, eerder een elementaire garantie inhoudt voor de zekerheid van hun archivering.

Het argument dat het algemeen Rijksarchief over microfilms beschikt, kan niet volstaan om de vernietiging van de registers te rechtvaardigen. De registrering van de gegevens op microfilm is enkel bestemd om de bewaring van documenten te vergemakkelijken en om de ongemakken die uit hun eventuele vernietiging zouden kunnen voortvloeien, te verhelpen.

2. Het tweede deel van de vraag behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van mijn collega van Wetenschapsbeleid, aan wie de vraag eveneens werd gesteld (vraag nr. 16 van 26 juni 1992).

Economische Zaken

Dû 919280482

Vraag nr. 22 van de heer Van der Maelen van 15 mei 1992 (N.) :

Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen. - Omzetting in Belgisch recht.

In zijn antwoord op mijn interpellatie met betrekking tot de omzetting van richtlijnen ter uitvoering van het witboek over de Europese interne markt heeft de heer Urbain, minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, meegedeeld welke richtlijnen niet tijdig werden omgezet. Hieronder een overzicht van de niet tijdig omgezette richtlijnen waarvan de omzetting tot de bevoegdheid van uw departement behoort (interpellatie gehouden op 22 april 1992 in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen - Handelingen van de openbare commissievergaderingen, week van 21 tot 24 april 1992, blz. 53) :

Nr. richtlijn	Titel	Uiterste omzettingsdatum
88/378/EEG	Veiligheid van speelgoed	30 juni 1989
89/106/EEG	Voor de bouw bestemde producten	27 juni 1991
89/336/EEG	Elektroragnagenerische comptabiliteit	1 januari 1992
90/396/EEG	Gastoestellen	1 juli 1991

1. Quelle est, pour chaque directive, la raison du retard de la transposition?

2. En plus des directives susmentionnées, certaines directives sur le plan européen, reprises dans le Livre blanc, seraient en préparation et devraient également être transposées avant la fin de cette année. Parmi ces directives en préparation, lesquelles relèvent de votre compétence?

3. Quelles mesures avez-vous prises en vue de la transposition de toutes les directives au 31 décembre 1992, date à laquelle, selon le Livre blanc, toutes les directives doivent être transposées?

4. Dans quel délai un projet de loi concernant les directives dont la transposition requiert une modification de la loi sera-t-il soumis au Parlement?

5. Y a-t-il eu des arrêts de la Cour européenne de justice concernant les compétences de départements soumis à votre autorité qui n'ont pas été exécutés à ce jour?

6. Dans l'affirmative, pour quelle raison ces arrêts n'ont-ils pas été exécutés, et quand le seront-ils?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

La directive 88/378/CEE relative à la sécurité des jouets devait être transposée sur le plan formelle 30 juin 1989, l'entrée en vigueur étant fixée au 1^{er} janvier 1990.

Selon la Belgique, la transposition a été réalisée par une loi-cadre et un arrêté royal d'exécution: loi du 29 juin 1990 relative à la sécurité des jouets (*Moniteur belge* du 18 juillet 1990) et arrêté royal du 9 mars 1991 (*Moniteur belge* du 14 mai 1991).

Cependant, la commission a considéré que la transposition de la directive en droit belge contrevient à la directive sur trois points, et a adressé une mise en demeure au gouvernement belge en date du 24 juillet 1991. Nous attendons la réaction de la commission à notre réponse à la mise en demeure.

La directive 89/106/CEE relative aux matériaux de construction devait être transposée le 27 juin 1991.

Le Conseil d'Etat a, au sujet d'un projet d'arrêté royal qui lui avait été soumis, considéré que les dispositions légales existantes ne constituent pas un fondement légal suffisant à la transposition de la directive en droit interne. Il en résulte que celle-ci requiert une loi. Un projet de loi est actuellement élaboré conjointement entre le ministère des Affaires économiques et le ministère de l'Infrastructure.

La directive 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique devait être transposée le 1^{er} juillet 1991. Le Conseil supérieur SHE n'a pas encore transmis son avis.

Cinq autres directives doivent effectivement être transposées en droit interne avant la fin de l'année en vue de réaliser le marché intérieur.

1. Wat is, per richtlijn, de verklaring voor deze niet tijdige omzetting?

2. Naast deze richtlijnen zouden op Europees vlak nog een aantal tot het Witboek behorende richtlijnen in voorbereiding zijn die eveneens moeten worden omgezet voor het einde van dit jaar. Welke van deze nog in voorbereiding zijnde richtlijnen ressorteren onder uw bevoegdheden?

3. Welke maatregelen heeft u getroffen met het oog op de omzetting van alle richtlijnen tegen 31 december 1992, datum waarop volgens het Witboek alle richtlijnen moeten zijn omgezet?

4. Binnen welke termijn zal een wetsontwerp worden ingediend bij het Parlement voor de richtlijnen waarvan de omzetting een wetswijziging noodzaakt?

5. Zijn met betrekking tot de bevoegdheden van de onder uw gezag ressorterende departementen arresten van het Europees Hof van justitie gewezen die tot op heden niet werden uitgevoerd?

6. Zo ja, waarom werden deze arresten niet uitgevoerd en binnen welke termijn zullen ze zijn uitgevoerd?

Antwoord: Als antwoord op de vraag van het geacht lid, heb ik de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken.

De richtlijn 88/378/EEG betreffende de veiligheid van speelgoed moest formeel omgezet zijn tegen 30 juni 1989, en de inwerkingtreding was bepaald op 1 januari 1990.

Vogens België werd de omzetting verwezenlijkt door een kaderwet en een koninklijk uitvoeringsbesluit: de wet van 29 juni 1990 betreffende de veiligheid van speelgoed (*Belgisch Staatsblad* 18 juli 1990) en het koninklijk besluit van 9 maart 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1991).

Nochtans heeft de commissie geacht dat de omzetting van de richtlijn in Belgisch recht op drie punten de richtlijn overtrad, en heeft zij op 24 juli 1991 de Belgische regering in gebreke gesteld. Wij wachten op de reactie van de commissie op ons antwoord op de ingebrekestelling.

De richtlijn 89/106/EEG betreffende de voor de bouw bestemde producten moest tegen 27 juni 1991 omgezet zijn.

Naar aanleiding van een ontwerp van koninklijk besluit dat aan de Raad van State werd voorgelegd, heeft de raad geacht dat de bestaande wettelijke bepalingen geen voldoende wettelijke basis vormen voor het omzetten van de richtlijn in intern recht. Daaruit vloeit voort dat deze een wet vergt. Het ministerie van Economische Zaken en het ministerie van Openbare Werken werken thans samen aan een wetsontwerp.

De richtlijn 89/336/EEG betreffende de elektromagnetische compatibiliteit moest tegen 1 juli 1991 omgezet zijn. De Hoge raad VHV heeft zijn advies nog niet verstrekt.

Vijf andere richtlijnen moeten, weliswaar nog in intern recht worden omgezet voor het einde van het jaar, om de interne markt te verwezenlijken.

La directive 89/104/CEE relative au droit des marques doit être transposée le 31 décembre 1992. La transposition de cette directive nécessite une adaptation de la loi Benelux sur les marques. La signature du protocole réalisant ces adaptations devrait être finalisée avant la fin de l'année, en vue d'entamer la procédure de ratification devant le Parlement.

La directive 90/232/CEE relative à la responsabilité civile des véhicules à moteur doit être transposée le 31 décembre 1992.

Les articles de la directive nécessitent des modalités de transposition différentes, partiellement intégrées dans les arrêtés royaux nécessités par l'assurance vie et auto. L'avis de l'OCA et les projets de texte adaptés m'ont été transmis le 16 juin 1992 et sont actuellement analysés par mon département.

La directive 90/619/CEE relative à l'assurance vie directe doit être transposée le 20 novembre 1992. La directive 90/618/CEE relative à l'assurance véhicules à moteur doit être transposée le 20 mai 1992. L'avis de l'OCA et les projets de texte adoptés relatifs à ces deux directives m'ont été transmis par l'OCA le 16 juin 1992 et sont actuellement examinés par mon département.

La directive 90/384/CEE relative aux instruments de pesage automatique doit être transposée le 1^{er} juillet 1992. A la suite de l'avis du Conseil d'Etat qui nous est parvenu le 24 février 1992, le projet d'arrêté royal de transposition sera adapté et soumis à ma signature en septembre.

La directive 91/250/CEE relative à la protection juridique informatique doit être transposée le 1^{er} janvier 1993. La proposition de loi relative au droit d'auteur, votée au Sénat et actuellement soumise à la Chambre, veille à réaliser cette transposition.

Sachant que les difficultés rencontrées lors des transpositions, de même que les litiges pour non-application commencent souvent dès la négociation au sujet des directives, la coordination interne a été élaborée en système, et ce d'ailleurs également à l'occasion des travaux préparatifs auxquels sont impliqués les services du ministère des Affaires économiques.

Faisant suite aux recommandations du comité ministériel des Relations extérieures, un monitoring complet et centralisé du suivi de la transposition des actes juridiques européens et du règlement des infractions tant aux traités qu'au droit dérivé, a été instauré au sein du département en janvier 1990.

Un coordinateur européen est chargé au sein du cabinet du suivi de toutes les matières européennes, pour l'ensemble des compétences de Affaires économiques, y compris celles exercées par l'intermédiaire des institutions placées sous la tutelle des Affaires économiques.

De richtlijn 89/104/EEG betreffende het merkenrecht moet tegen 31 december 1992 omgezet zijn. De omzetting van die richtlijn vergt een aanpassing van de Beneluxmerkenwet. Het ondertekenen van het protocol dat deze aanpassingen verwezenlijkt zou voor het einde van het jaar moeten beëindigd zijn, met het oog op de ratificatie door het Parlement.

De richtlijn 90/232/EEG betreffende de verzekering tegen wettelijke aansprakelijkheid motorvoertuigen moet tegen 31 december 1992 omgezet zijn.

De artikelen van de richtlijn vergen verschillende omzettingswijzen, gedeeltelijk opgenomen in de koninklijke besluiten, nodig voor de verzekering leven en voertuig. Het advies van de CDV en de ontwerpen van aangepaste teksten werden mij op 16 juni 1992 overgezonden en worden momenteel door mijn departement onderzocht.

De richtlijn 90/619/EEG betreffende de directe levensverzekering moet tegen 20 november 1992 omgezet zijn. De richtlijn 90/618/EEG betreffende wettelijke aansprakelijkheid verzekering voor motorvoertuigen moet tegen 20 mei 1992 omgezet zijn. Het advies van de CDV en de ontwerpen van aangepaste teksten voor deze twee richtlijnen werden mij door de CDV op 16 juni 1992 overgezonden en worden momenteel door mijn departement onderzocht.

De richtlijn 90/384/EEG betreffende de nier-automatische weegwerktuigen moest tegen 1 juli 1992 omgezet zijn. Tengevolge van het advies van de Raad van State dat ons werd overgezonden op 24 februari 1992, zal het ontwerp van koninklijk besluit tot omzetting worden aangepast en mij in september ter ondertekening worden voorgelegd.

De richtlijn 91/250/EEG betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's moet tegen 1 januari 1993 omgezet zijn. Het wetsvoorstel betreffende het auteursrecht, gestemd in de Senaat, en momenteel aan de Kamer voorgelegd, zal deze omzetting verwezenlijken.

Wetend dat de moeilijkheden die men ontmoet bij de omzetting of zelfs bij de geschillen over de niet-toepassing vaak beginnen bij de onderhandeling met betrekking tot de richtlijnen, werd een systeem van interne coördinatie opgezet, en dit trouwens eveneens voor de voorbereidende werkzaamheden waarbij de diensten van het ministerie van Economische Zaken zijn betrokken.

Tengevolge van de aanbevelingen van het ministerieel comité voor Buitenlandse Betrekkingen werd in januari 1990 in de schoot van het departement een volledig en gecentraliseerd systeem ingesteld voor de opvolging van de omzetting van de juridische Europese akten en de regeling van de inbreuken zowel inzake verdragen als inzake afgeleid recht.

Een Europees coördinator wordt binnen het kabinet belast met de opvolging van alle Europese aangelegenheden, voor het geheel van de bevoegdheden van Economische Zaken, met inbegrip van die welke worden uitgeoefend door tussenkomst van instellingen die onder de voogdij van Economische Zaken zijn geplaatst.

Il existe au secrétariat général et dans chaque direction générale un correspondant européen qui, sous la supervision de son chef d'administration, doit suivre tant la transposition des directives européennes que l'évolution des procédures d'infraction concernant les Affaires économiques. Avec et sous la direction de ce coordinateur, les correspondants forment un « groupe de travail européen » qui peut se réunir à chaque moment pour traiter des problèmes spécifiques. Ce groupe de travail européen exerce également, en amont, une mission d'accompagnement et d'information tout au long du processus de négociation de l'acte juridique jusqu'au stade de l'adoption par le Conseil des Communautés européennes. Le secrétariat du groupe dispose pour ses tâches d'un fichier standardisé et informatisé.

Tout le suivi de transposition est désormais pris en charge dès la publication au Journal officiel des Communautés européennes. Il s'agit ici de toute règle juridique impérieuse qui nécessite du chef du ministère des Affaires économiques des mesures de transposition ou d'accompagnement.

DO 919280705

Question n° 30 de M. Standaert du 10 juin 1992 (N.):

Nouvelle loi sur les pratiques du commerce. - Publicités. - Plaintes.

La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur interdit notamment les promesses fallacieuses quant aux effets divers de l'usage d'un certain produit et les publicités illicites quant aux effets bénéfiques pour la santé d'un produit donné.

Depuis l'entrée en vigueur de cette loi, le 29 février 1992, ce genre de publicités, que la loi précitée vise à empêcher, sont encore aussi nombreuses qu'avant, et leur contenu n'a nullement changé.

1. Que font les pouvoirs publics pour veiller au respect de cette loi?

2. Combien de plaintes ont déjà été déposées sur la base de cette loi?

3. Qui sont les auteurs de ces plaintes (particuliers, associations de consommateurs, et cetera)?

4. Combien de plaintes ont déjà été traitées et/ou classées sans suite?

5. Quel jugement a été rendu le cas échéant?

Réponse: En réponse à sa question ci-dessus, j'informe l'honorable membre que l'IGE n'a pas encore effectué d'enquêtes systématiques sur d'éventuelles infractions à la loi du 14 juillet 1991..

Elle a certes déjà reçu quelques plaintes de particuliers en la matière, mais les enquêtes à ce sujet ne sont pas encore clôturées définitivement.

Op het secretariaat-generaal en in elke algemene directie is er een Europees contactpersoon die, onder het toezicht van zijn bestuurshoofd, zowel de omzetting van de Europese richtlijnen als de evolutie van de inbreukprocedures inzake Economische Zaken moet opvolgen. Met en onder de Leiding van deze coördinator vormen deze contactpersonen een « Europese werkgroep » die te allen tijde kan vergaderen om specifieke problemen te behandelen. Deze werkgroep oefent eveneens, naar boventoe, een begeleidings- en voorlichtingstaak uit gedurende heel de onderhandelingsprocedure van de juridische akte tot in het stadium van de goedkeuring door de Raad van de Europese Gemeenschappen. Het secretariaat van de groep beschikt voor zijn taken over een gestandaardiseerd en geïnformatiseerd informatiebestand.

Heel de opvolging van de omzetting wordt voortaan verzekerd vanaf de bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen. Het betreft hier elke dwingende rechtsregel die in hoofde van het ministerie van Economische Zaken omzettings- of begeleidingsmaatregelen vereist.

DO 919280705

Vraag nr. 30 van de heer Standaert van 10 juni 1992 (N.):

Nieuwe wet op de handelspraktijken. - Advertenties. - Klachten.

De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, verbiedt onder andere het valselijk beloven van allerlei effecten bij het gebruik van een bepaald produkt en onrechtmatige gezondheidsclaims.

Sedert het van kracht worden van die wet op 29 februari 1992, zijn de advertenties die deze wet poogt te verhinderen nog even talrijk en inhoudelijk niet in het minst veranderd.

1. Wat doet de overheid om noe te zien op het naleven van die wet?

2. Hoeveel klachten werden er needs neergelegd op grond van die wet?

3. Door wie werden die klachten neergelegd (particulieren, consumentenverenigingen, enzovoort)?

4. Hoeveel van die klachten werden al behandeld en/of geseponneerd?

5. Wat was, desgevallend, de uitspraak?

Antwoord: In antwoord op zijn hogergenoemde vraag kan ik het geacht lid meedelen dat de Economische algemene inspectie in dit verband nog geen systematische onderzoeken heeft ingesteld naar eventuele inbreuken op de wet van 14 juli 1991..

Tot op heden ontving zij ter zake trouwens nog maar enkele klachten van particulieren. De naar aanleiding hiervan ingestelde onderzoeken zijn echter nog niet definitief afgesloten.

De toute façon, chaque fois qu'une plainte lui parvient, l'Inspection générale économique ouvre une enquête et en communique les résultats au plaignant, de manière succincte.

⊙⊙ 919280866

Question n° 35 de M. De Mol du 30 juin 1992 (N.) :

Produits alimentaires ..- Etiquetage. - Informations inexactes ou incomplètes.

L'étiquetage des produits alimentaires est souvent déficient. Il est courant de voir figurer sur l'emballage des informations insuffisantes concernant la nature et la composition du produit. Il arrive que le produit même ne corresponde pas à la description qui en est donnée sur l'emballage.

1. Quels contrôles effectue-t-on pour savoir si les indications figurant sur l'emballage fournissent une information correcte et complète sur le produit en question?

2. Quels sont les résultats de ces contrôles?

3. Intervient-on lorsqu'on constate que les informations figurant sur l'emballage sont incomplètes ou ne correspondent que partiellement.. (voire pas du tout) au produit en question? De quelle manière?

Réponse : En réponse à sa question, je puis informer l'honorable membre que régulièrement, parfois d'initiative mais le plus souvent sur plainte, l'Inspection générale économique contrôle la présence des indications devant obligatoirement figurer sur l'étiquetage des denrées alimentaires.

On constate ainsi dans la plupart des cas que les grandes lignes de la réglementation sont relativement bien respectées, les infractions éventuelles se situant plutôt au niveau des détails.

Il se pose toutefois des problèmes en ce qui concerne l'usage obligatoire de la langue ou des langues de la région où les produits sont mis sur le marché.

En cas d'infraction aux prescriptions relatives à l'étiquetage, l'on recourt généralement, en première instance, à la procédure d'avertissement prévue à l'article 11bis de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits. Si l'infraction est manifeste ou malveillante, on dresse un procès-verbal. ..

Il faut souligner que les contrôles susdits ne portent que sur les mentions devant obligatoirement figurer sur l'étiquetage. Jusqu'à présent, l'Inspection générale économique n'a pas dû instruire des dossiers sur la concordance des caractéristiques du produit avec les indications fournies par les étiquettes. A ce propos, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que d'autres services encore que l'Inspection générale

In ieder geval is het zo dat de Economische algemene inspectie elke bij haar ingediende klacht onderzoekt en de klager ook summier op de hoogte stelt van het resultaat van haar bevindingen.

DO 919280866

Vraag nr. 35 van de heer De Mol van 30 juni 1992 (N.) :

Voedingsprodukten. - Produktvermelding. - Gebrek aan juiste en/of volledige informatie.

Met de etikettering van voedingsprodukten loopt het vaak mis. De verpakking geeft in vele gevallen onvoldoende informatie over de aard en samenstelling van het produkt. In sommige gevallen stemt het aanbod zelfs niet overeen met de gegeven informatie van het produkt. ..

1. Op welke manier wordt gecontroleerd of de verpakking de juiste en volledige informatie geeft over het betrokken produkt? ..

2. Wat zijn de resultaten van die controles?

3. Wordt ingegrepen wanneer wordt vastgesteld dat de vermelde informatie op de verpakking onvolledig is of slechts gedeeltelijk of niet overeenstemt met het produkt zelf? Zo ja, op welke manier?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid meedelen dat de Economische algemene inspectie soms op eigen initiatief, hetzij meestal ingevolge klacht, regelmatig onderzoeken instelt waar het de verplichte vermeldingen op de etikettering van voedingsmiddelen betreft.

In de meeste gevallen wordt hierbij vastgesteld dat de grote lijnen van de reglementering vrij goed worden nageleefd. Eventuele inbreuken situeren zich vaak op het niveau van de details.

Evenwel stellen er zich problemen inzake het verplicht gebruik van de taal of de talen van het gebied waar de produkten op de markt worden gebracht.

In geval van vaststelling van inbreuken op de etiketteringsvoorschriften, wordt in eerste instantie meestal gebruik gemaakt van de waarschuwingsprocedure .. voorzien door artikel 11bis van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere produkten. In het geval van manifeste of moedwillige inbreuken wordt een pro-justitia opgesteld.

Er moet worden opgemerkt dat voornoemde controles enkel de verplichte vermeldingen op de etiketten betreffen. De Economische algemene inspectie diende tot nog toe geen dossiers te behandelen met betrekking tot de overeenstemming van de inhoud van het produkt met de vermelding aangegeven op het etiket. In dit verband vestig ik de aandacht van het geacht lid op het feit dat naast de Economische

économique sont compétents pour enquêter sur le respect de tout ou partie des dispositions de la loi du 24 janvier 1977 et de ses nombreux arrêtés d'exécution: il s'agit tout d'abord de l'Inspection des denrées alimentaires et ensuite, notamment, de l'Institut d'expertise vétérinaire et de l'Office national du lait et de ses dérivés.

DO 919280867

Question n° 36 de M. De Mol du 30 juin 1992. (N.) :

Produits allégés. - Absence de définition légale des dénominations autorisées.

La tendance actuelle en faveur d'une alimentation équilibrée où une grande importance est attachée au nombre de calories et au taux de matières grasses et de sucre a entraîné l'apparition massive sur le marché de produits qualifiés d'allégés. Le consommateur est véritablement confronté à une multiplication de dénominations, qui ne correspondent à aucune définition précise ni prescription légale. Quelques-unes seulement des différentes matières grasses sont soumises à des normes légales précises. Pour les autres produits, le consommateur ne dispose d'aucune garantie. Les fabricants peuvent donc utiliser des dénominations qui couvrent des produits dont la composition n'est pas contrôlée et qui sont dès lors susceptibles de semer la confusion dans l'esprit des consommateurs. A défaut de définitions claires, le consommateur n'est en effet pas en mesure de faire une distinction entre les véritables et les faux produits allégés.

1. Pourquoi n'existe-t-il pas de définition légale des dénominations que peuvent porter les produits allégés, de manière à éviter toute confusion quant à la nature des produits en question?

2. A-t-on déjà pris des initiatives pour mettre un terme à la confusion qui règne dans ce domaine? Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Les denrées alimentaires font l'objet d'une législation complexe et volumineuse portant entre autres sur leur composition et leur dénomination. Cette législation doit être régulièrement adaptée en fonction de l'évolution du secteur.

Les produits allégés apparus récemment sur le marché ne font pas encore l'objet d'une réglementation, comme le relève l'honorable membre.

Des initiatives ont cependant été prises en ce domaine, notamment par mon collègue de la Santé publique qui a préparé un projet d'arrêté royal concernant l'utilisation de dénominations relatives à la teneur diminuée ou basse en énergie de denrées alimentaires.

algemene inspectie nog andere diensten bevoegd zijn om onderzoeken in te stellen naar die naleving van het geheel of een gedeelte van de bepalingen van de wet van 24 januari 1977 en zijn talrijke uitvoeringsbesluiten. Het betreft, naast vooral de Eetwareninspectie, onder meer het Instituut voor veterinaire keuring en de Nationale zuivaldienst.

DO 919280867

Vraag nr. 36 van de heer De Mol van 30 juni 1992 (N.) :

Lichte produkten. - Ontbreken van een wettelijke omschrijving van de toegelaten benamingen,

Ingaand op de trend naar een evenwichtige voeding inzake calorie-, vetstof- en suikergehalte wordt de markt momenteel overspoeld met zogenaamde lichte produkten. Hierbij wordt de consument overspoeld door benamingen die vaak niet beantwoorden aan nauwkeurige omschrijvingen, noch aan wettelijke voorschriften. Slechts enkele van de vele bestaande vetstoffen zijn onderworpen aan duidelijke wettelijke normen. Voor de produkten die hier buiten vallen, heeft de consument echter geen waarborg. Producenten worden er niet van weerhouden benamingen zonder controleerbare samenstelling te gebruiken, die bij de consument voor de nodige verwarring zorgen. Deze consument is niet in staat, zonder duidelijke definities, een onderscheid te maken tussen echte en valse lichte produkten.

1. Waarom zijn de toegelaten benamingen van lichte produkten niet wettelijk omschreven, zodat verwarring over de aard van de produkten uitgesloten is?

2. Zijn reeds initiatieven genomen om een einde te stellen aan deze spraakverwarringen? Zo ja, welke?

Antwoord: Als antwoord 'op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid de volgende inlichtingen mee te delen.

De voedingswaren zijn het voorwerp van een veelomvattende en omvangrijke wetgeving die onder andere betrekking heeft op hun samenstelling en hun benaming. Deze wetgeving moet regelmatig worden aangepast in functie van de ontwikkeling van de sector.

Voor de lichte produkten die onlangs op de markt verschenen zijn, geldt nog geen registreren, zoals het geacht lid het opmerkt.

Op dit gebied worden echter wel initiatieven genomen, onder andere door mijn collega van Volksgezondheid die een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid heeft betreffende het gebruik van benamingen met betrekking tot het verminderd of energie-arme gehalte van voedingswaren.

Ce projet a été transmis, dans le cadre de la procédure d'information de la directive 83/189/CEE, à la Commission, qui a demandé de tenir ce projet en suspens.

La Commission européenne prépare en effet elle-même un projet de directive sur ce sujet.

DO 919280880

Question n° 38 de M. Simons du 3 juillet 1992 (Fr.) :

TVA. - Taux. - Matières énergétiques.

Depuis le 1^{er} avril 1992, les taux de TVA des matières énergétiques sont passés de 17% à 19,5%.

Y a-t-il eu un contact avec les sociétés de distribution afin de s'assurer que le nouveau taux de TVA, plus élevé que l'ancien, ne soit pas appliqué sur les factures pour des périodes antérieures à sa mise en vigueur?

Réponse: Les modalités d'application du nouveau taux de TVA de 19,5%, intervenu le 1^{er} avril 1992 pour les produits énergétiques, ont été établies par l'Administration centrale de la TVA du ministère des Finances, en collaboration avec les sociétés de distribution concernées.

Pour les livraisons de biens à caractère continu, telle la fourniture de gaz ou d'électricité, des dispositions ont été prises pour éviter qu'en raison notamment des différents moments de facturation des décomptes ainsi que des différents moments de paiement et de relevé des consommations, des disparités ne se produisent dans la perception de la TVA à l'égard des consommateurs.

C'est ainsi que le montant de la facture annuelle de régularisation après le relevé du compteur ainsi que les factures intermédiaires se rapportant à la même période sont, pour la perception de la TVA, ventilés prorata temporis, en fonction du nombre de mois écoulés avant et après le moment du changement de taux survenu le 1^{er} avril 1992.

Dans la mesure où l'honorable membre souhaiterait des informations complémentaires à propos de ces dispositions fiscales, je l'invite à les solliciter auprès de mon collègue, le ministre des Finances, qui a plus particulièrement en charge cette matière.

DO 919280884

Question n° 39 de M. Vergote du 3 juillet 1992 (N.) :

Office belge de l'économie et de l'agriculture. - Cadres linguistiques.

L'Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEL) est actuellement dirigé par un seul fonctionnaire francophone, compétent pour les deux secteurs

Dit ontwerp werd, in het kader van de informatie-procedure over de richtlijn 83/189/EEG, overgezonden aan de Commissie, die gevraagd heeft dit ontwerp te schorsen.

De Europese Commissie bereidt immers zelf een ontwerp van richtlijn over deze materie voor.

DO 919280880

Vraag nr. 38 van de heer Simons van 3 juli 1992 (Fr.) :

BTW-tarieven. - Energie.

Sinds 1 april 1992 bedragen de BTW-tarieven voor energie 19,5% in plaats van 17%.

Werd contact opgenomen met de gas- en elektriciteitsmaatschappijen om te voorkomen dat het nieuwe hogere BTW-tarief wordt toegepast op facturen die slaan op een periode waarin het oude tarief gold?

Antwoord: De toepassingsmodaliteiten van het nieuwe BTW-tarief van 19,5% dat op 1 april 1992 van toepassing werd voor de energieprodukten, werden vastgesteld door de Centrale administratie van de BTW van het ministerie van Financiën, in samenwerking met de betrokken distributiemaatschappijen.

Voor de permanente levering van goederen, zoals gas of elektriciteit, werden er maatregelen getroffen om te vermijden dat met name wegens de verschillende tijdstippen van facturatie van de afrekeningen en de verschillende tijdstippen van betaling en opname van het verbruik, er zich discrepanties voordoen bij de BTW-heffing ten opzichte van de verbruikers.

Aldus zijn het bedrag van de jaarlijkse regularisatiefactuur na opname van de meter evenals de tussentijdse facturen die betrekking hebben op dezelfde periode, voor de BTW-heffing prorata temporis gespreid, rekening houdend met het aantal afgelopen maanden vóór en na het tijdstip van de tariefwijziging van 1 april 1992.

Indien het geacht lid bijkomende inlichtingen wenst over deze fiscale maatregelen, gelieve hij zich te wenden tot mijn collega, de minister van Financiën, die ter zake inzonderheid bevoegd is.

DO 919280884

Vraag nr. 39 van de heer Vergote van 3 juli 1992 (N.) :

Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw. - Taalkaders.

De Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw (BDBL) wordt momenteel geleid door een Franstalig ambtenaar die bevoegd is voor de beide sectoren

(Produits agricoles et alimentaires et Economie industrielles).

L'arrêté royal du 5 mai 1983 fixant les cadres linguistiques des services de l'OBEL spécifie, à l'article 1^{er}, qu'en ce qui concerne le premier degré de la hiérarchie, deux emplois sont repris au cadre organique: une fonction pour un fonctionnaire francophone, une autre pour un néerlandophone.

La circulaire ministérielle 303 du 1^{er} juillet 1988 concernant l'application de l'arrêté royal en question dit d'ailleurs explicitement que si tous les emplois sont pris et s'ils sont attribués non par une promotion mais en raison de l'exercice de fonctions supérieures, il convient de tenir compte de la clé de répartition telle qu'elle a été arrêtée par les cadres linguistiques.

1. Depuis quand l'OBEL est-il dirigé uniquement par un fonctionnaire francophone? Pour quelles raisons?

2. Quand l'OBEL prendra-t-il des mesures en vue de faire respecter les lois sur les cadres linguistiques jusqu'au plus haut échelon de cet organisme?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'Office belge de l'économie et de l'agriculture compte depuis le 1^{er} août 1991 (donc depuis 11 mois) encore un fonctionnaire dirigeant. L'autre fonctionnaire dirigeant a été pensionné à cette date.

2. Les mesures nécessaires pour nommer un fonctionnaire dirigeant néerlandophone, seront prises bientôt.

Le temps écoulé depuis l'admission à la pension du titulaire néerlandophone, sans qu'il n'ait été pourvu à son remplacement, s'explique par le fait que toutes les procédures en la matière ont été suspendues pendant quelques mois, à la suite du changement du gouvernement.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que du 1^{er} décembre 1984 au 15 septembre 1985 (donc pendant neuf mois et demi) l'organisme concerné n'a été dirigé que par un fonctionnaire dirigeant du rôle linguistique néerlandophone.

DO 919280907

Question n° 41 de M. Jan Peeters du 6 juillet 1992 (N.):

Aménagement d'un pipeline oxygène/hydrogène en Campine méridionale. - Tracés de remplacement.

Au printemps de 1990, la s.a. L'Air liquide avait introduit au ministère des Affaires économiques un dossier pour obtenir une déclaration d'utilité publique (et une autorisation de transport) en vue de l'aménagement d'un pipeline oxygène/hydrogène sur le tronçon Kruikebe/Laakdal, sur les zones ouvertes d'un certain nombre de communes de la Campine méridionale.

(Landbouw- en voedingsprodukten en Industrieel bedrijfsleven).

Het koninklijk besluit van 5 mei 1983 tot vaststelling van de taalkundige kaders van de BDBL, vermeldt in artikel 1 dat er in de eerste trap van de hiërarchie twee ambten in het organieke kader worden opgenomen: een functie voor een Franstalig ambtenaar en een voor een Nederlandstalige,

De ministeriële rondzendbrief 303 van 1 juli 1988 over de toepassing van dit voornoemd koninklijk besluit zegt trouwens expliciet: « ... Indien niet alle betrekkingen zijn ingenomen en indien ze worden toegekend, niet door een bevordering maar bij wege van het uitoefenen van hogere functies, moet derhalve toch rekening worden gehouden met de verdeelverhouding zoals die door de taalkaders is vastgesteld. »

1. Sinds wanneer wordt de BDBL alleen door een Franstalig ambtenaar geleid? Wat is hiervan de oorzaak?

2. Wanneer zal de BDBL maatregelen nemen opdat de wetten op de taalkaders tot op het hoogste niveau van deze dienst worden gerespecteerd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

1. De Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw telde sedert 1 augustus 1991 (dus sedert 11 maanden) nog een leidende ambtenaar. De andere leidende ambtenaar werd op die datum op pensioen gesteld.

2. Binnenkort zullen de nodige maatregelen worden genomen om een Nederlandstalige leidende ambtenaar aan te stellen.

De tijdsduur die is verlopen sedert de oppensioensstelling van de Nederlandstalige titularis, zonder dat in diens vervanging werd voorzien, is te verklaren door het feit dat, door de regeringsswissel, alle procedures ter zake gedurende enkele maanden werden opgeschort.

Ik vestig de aandacht van het geacht lid op het feit dat van 1 december 1984 tot 15 september 1985 (dus negen en een half maand) de betrokken instelling door slechts een leidende ambtenaar van de Nederlandse taalrol werd geleid.

DO 919280907

Vraag nr. 41 van de heer Jan Peeters van 6 juli 1992 (N.):

Aanleg van een zuurstof/waterstofpijpleiding in Zuiderkempen. - Alternatieve tracés.

In het voorjaar 1990 diende de n.v. « L'Air liquide » bij het ministerie van Economische Zaken een dossier in voor het bekomen van een verklaring van openbaar nut (en een vervoerstoelating) voor de aanleg van een zuurstof/waterstofpijpleiding in het vak Kruikebe/Laakdal, dwars door de open ruimte van een aantal gemeenten in de Zuiderkempen,

Le "ministre des Affaires économiques de l'époque avait bloqué le traitement de ce dossier dans l'attente d'une enquête de faisabilité des tracés de remplacement longeant PE 313 ou le canal Albert.

Depuis quelques mois, Haecon, le bureau d'études concerné, tente de rallier les administrations communales à une nouvelle proposition de tracé abandonnant le tracé initial à partir de Heist-op-den-Berg et à la hauteur de la « Wimpelhoeve » pour percer vers le nord en direction du canal Albert dans les environs de Herentals.

1. A quel résultat ont abouti les études portant sur la faisabilité des tracés alternatifs demandés longeant la E 313 ou le canal de la Nèthe et le canal Albert?

2. Le tracé longeant le canal de la Nèthe est-il réalisable? A-t-on demandé, en vue de son aménagement, l'accord de la Communauté flamande? Avec quel résultat?

3. L'administration a-t-elle donné le feu vert pour l'aménagement du tracé modifié actuellement... à l'étude? La s.a. Corenox a-t-elle déjà introduit une demande à cette fin? Le ministre approuve-t-il ce tracé?

Réponse:

1. Des alternatives au projet initial ont été examinées. Elles concernent la pose de canalisations le long du canal de la Nèthe (rive gauche ou droite, le long du canal Albert (côté nord ou sud) ou encore le long de la E 313 (côté nord ou sud).

Vu les nombreux goulots d'étranglement, un tracé le long du canal de la Nèthe ne peut être pratiqué. Pour ce qui concerne le canal Albert, seule l'alternative du côté nord est possible, pour les mêmes raisons.

2. Un tracé le long du canal de la Nèthe n'est techniquement pas envisageable. Des contacts avec les administrations flamandes compétentes ont débouché sur un résultat totalement négatif pour ce qui concerne le canal de la Nèthe.

3. Le tracé proposé par la s.a. Haecon est le seul tracé possible, techniquement réalisable et qui de plus rencontre le mieux les exigences de l'administration.

La s.a. Corenox n'a jusqu'à présent introduit aucune demande.

DO 919280941

Question n° 44 de M. Geysels du 10 juillet 1992 (N.) :

Barres de combustible nucléaire. - Contrats de retraitement.

Il ressort de certains articles de presse qu'un contrat aurait été conclu en 1991 entre Synatom et Cogéma pour le retraitement de barres de combustible nucléaire.

De toenmalige minister van Economische Zaken heeft de behandeling van dit dossier geblokkeerd in afwachting van een onderzoek naar de haalbaarheid van alternatieve tracés langsheen de E 313 of het Albertkanaal.

Sinds enkele maanden benadert het betrokken studie bureau Haecon de gemeentebesturen met een nieuw tracévoorstel waarbij vanaf Heist-op-den-Berg het oorspronkelijk tracé vervaten wordt ter hoogte van de Wimpelhoeve om noordwaarts door te steken naar het Albertkanaal in de buurt van Herentals.

1. Wat is het resultaat van de studies naar de haalbaarheid van de gevraagde alternatieve tracés langsheen de E 313 of het Netekanaal en Albertkanaal?

2. Is het tracé langsheen het Netekanaal mogelijk? Werd daartoe de toestemming gevraagd aan de Vlaamse Gemeenschap? Met welk resultaat?

3. Heeft de administratie het licht op groen gezet voor het thans voorliggende gewijzigde tracé? Is hiervoor reeds een aanvraag ingediend door de n.v. Corenox? Gaat de minister akkoord met dit tracé?

Antwoord:

1. Als alternatieven van het oorspronkelijk tracé werd onderzocht of de leidingen kunnen worden gelegd langsheen het Netekanaal (linker- of rechteroever) en langsheen het Albertkanaal (noord- of zuidkant) of de E 313 (noord- of zuidkant).

Gezien de talrijke knelpunten is een tracé langs het Netekanaal niet mogelijk. Wat het Albertkanaal betreft, is om dezelfde redenen enkel langs de noordzijde een alternatief mogelijk.

2. Een tracé langsheen het Netekanaal is technisch niet haalbaar. Contacten met de bevoegde Vlaamse administraties leverden wat het Netekanaal betreft, een totaal negatief resultaat op.

3. Het door de n.v. Haecon voorgestelde tracé is het enige technisch mogelijke realiseerbare tracé dat daarbij het meest tegemoet komt aan de eisen van de administratie.

De n.v. Corenox heeft tot op heden nog geen aanvraag ingediend.

DO 919280941

Vraag nr. 44 van de heer Geysels van 10 juli 1992 (N.) :

Behandeling van nucleaire brandstaven. - Opwerkingscontracten.

Uit persberichten blijkt dat in 1991 een opwerkingscontract werd afgesloten tussen Synatom en Cogéma voor de behandeling van nucleaire brandstaven,

1. Quelle période ce contrat couvre-t-il? Quelles sont les quantités concernées?

2. S'agit-il d'un contrat « définitif » ou celui-ci peut-il encore être résilié et/ou suspendu par les autorités? Dans l'affirmative, selon quelles modalités?

Réponse:

1. Le contrat pour lequel Synatom s'est engagée en 1990 et qu'elle a signé en 1991 avec Cogéma a trait à environ 225 tonnes de combustible irradié de la centrale nucléaire franco-belge de Tihange 1. Le contrat prévoit le retraitement de ce combustible à partir de l'année 2001.. Le retraitement sera étalé sur 10 ans.

2. Le contrat ne prévoit, d'ici 2001, aucune obligation de retraiter pour Synatom.

Au cas où, à ce moment, Synatom ne serait pas en mesure de faire procéder au retraitement dans le cadre de ce contrat pour une raison de force majeure résultant d'une décision des autorités belges, le contrat pourra être résilié sans indemnités.

Dû 919280942

Question n° 45 de M. Geysels du 10 juillet 1992 (N.) :

Firma Belgonucléaire. - Permis. - Carburants MUX.

Les ministres compétents ont accordé en avril 1991 une autorisation à la firme Belgonucléaire, qui lui permettait de doubler sa capacité de production des carburants MOX.

1. Quels contrats concernant la production du fuel MOX la firme Belgonucléaire a-t-elle conclus avec des firmes ou des institutions belges et étrangères depuis 1989?

2. De combien de contrats s'agit-il? Quelles sont les quantités et les firmes concernées?

3. Des contrats portant sur des fournitures à l'essai ont-ils aussi été conclus? Dans l'affirmative, avec quelles firmes?

Réponse: Les contrats signés par Belgonucléaire avec ses clients relèvent du droit commercial privé. Des données détaillées sur ces contrats ne peuvent dès lors pas être rendues publiques.

Ces contrats concernent la fabrication de combustible MOX destiné à un producteur d'électricité suisse et à des fabricants d'assemblages de combustible nucléaire français et allemands. Dans les trois dernières années, Belgonucléaire a fabriqué les quantités de combustible MOX suivantes:

- 1989 : 35 tonnes;
- 1990: 37 tonnes;
- 1991 : 30 tonnes.

Depuis 1989, Belgonucléaire n'a pas signé de contrats pour la fabrication de combustibles MOX pour des fournitures à titre expérimental..

1. Voor welke periode werd dit contract gesloten? Over welke hoeveelheden gaat het hier?

2. Is dit een « definitief » contract of kan dit nog door de overheid worden opgezegd enz/of opgeschort? Zo ja, met welke modaliteiten?

Antwoord:

1. Het contract met Cogéma waarvoor Synatom zich in 1990 verbond en dat in 1991 werd getekend, heeft betrekking op ongeveer 225 ton bestraalde brandstof van de Frans-Belgische kerncentrale Tihange 1. Het contract voorziet in de opwerking van deze brandstof vanaf het jaar 2001.. De opwerking zal gespreid zijn over 10 jaar.

2. Het contract voorziet voor Synatom tot 2001 geen enkele verplichting tot opwerking.

In het geval Synatom tegen dit tijdstip in de onmogelijkheid zou verkeren om op te werken in het kader van dit contract, wegens overmacht veroorzaakt door een beslissing van de Belgische overheid, kan het contract zonder schadevergoeding worden opgezegd.

DO 919280942

Vraag nr. 45 van de heer Geysels van 10 juli 1992 (N.):

Firma Belgonucleaire. - Vergunning. - MUX-brandstoffen.

In april 1991 werd door de bevoegde ministers een vergunning afgeleverd aan de firma Belganucleaire om haar productiecapaciteit van MOX-brandstoffen te verdubbelen.

1. Welke contracten in verband met de productie van MOX-fuel heeft Belganucleaire gesloten met Belgische en buitenlandse firma's en/of instellingen sinds 1989?

2. Over hoeveel contracten gaat het hier? Welke hoeveelheden en welke firma's betreft het hier?

3. Werden er ook contracten voor: proefleveringen gesloten? Zo ja, met welke firma's?

Antwoord: De contracten die Belgonucleaire getekend heeft met haar klanten behoren tot het privaatsrecht. Gedetailleerde gegevens over deze contracten mogen bijgevolg niet openbaar worden gemaakt.

Die contracten hebben betrekking op fabricatie van MOX-brandstof bestemd voor een Zwitserse elektriciteitsproducent en voor Franse en Duitse fabrikanten van nucleaire brandstofassemblages. In de jongste drie jaar heeft Belgonucleaire de volgende hoeveelheden van MOX-brandstof gefabriceerd :

- 1989 : 35 ton;
- 1990: 37 ton;
- 1991 : 30 ton.

Sedert 1989 heeft Belgonucleaire geen contracten getekend voor de fabricatie van MOX-brandstoffen bestemd voor proefleveringen.

Da 919280960

Question n° 46 de M. De Clerck du 14 juillet 1992
(N.) :*Pipeline Anvers-Geleen. - Gestion. - Coûts.*

Le 9 mars 1976, un accord a été conclu entre l'Etat et la s.a. DSM en vue de la construction et de l'exploitation du pipeline Anvers-Geleen. En 1977, l'Etat a confié la gestion de cet accord à la Société nationale d'investissement, qui l'a confiée à son tour à la Société nationale de transport par canalisations. En 1992, l'incidence de cet accord sur le budget des Affaires économiques se chiffre à 55 millions de francs belges.

1. Quels produits seront acheminés par ce pipeline? Pour le compte de qui?
2. Quel intérêt économique justifie l'intervention des contribuables dans l'exploitation de ce pipeline?
3. Quelle est la durée du contrat conclu avec la s.a. DSM et quels coûts devra encore supporter le trésor?
4. Pourquoi la Société nationale de transport par canalisations, qui détient un monopole dans le secteur des pipelines, ne peut-elle pas assumer elle-même et pour son propre compte la gestion de ce pipeline?

Réponse:

1. Les produits transportés par la canalisation PALL sont le naphta et les condensats de gaz, principalement pour le compte de DSM.

2. La canalisation PALL a été réalisée avant la création de la SNTC.. En plus de la connexion existante Rotterdam-Geleen, DSM avait besoin d'une canalisation 12" reliant le port d'Anvers et Geleen pour l'approvisionnement en naphta. L'Etat belge a profité de l'occasion pour prévoir une capacité plus grande (une canalisation 18", c'est-à-dire à peu près l'équivalent de 2 canalisations de 12") pour le transport de produits entre Liège et Anvers. A Zutendaal (Limbourg), endroit le plus proche de Liège, une connexion en T a été réalisée. Le branchement vers Liège, prévu à l'origine, n'a pas encore été réalisé. Jusqu'à présent, la capacité de canalisation dans la partie belge n'est pas utilisée. DSM paie en fonction de ses besoins pour une canalisation «as if 12» ; le restant est à charge du secteur public belge, et ce, selon son engagement du 9 mars 1976.

3. Le contrat conclu le 9 mars 1976 entre l'Etat et la s.a. DSM est à durée indéterminée. Le Trésor belge s'attend à des frais d'à peu près 55 millions de francs belges par an, ceci jusqu'à la fin 1998. En 1998, l'emprunt bancaire relatif à l'investissement vient à échéance et la canalisation PALL sera amortie complètement. En d'autres termes, à partir de 1999, les frais pourraient être réduits à environ 15 millions de francs belges de frais d'exploitation si la capacité prévue n'est pas atteinte.

4. Dans le contrat du 9 mars 1976, conclu entre l'Etat belge et la s.a. DSM, il a été convenu que les

Da 919280960

Vraag nr. 46 van de heer De Clerck van 14 juli 1992
(N.) :*Pijpleiding Antwerpen-Geleen. - Beheer. - Kosten.*

Op 9 maart 1976 werd een overeenkomst gesloten tussen de Staat en de n.v. DSM voor de bouwen de exploitatie van de pijpleiding Antwerpen-Geleen. Het beheer van de overeenkomst werd in 1977 door de Staat toevertrouwd aan de Nationale investeringsmaatschappij, die het op zijn beurt toevertrouwde aan de Nationale maatschappij der pijpleidingen. In 1992 kost deze overeenkomst aan de begroting Economische zaken 55 miljoen Belgische frank.

1. Wat wordt in deze pijplijn vervoerd, en voor wie?
2. Welk economisch belang rechtvaardigt de bijdrage van de belastingbetaler in de exploitatie van deze pijplijn?
3. Voor hoelang loopt het contract met de n.v. DSM en wat zijn de nog te verwachten kosten voor de schatkist?
4. Waarom kan de Nationale maatschappij der pijpleidingen met haar monopolie in de sector pijpleidingen niet zelf en voor eigen rekening voor deze pijpleiding instaan?

Antwoord:

1. De door de PALL pijpleiding getransporteerde producten zijn nafta en gascondensaten en dit voornamelijk voor rekening van DSM.

2. De PALL pijpleiding dateert van voor de stichting van de NMP. DSM had behoefte aan een pijpleidingsverbinding 12" tussen de Antwerpse haven en Geleen voor de aanvoer van nafta, naast de bestaande verbinding Rotterdam-Geleen. De Belgische Staat heeft van de gelegenheid gebruik gemaakt bij de realisatie een grotere capaciteit te voorzien (een 18" pijpleiding, dit wil zeggen als het ware 2 pijpleidingen van 12") voor het vervoer van produkten tussen Luik en Antwerpen. In Zutendaal (Limburg) werd Luik het dichtst benaderd en werd een T-verbinding gestoken. De verbindingsleiding naar Luik, oorspronkelijk voorzien, werd nog niet gerealiseerd. Tot op heden is het Belgisch gedeelte van de capaciteit in de pijpleiding niet gebruikt. DSM betaalt voor haar behoefte een «as if 12», pijpleiding, het restant is voor de Belgische publieke sector, gezien haar engagement van 9 maart 1976.

3. Het contract tussen de Staat en de n.v. DSM dat op 9 maart 1976 werd afgesloten, is van onbepaalde duur. De te verwachten kosten voor de Schatkist bedragen jaarlijks ongeveer 55 miljoen Belgische frank en dit tot en met 1998. In 1998 loopt de banklening aangaande de investering af en is de PALL pijpleiding volledig afgeschreven. Met andere woorden, vanaf 1999 kunnen de kosten terugvallen op ongeveer 15 miljoen Belgische frank exploitatie, indien de voorziene capaciteit niet wordt gehaald.

4. In het contract van 9 maart 1976 afgesloten tussen de Belgische Staat en de n.v. DSM werd over-

deux parties prendraient à leur charge, chacune dans une proportion bien déterminée, la totalité des frais d'investissement et d'exploitation de la canalisation, pour autant que ces frais ne soient pas couverts du transport pour des tiers.

Ministre des Finances

DO 919280444

Question n° 83 de M. Vande Lanotte du 14 mai 1992 (N.):

Cabinet. - Administration. - Protocole.

L'accord de gouvernement stipulait que les membres du gouvernement élaboreraient un protocole pour régler les rapports entre les cabinets et l'administration. Plus spécifiquement, des contacts plus réguliers sont prévus entre les deux parties.

1. Ce protocole a-t-il déjà été conclu?
2. Dans l'affirmative, quelle en est la teneur?
3. Dans la négative, pourquoi et quand sera-t-il élaboré?

Réponse: L'accord de gouvernement prévoit au chapitre IV « Renouveau politique et administratif » la rédaction d'un « Code de conduite pour la relation entre le ministre et son administration ».

Un projet de protocole, concrétisant le code de conduite précité pour le département Finances, a été approuvé le 8 mai 1992 par le conseil de direction du ministère des Finances.

Etant donné que l'administration du Budget et du contrôle des dépenses et l'administration des Pensions font organiquement partie du ministère des Finances, le projet de protocole dont question ci-dessus est soumis actuellement à l'approbation de mes collègues, ministres du Budget et des Pensions.

DO 919280735

Question n° 123 de Mme Dillen du 12 juin 1992 (N.):

Personnel des douanes. - Dégagements et/ou reclassements. - Mesures sociales.

Le 20 mars 1992, le conseil des ministres a adopté dans la perspective de l'achèvement du marché unique européen un certain nombre de principes relatifs au dégage~~ment~~ et/ou au reclassement du personnel des douanes.

Des mesures sociales ont également été approuvées en faveur des membres du personnel des restaurants et des femmes d'ouvrage qui perdent leur emploi ainsi qu'en faveur des conjoints des membres du personnel

eengekomen dat beide partijen in een welbepaalde verhouding zouden instaan voor de totale investerings- en werkingskosten van de pijpleiding en dit voor zover deze kosten niet gedekt worden door inkomsten afkomstig van het transport voor derden.

Minister van Financiën

DO 919280444

Vraag nr. 83 van de heer Vande Lamotte van 14 mei 1992 (N.):

Kabinet. - Administratie. - Protocol.

Het regeerakkoord bepaalt, dat de: regeringsleden binnen een maand een protocol zullen uitwerken dat de verhouding tussen de kabinetten en de administratie regelt. Meer specifiek wordt voorzien in regelmatige contacten tussen beide.

1. Is zo'n protocol al gesloten?
2. Zo ja, wat is de inhoud ervan?
3. Zo nee, wat is de reden hiervan, en wanneer zal het protocol uitgewerkt zijn?

Antwoord: Het regeerakkoord voorziet in hoofdstuk IV « Politieke en bestuurlijke vernieuwing » in het opstellen van een « gedragscode voor de relatie tussen de minister en zijn administratie ».

Een ontwerp-protocol dat voornoemde gedragscode voor het departement Financiën concretiseert, werd op 8 mei 1992 door de directieraad van het ministerie van Financiën goedgekeurd.

Aangezien de administratie van de Begroting en de controle op de uitgaven en de administratie der Pensioenen organiek deel uitmaken van het ministerie van Financiën, is voornoemd ontwerp-protocol, momenteel ter goedkeuring voorgelegd aan mijn collega's ministers van Begroting en Pensioenen.

Da 919280735

Vraag nr. 123 van mevrouw Dillen van 12 juni 1992 (N.):

Douanepersoneel. - Afvloeiingen en/of herclasseringen. - Sociale maatregelen.

Bij beslissing van 20 maart 1992 keurde de ministerraad, in het vooruitzicht van de voltooiing van de Europese eenheidsmarkt, een aantal principes goed in verband met het afvloeien en/of herclasseren van douanepersoneel.

Er werden tevens sociale maatregelen overeengekomen ten gunste van de personeelsleden van de restaurants en de poetsvrouwen die hun baan verliezen, en ook ten gunste van de echtgenoten van de

des douanes excédentaires qui sont également employés par le ministère des Finances.

1. Quelles mesures sociales ont été prises?

2. Quelle est l'incidence budgétaire totale des mesures sur les dépenses à charge de l'Etat?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que dans le cadre de la restructuration de l'Administration des douanes et accises à la suite de l'achèvement du marché intérieur européen prévu pour le 1^{er} janvier 1993, le personnel des restaurants qui sera touché par la fermeture de son installation sera réaffecté au restaurant situé le plus près possible de son domicile avec maintien de tous ses droits.

Les nettoyeuses qui perdront leur emploi au 1^{er} janvier 1993 ont été invitées à faire connaître leur préférence entre:

- soit être affectées dans le restaurant des Finances le plus proche avec un contrat de travail minimum de 4 heures par jour sans pour autant qu'il soit dérogé aux critères de sélection en vigueur et sans qu'il soit porté atteinte aux droits du personnel en fonction sur place;
- soit être employées dans un autre bâtiment occupé par des services du département;
- soit, s'il n'existe aucune des possibilités ci-dessus, être prêtes éventuellement à être recrutées dans une firme de nettoyage.

En ce qui concerne les conjoints des agents excédentaires de l'Administration des douanes et accises faisant partie du ministère des Finances, la possibilité sera examinée en cas de problèmes graves, de leur trouver une affectation le plus près possible de leur domicile.

Jusqu'à présent, les mesures envisagées ne sont pas encore réalisées. Quoique leur incidence budgétaire ne peut pas encore être déterminée, elle peut, d'ores et déjà, être considérée comme minime.

DO 919280721

Question n° 132 de M. de Clippele du 16 juin 1992 (Fr.) :

TVA. - *Décision administrative.*

Une décision administrative du 13 octobre 1972, n° ET 12.129, prévoit:

« Quand un bien fait l'objet de plusieurs transmissions successives donnant toutes lieu à une obligation de garantie, la somme réclamée par chacun à son fournisseur, ou directement à un fournisseur précédent pour se couvrir des frais qu'il a dû assumer pour remplir sa propre obligation de garantie, a le caractère d'une indemnité qui échappe à ce titre à la taxe.

overtallige personeelsleden van de douane die ook in dienst zijn van het ministerie van Financiën.

1. Welke sociale maatregelen werden genomen?

2. Wat is de totale budgettaire weerslag van deze maatregel op de uitgaven ten laste van de Staat?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geacht lid mee te delen dat in het kader van de herstructurering van de Administratie van de douane en accijnzen ingevolge de voltooiing van de Europese interne markt voorzien tegen 1 januari 1993, het restaurantpersoneel, dat door de sluiting van zijn instelling wordt getroffen met behoud van alle rechten zal worden geaffecteerd in het restaurant dat het dichtst bij de woonplaats is gelegen.

De schoonmaaksters, die hun betrekking verliezen op 1 januari 1993, werden uitgenodigd hun voorkeur kenbaar te maken om :

- ofwel tewerkgesteld te worden in het dichtstbijzijnde restaurant van Financiën met een minimumarbeidscontract van vier uur per dag, zonder evenwel afbreuk te doen aan de gebruikelijke selectievereisten en aan de rechten van het zich ter plaatse bevindend personeel;
- ofwel als schoonmaakster in een ander gebouw bezet door diensten van het departement te worden gebezigd;
- ofwel bij gebrek aan bovenstaande mogelijkheden, eventueel bereid te zijn bij een schoonmaakfirma te worden aangeworven.

Wat de echtgenoten en echtgenotes betreft van de boventallige ambtenaren van de Administratie van de douane en accijnzen, die deel uitmaken van het ministerie van Financiën zal, in geval van ernstige problemen, de mogelijkheid worden onderzocht om hen zo dicht mogelijk bij hun woonplaats tewerk te stellen.

Tot dusver zijn de overwogen maatregelen nog niet verwezenlijkt. Alhoewel de budgettaire weerslag ervan nog niet kan worden bepaald, mag zij als miniem worden geraamd.

Da 919280721

Vraag nr. 132 van de heer de Clippele van 16 juni 1992 (Fr.) :

BTW. - *Administratieve beslissing.*

In de administratieve beslissing nr. ET 12.129 van 13 oktober 1972 staat het volgende te lezen:

« Wanneer een goed het voorwerp uitmaakt van verscheidene opeenvolgende overdrachten die allemaal aanleiding geven tot een waarborg verplichting, dan heeft de som die ieder van zijn leverancier of rechtstreeks van een vorige leverancier eist tot dekking van de kosten die hij op zich heeft moeten nemen teneinde aan zijn eigen waarborgverplichting te voldoen, het karakter van een schadevergoeding waarop uiteraard geen belasting verschuldigd is,

...

Toutefois, si le fournisseur n'est pas tenu personnellement à la garantie envers son client, mais qu'en raison d'une convention collective passée entre le constructeur ou l'importateur général et l'ensemble des distributeurs, il s'est obligé à fournir gratuitement au client la réparation ou le bien que celui-ci est en droit d'exiger compte tenu de la clause de garantie inscrite dans son contrat d'achat, la somme que le fournisseur reçoit pour le couvrir des frais qu'il a exposés est aussi considérée comme une indemnité qui échappe à la taxe. »

Partant de ces considérations, un important importateur belge d'articles électro-ménagers avait demandé, en octobre 1982, d'assurer les acheteurs de ce type de produit, de manière à allonger la durée de la garantie annuelle de cinq ans, et de la porter ainsi à six ans, et ce, contre paiement d'une prime unique et modique, laquelle prime est évidemment soumise à la taxe annuelle sur les contrats d'assurances.

En juillet 1986, un contrôle TVA, faisant fi de cette décision ET, et se basant sur une décision (non publiée!) datant du 1^{er} décembre 1985, qui considère que l'intervention d'une compagnie d'assurances modifie l'essence de la décision ET 12.129 du 13 octobre 1972, prérapplée, et réclame la TVA à partir du 1^{er} janvier 1983.

Il y a lieu de signaler ici qu'il y a application rétroactivement d'une décision non publiée, et que l'échéance de ces contrats se situe six ans après la date d'achat.

Il est étonnant en cette matière que, lorsque n'interviendrait pas un tiers (la compagnie d'assurances en l'occurrence), il y a un cadeau « gratuit » à l'acheteur, sans contrepartie pour l'Etat, et que lorsqu'une compagnie d'assurances intervient, et bien que l'Etat ait perçu la taxe annuelle sur le contrat d'assurances, la TVA est due sur le coût de la réparation.

Cette situation correspond-elle à la réalité?

Réponse: Puisque l'honorable membre vise manifestement un cas concret, je l'invite à communiquer le nom et l'adresse de l'assujéti à la TVA ayant fait l'objet du contrôle en question, à l'administration centrale de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, 1^{er} service, CAE - Tour Finances - boîte 39, Boulevard du Jardin botanique 50, 1010 Bruxelles.

Je tiens par ailleurs à lui signaler que le problème de la perception de la TVA relative aux opérations liées à la garantie complémentaire - gratuite ou non - octroyée par certains négociants lors de la vente de biens d'usage, a fait l'objet en juillet 1991 d'une question posée par la délégation belge au Comité de la taxe sur la valeur ajoutée auprès de la Commission des Communautés européennes (interprétation des articles II, A et 13, B, a) de la sixième directive TVA) et est en cours d'examen au sein de ce comité.

...

Indien evenwel de leverancier of de diensverrichter tegenover zijn klant geen persoonlijke waarborgverplichting heeft maar wel gehouden is, de herstelling of de levering te verrichten in het kader van een collectieve overeenkomst gesloten tussen de constructeur of de invoerder en de verdelers en onderverdelers waarbij hij zich heeft verbonden de herstelling of de levering, die de klant kan eisen ingevolge de garantie-clausule opgenomen in zijn aankoopcontract, te verrichten zonder betaling door de klant, wordt de som die de leverancier of de diensverrichter ontvangt om de kosten te dekken die hij heeft gemaakt eveneens aangemerkt als een schadevergoeding waarop geen belasting verschuldigd is. »

Op grond van die overwegingen had een Belgische invoerder van elektrische huishoudapparaten in oktober 1982 gevraagd kopers van dit type artikelen te verzekeren, waarbij de jaarwaarborg tegen betaling van een eenmalige en niet te hoge premie van vijf jaar tot zes jaar zou worden verlengd. Op die premie zou dan uiteraard de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten zijn verschuldigd.

Bij een BTW-controle wordt in juli 1986 echter gesteld, voorbijgaand aan die E'l-beslissing en op grond van een (niet gepubliceerde!) beslissing van december 1985, dat het optreden van een verzekeringsmaatschappij het wezen van voornoemde beslissing ET 12.129 van 13 oktober 1972 wijzigt en wordt met ingang van 1 januari 1989 betaling van de BTW geëist.

Opgemerkt dient te worden dat in dit geval een niet gepubliceerde beslissing met terugwerkende kracht werd toegepast en dat die contracten zes jaar na de aankoopdatum aflopen.

Het is bevreemdend dat wanneer bij de zaak geen derde (in casu de verzekeringsmaatschappij) betrokken is, de koper een « gratis » cadeau krijgt, zonder tegenprestatie voor de Staat, terwijl in het andere geval op de herstellingskosten wel BTW verschuldigd is, hoewel de Staat dan ook de jaarlijkse belasting op het verzekeringscontract mag incasseren.

Strookt die situatie met de werkelijkheid?

Antwoord : Aangezien het geacht lid duidelijk een concreet geval beoogt, nodig ik henu uit de naam en het adres van de BTW-belastingplichtige bij wie de bedoelde controle heeft plaatsgevonden mee te delen aan de centrale administratie van de BTW, registratie en domeinen, 1ste dienst, RAC - Financietoren, Kruidtuinlaan 50, bus 39, 1010 Brussel.

Ik wens hem trouwens mee te delen dat het probleem van de BTW-heffing met betrekking tot de handelingen verbonden aan de bijkomende waarborg - al dan niet gratis - verleend door bepaalde handelaars bij de verkoop van gebruiksgoederen, in juli 1991 het voorwerp heeft uitgemaakt van een vraag gesteld door de Belgische delegatie aan het Comité van de belasting over de toegevoegde waarde bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen (interpretatie van de artikelen 11, A en 13, B, a) van de zesde BTW-richtlijn) en thans in onderzoek is bij dat comité.

Ministre des Affaires sociales

DO 919280904

Question n° 47 de M. Oetremmerie du 6 juillet 1992 (Fr.) :

Travail des enfants. - Dérogations. - Jeunes footballeurs.

Le projet de loi concernant le travail des enfants (Doc. parl., Chambre, n° 414/1-1991/1992 session extraordinaire) prévoit que des dérogations individuelles à l'interdiction de faire ou de laisser exercer des activités par des enfants peuvent être accordées pour permettre la participation d'enfants comme acteur, figurant, modèle et que le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, étendre l'énumération des cas dans lesquels des dérogations individuelles peuvent être accordées.

Des mesures particulières sont-elles susceptibles d'être prises à l'égard de jeunes footballeurs?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence de ma collègue de l'Emploi et du Travail, à qui j'ai transmis une copie de la question.

Ministre de la Politique scientifique

DO 919280874

Question n° 17 de M. Ylieff du 2 juillet 1992 (Fr.) :
Centre de recherches métallurgiques. - Difficultés financières. - Plan de restructuration.

Le Centre de recherches métallurgiques (CRM) a pour objet statutaire les recherches en vue de l'amélioration des procédés de fabrication métallurgique et de la qualité des produits fabriqués par la métallurgie, tant en sidérurgie qu'en métallurgie, des métaux non ferreux.

Son budget est essentiellement assuré par les contributions des sociétés affiliées, les subsides de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IRSIA), les subsides des Régions, les recherches financées par la Commission des Communautés européennes et par l'industrie.

Cependant, face à de graves difficultés financières, un plan de restructuration prévoit une diminution, échelonnée sur trois ans, de quelque 20% de l'effectif actuel du personnel qui passerait de 240 à 190 personnes.

Minister van Sociale Zaken

DO 919280904

Vraag nr. 47 van de heer Oetremmerie van 6 juli 1992 (Fr.) :

Kinderarbeid. - Afwijkingen. - jonge voetballers.

Het wetsontwerp betreffende de kinderarbeid (Parl. stuk, Kamer, nr. 414/1-1991/1992 bijzondere zitting) bepaalt dat individuele afwijkingen van het verbod om kinderen bepaalde activiteiten te doen of laten uitvoeren, kunnen worden toegestaan voor de medewerking van kinderen als acteur, figurant of model, en ook dat de Koning bij een in de ministerraad overlegd besluit de opsomming van de gevallen waarin individuele afwijkingen worden toegestaan, kan uitbreiden.

Kunnen bijzondere maatregelen genomen worden voor jonge voetballers?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het onderwerp van zijn vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Tewerkstelling en Arbeid, aan wie ik een kopie van de vraag heb doorgestuurd.

Minister van Wetenschapsbeleid

DO 919280874

Vraag nr. 17 van de heer Ylieff van 2 juli 1992 (Fr.) :
Centrum voor metaalonderzoek. - Herstructureringsplan. - Financiële moeilijkheden.

Het Centrum voor metaalonderzoek heeft statutair tot doel te onderzoeken hoe de metaalverwerkende procédés en de kwaliteit van de non-ferro-produkten die door de metaalverwerkende nijverheid worden afgeleverd, kunnen worden verbeterd, zowel in de ijzer- als in de staalindustrie.

Het centrum wordt in hoofdzaak gefinancierd door bijdragen van de aangesloten vennootschappen, subsidies van het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (IWONL) en van de Gewesten en aan de hand van onderzoeken die door de Commissie van de Europese Gemeenschappen en door de industrie worden gefinancierd.

Gelet op de ernstige financiële moeilijkheden waarmee het centrum te kampen heeft, werd evenwel een herstructureringsplan uitgewerkt, dat, gespreid over drie jaar, het personeelsbestand met zo'n 20%, vermindert: van de 240 personeelsleden zouden er nog 190 over blijven.

Cette réduction pourrait se faire par le biais d'un système de prépension attractif.

1. Des crédits à charge des budgets de l'Etat central, et notamment.. celui de la Politique scientifique, sont-ils alloués au Centre de recherches métallurgiques? Dans l'affirmative, quels sont leurs montants et leurs évolutions depuis 1989?

2. Des contrats d'études ou de recherches sont-ils ou peuvent-ils être passés au nom du gouvernement central avec le Centre de recherches métallurgiques? Dans la négative, pour quelles raisons, et dans l'affirmative, pour quels montants, depuis 1989?

3. La direction du Centre de recherches métallurgiques a-t-elle soulevé le problème de la situation financière et des difficultés actuelles? Dans l'affirmative, quelle suite y a-t-on réservée jusqu'à présent?

Réponse:

1. Le Centre de recherches métallurgiques ne reçoit aucun crédit des services du premier ministre (Politique scientifique) placés sous ma responsabilité.

2. Des contrats peuvent être conclus entre l'Etat et ce centre, pour autant que soient respectées les dispositions de l'article 6bis, § 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, les recherches concernées ne faisant pas partie des compétences nationales.

3. Le Centre de recherches métallurgiques ne m'a pas fait part de ses problèmes financiers ou de ses difficultés actuelles.

Afin de veiller à ce qu'une réponse complète soit fournie à l'honorable membre, j'ai transmis sa question à mon collègue, ministre des Affaires économiques, dont dépend l'IRSIA (question n° 52 du 29 juillet 1992).

Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes, adjoint
au Ministre des Affaires étrangères

DO 919280769

Question n° 14 de M. Van Nieuwenhuysen du 23 juin 1992 (N.) :

*Denrées alimentaires. - Etiquetage et présentation.
- Cour européenne de Justice.*

Le 18 juin 1991, la Cour européenne de justice a rendu un arrêt relatif à l'étiquetage et à la présentation des denrées alimentaires. Dans cet arrêt, la cour précise qu'il suffit d'utiliser sur l'emballage des produits alimentaires une langue qui peut être facilement comprise par les acheteurs. Il en résulte qu'il n'est pour ainsi dire plus possible d'exiger qu'en Flandre le texte des étiquettes soit rédigé entre autres en néerlandais.

Een aantrekkelijk bruggensioenstelsel zou die personeelsinkrimping mogelijk moeten maken.

1. Onrvangr het Centrum voor meraalonderzoek kredieten die ten laste vallen van de federale Staat, en meer bepaald van Wetenschapsbeleid? Zo ja, over welke bedragen gaat het, en hoe evolueren ze sinds 1989?

2. Kunnen namens de federale regemng studie- of onderzoekscontracten met dit centrum worden gesloten? Gebeurde dat al? Zo nee, om welke redenen? Zo ja, voor welke bedragen sinds 1989?

3. Heeft de directie van het centrum het probleem van de kwetsbare financiële toestand en van de huidige moeilijkheden aangekaart? Zo ja, welk gevolg werd daar al aan gegeven?

Antwoord:

1. Het Centrum voor meraalonderzoek krijgt geen enkel krediet van de diensten van de 'eerste minister (Wetenschapsbeleid) waarvoor ik verantwoordelijk ben.

2. Tussen de Staat en dit centrum knnnen contracten worden gesloten, voor zover de bepalingen van artikel 6bis, paragraaf 3, van de bijzondere wet aangaande de institutionele hervormingen, worden gerespecteerd; het betreffende wetenschappelijk onderzoek maakt geen deel uit van de nationale bevoegdheden.

3. Het Centrum voor meraalonderzoek heeft me nog geen kennis gegeven van zijn financiële problemen of zijn huidige moeilijkheden.

Om erop toe te zien dat het geacht lid een volledig antwoord krijgt, heb ik zijn vraag overgemaakt aan mijn collega, minister van Economische Zaken, onder wiens verantwoordelijkheid het [WONL valt (vraag nr. 52 van 29 juli 1992).

Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

DO 919280769

Vraag nr. 14 van de heer Van Nieuwenhuysen van 23 juni 1992 (N.) :

Levensmiddelen. - Etikettering en presentatie. - Europees hof van Justitie.

Op 18 juni 1991 deed het Europese hof van Justitie een uitspraak in verband met de etikettering en presentatie van levensmiddelen. Het hof stelde dat het volsraar op de verpakking van voedingswaren « een voor de kopers gemakkelijk te begrijpen taal te gebruiken ». Hierdoor kan als het ware niet langer worden geëist dat de etiketten in Vlaanderen onder andere in het Nederlands zijn gesteld.

Etes-vous déjà intervenu auprès de la Commission européenne et/ou auprès du Conseil des ministres pour que l'article 14 de la directive 79/112/CEE soit modifié en ce sens que l'obligation d'utiliser une langue facile à comprendre soit remplacée par celle d'utiliser au moins la langue ou les langues nationales?

Réponse:

1. L'objectif des dispositions communautaires relatives à l'étiquetage des denrées alimentaires demeure d'apporter aux consommateurs une information claire, précise et facilement compréhensible sur les caractéristiques des denrées.

Dans le contexte de la rédaction actuelle de l'article 14 de la directive 79/112/CEE, auquel se réfère l'honorable sénateur, il convient de remarquer que l'exigence d'une langue facilement comprise par l'acheteur est incompatible avec une situation dans laquelle, dans une région déterminée, des groupes importants de la population n'auraient pas accès à l'information relative au contenu des denrées alimentaires qu'ils consomment de manière quotidienne.

2. Il appartient à la commission de faire des propositions en vue de modifier une directive du conseil. Dans le cas d'espèce, le conseil n'a pas été saisi des propositions de la commission.

Si la commission, usant de son pouvoir d'initiative, présentait une proposition de modification de l'article 14 de ladite directive, le conseil ne manquerait pas de l'examiner avec le plus grand intérêt.

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

DO 919280652

Question n° 87 de M. Clerfayt du 2 juin 1992 (Fr.) :

Communes. - Collège. - Autorisation d'ester en justice.

L'article 123, go, de la nouvelle loi communale dispose que le collège est chargé des actions judiciaires de la commune soit en demandant, soit en défendant.

L'article 270 de la même loi dispose que le collège répond en justice à toute action intentée à la commune et intente les actions en référé et les actions possessoires.

Toutes les autres actions, poursuit cette disposition légale, sont soumises à autorisation du conseil communal.

La question se pose de savoir si l'introduction d'un appel incident et les demandes reconventionnelles sont également soumises à autorisation du conseil communal?

Werden tot op heden door de minister reeds stappen gedaan op het niveau van de Europese Commissie en/of de Raad van ministers om artikel 14 van de richtlijn 79/112/EEG te wijzigen in de zin dat « een gemakkelijk te begrijpen taal » zal worden vervangen door « minstens de landstaal of landstalen »?

Antwoord:

1. Het doel van de communautaire regelgeving inzake de etikettering van levensmiddelen blijft het verstrekken van duidelijke, nauwkeurige en gemakkelijk te begrijpen informatie aan de consument betreffende de kenmerken van de levensmiddelen.

Wat de huidige redactie van artikel 14 van richtlijn 79/112/EEG betreft, waarnaar de geachte senator verwijst, dient te worden gesteld dat een toestand waarin grote bevolkingsgroepen in een bepaalde regio geen toegang zouden hebben tot de informatie over de levensmiddelen die zij dagelijks verbruiken, onverenigbaar is met de vereiste dat een raal voor de koper gemakkelijk te begrijpen moet zijn.

2. Het is de taak van de commissie voorstellen te doen om een richtlijn van de raad te wijzigen. In onderhavig geval heeft de raad geen voorstellen van de commissie ontvangen.

Mocht de commissie, gebruik makend van haar initiatiefrecht, een voorstel tot wijziging van artikel 14 van richtlijn 79/112/EEG indienen, dan zal de raad dat ongetwijfeld met zeer grote belangstelling bestuderen.

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

DO 919280652

Vraag nr. 87 van de heer Clerfayt van 2 juni 1992 (Fr.) :

Gemeenten. - College. - Machtiging om in rechte op te treden.

Het college is, overeenkomstig artikel 123, 8°, van de nieuwe gemeentewet, belast met het voeren van de rechtsgedingen waarbij de gemeente hetzij als eiser, hetzij als verweerder betrokken is.

Artikel 270 van dezelfde wet stipuleert dat het college bij elke tegen de gemeente ingestelde rechtsvordering als verweerder optreedt en de vorderingen in kort geding en de bezitsvorderingen instelt.

Voor alle andere rechtsvorderingen, aldus nog steeds die wetsbepaling, is een machtiging van de gemeenteraad vereist.

Is het instellen van een incidenteel beroep en van reconventionele eisen eveneens aan de machtiging van de gemeenteraad onderworpen?

Certains estiment que dès l'instant où le conseil communal autorise le collège à intenter une action, cette autorisation vaut pour toutes les actions entreprises dans l'affaire, y compris le fait d'interjeter appel du jugement.

Réponse: En vertu de l'article 123, go, de la nouvelle loi communale, le collège des bourgmestre et échevins est seul habilité à représenter ou faire représenter la commune en justice, qu'elle y intervienne en demandant ou en défendant; toutes les décisions relatives aux litiges dont sont saisies les juridictions et auxquels la commune est partie lui incombent donc.

L'article 270 de la même loi subordonne toutefois à l'autorisation du conseil communal l'exercice du pouvoir que détient le collège d'intenter certaines actions en justice; il s'agit de celles dans lesquelles la commune intervient comme demanderesse, à l'exception cependant des actions en référé, des actions possessoires et des actes conservatoires ou interruptifs de la prescription et de la déchéance.

La demande reconventionnelle est, aux termes de l'article 14 du Code judiciaire, la demande incidente formée par le défendeur et qui tend à faire prononcer une condamnation à charge du demandeur; de même que toute autre demande incidente - voir article 13 du Code judiciaire -, la demande reconventionnelle est, entre parties en cause, formée par conclusions, conformément à l'article 909 du même code.

D'autre part, selon son article 1.054, la partie intimée peut former incidemment appel à tout moment, contre toutes parties en cause devant le juge d'appel; au sens de cette disposition, la partie intimée est celle contre laquelle a été dirigé un appel principal; l'appel incident est formé par conclusions à l'égard de toute partie présente ou représentée à la cause, conformément à l'article 1.056, 4°, du Code judiciaire.

Encore que ces deux procédés puissent en un certain sens être regardés comme « agressifs », dans la mesure où ils étendent à de nouvelles demandes l'objet du litige dont la juridiction est saisie au principal, ils n'en constituent pas moins, du point de vue procédural, des formes particulières de défense soit à l'action principale, soit à l'appel principal, puisqu'aussi bien ils ne peuvent par définition être mis en œuvre, selon le cas, que par le défendeur à l'action principale ou par l'intimé sur l'appel principal.

La commune n'intervient donc au procès, comme dans le cas envisagé par l'honorable membre, en tant que demanderesse sur reconvention ou appelante sur incident que si, par hypothèse, l'action ou l'appel introductifs de l'instance ne sont pas son fait mais celui d'une autre partie.

Le collège des bourgmestre et échevins répond dans ce cas en justice, conformément à l'article 270, alinéa 1°, de la nouvelle loi communale, à l'action ou à l'appel introductifs de l'instance sans que soit requise

Sommigen zijn van mening dat, zodra de gemeenteraad het college machtigt tot het instellen van een rechtsvordering, die machtiging geldt voor alle in de betreffende zaak gestelde rechtshandelingen, met inbegrip van het in beroep gaan tegen een vonnis.

Antwoord: Krachtens artikel 123, S°, van de nieuwe gemeentewet, is alleen het college van burgemeester en schepenen gemachtigd de gemeente in rechte te vertegenwoordigen of te laten vertegenwoordigen in rechtsgedingen waarbij de gemeente hetzij als eiser hetzij als verweerder betrokken is. Beslissingen inzake geschillen die bij de rechtsmacharen aanhangig worden gemaakt en waarbij de gemeente betrokken is, behoren bijgevolg allernaal tot de bevoegdheid van het college.

Artikel 270 van dezelfde wet onderwerpt de uitoefening van de bevoegdheid van het college om bepaalde rechtsgedingen in te stellen echter aan de machtiging van de gemeenteraad; het gaat hier om rechtsgedingen waarbij de gemeente als eiser optreedt, met uitzondering van vorderingen in korrèging, bezitsvorderingen en handelingen tot bewaring van recht of stuiting van verjaring en van werval.

Luidens artikel 14 van het Gerechtelijk Wetboek is de tegenvordering een tussenvordering; die de verweerder instelt om tegen de eiser een veroordeling te doen uitspreken; net als iedere tussenvordering - zie artikel 13 van hetzelfde wetboek - wordt de tegenvordering tussen partijen in het geding ingesteld bij conclusies, overeenkomstig artikel 809 van hetzelfde wetboek.

Volgens artikel 1.054 van dat wetboek, kan de gedaagde in hoger beroep anderzijds te allen tijde incidenteel beroep instellen tegen alle partijen die in het geding zijn voor de rechter in hoger beroep; overeenkomstig deze bepaling is de gedaagde in hoger beroep de partij waartegen een hoofdberoep werd ingesteld; het tussenberoep wordt ingesteld bij conclusie, ten aanzien van iedere partij die bij het geding aanwezig of vertegenwoordigd is, overeenkomstig artikel 1.056, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek.

Zelfs indien deze twee procedures in zekere zin « agressief » zijn, in de mate waarin zij het onderwerp van het geschil dat bij de rechtsmacht in hoofdzaak aanhangig is gemaakt, tot nieuwe verzoeken uitbreiden, zijn zij toch op het vlak van de procedure bijzondere verweermiddelen, zowel bij de hoofdvordering als bij het hoofdberoep, vermits zij per definitie enkel kunnen worden ingesteld, naargelang: van het geval, door de verweerder in de hoofdvordering of door de gedaagde in het hoofdberoep.

De gemeente treedt in een proces: dus enkel als verzoeker op, op tegenspraak of eiser in hoger beroep, zoals in het geval het geacht lid aaruhaalt, wanneer de inleidende vordering of het inleidende hoger beroep per hypothese niet door haar maar door een andere partij werden ingesteld.

In dat geval treedt het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig artikel 270, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet, als verweerder: op bij de inleidende vordering of het inleidende hoger beroep zon-

l'autorisation du conseil communal puisqu'il s'agit d'actions intentées à la commune, au sens de la disposition précitée.

Il me paraît qu'une telle autorisation n'est pas davantage nécessaire lorsque, par la suite et pour les besoins de la défense des intérêts communaux au procès, le collège forme par conclusions une demande reconventionnelle ou un appel incident, de tels actes de procédure ne pouvant, au regard de l'article 270, alinéa 2, de la nouvelle loi communale, être qualifiés d'actions intentées au nom de la commune et dans lesquelles elle interviendrait en tant que demanderesse; en effet, ces termes ne peuvent à mon sens désigner que les actions par lesquelles la commune introduit elle-même l'instance dans laquelle elle agit en demandant.

Je souhaite cependant rendre l'honorable membre attentif au fait que le pouvoir exécutif est le moins à même de fournir, plus qu'un simple avis, une opinion décisive sur la question.

D'une part, en effet, ainsi que le précise l'article 28 de la Constitution, l'interprétation des lois par voie d'autorité n'appartient qu'au législateur.

D'autre part, l'article 270 de la nouvelle loi communale, ci-dessus commenté, établit des exigences procédurales qui conditionnent la recevabilité des actions en justice de la commune; ses dispositions doivent en effet être rapprochées de l'article 17 du Code judiciaire, en vertu duquel l'action judiciaire ne peut être admise si le demandeur n'a pas qualité pour la former; l'autorisation du conseil communal conditionne, là où elle est nécessaire, la capacité du collège à intenter l'action au nom de la commune; la juridiction saisie de l'action apprécie donc en dernier ressort, au titre de la recevabilité, si l'autorisation du conseil communal est légalement requise.

Dû 919280871

Question n° 112 de M. Clerfayt du 1 juillet 1992 (Fr.) :

Loi du 13 juin 1991 modifiant le Code de la nationalité belge. - Effets sur les communes bruxelloises.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 13 juin 1991 modifiant le Code de la nationalité belge et les articles 569 et 628 du Code judiciaire, combien de personnes résidant dans les 19 communes bruxelloises ont acquis cette nationalité?

Est-il possible d'avoir une ventilation, par commune et, si possible, par nationalité d'origine, du moins pour les catégories les plus nombreuses?

der dat de machtiging van de gemeenteraad vereist is, vermits het gaat om rechtsvorderingen die tegen de gemeente werden ingesteld, overeenkomstig de aangehaalde bepaling.

Een dergelijke machtiging is mijns inziens evenmin noodzakelijk wanneer het college vervolgens in het belang van de verdediging van de gemeentelijke belangen tijdens het proces bij conclusie een tegenvordering of een tussenberoep instelt, vermits dergelijke procedurele vorderingen in het licht van artikel 270, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet, niet kunnen worden beschouwd als vorderingen die in naam van de gemeente worden ingesteld en waarin de gemeente als eiser optreedt. Die termen duiden volgens mij enkel op de rechtsvorderingen waarbij de gemeente zelf de vordering instelt, waarin zij als eiser optreedt.

Ik wens evenwel de aandacht van het geacht lid erop te vestigen dat de uitvoerende macht ter zake wel een bevoegd advies kan geven, maar niet de bevoegdheid heeft een beslissende stellingname mee te delen.

Enerzijds, krachtens artikel 28 van de Grondwet, kan inderdaad alleen de wetgevende macht een authentieke uitlegging van de wet geven.

Anderzijds legt het hierboven besproken artikel 270 van de nieuwe gemeentewet procedurele vereisten op die de ontvankelijkheid van de rechtsgedingen van de gemeente bepalen; deze bepalingen moeten samen worden gelezen met artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek krachtens hetwelk de rechtsvordering niet kan worden toegelaten indien de eiser geen hoedanigheid heeft om ze in te dienen; de machtiging van de gemeenteraad bepaalt dus, indien ze vereist is, de bevoegdheid van het college om de vordering in naam van de gemeente in te stellen; de rechtsmacht waarbij de vordering werd aanhangig gemaakt oordeelt er dus in laatste instantie over, in verband met de ontvankelijkheid, of de machtiging van de gemeenteraad wettelijk vereist is.

Dû 919280871

Vraag nr. 112 van de heer Clerfayt van 1 juli 1992 (Fr.) :

Wet van 13 juni 1991 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. - Gevolgen voor de Brusselse gemeenten.

Hoeveel inwoners van de 19 Brusselse gemeenten hebben, sinds de inwerkingtreding van de wet van 13 juni 1991 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de artikelen 569 en 628 van het Gerechtelijk wetboek, de Belgische nationaliteit verkregen?

Kan een overzicht worden gegeven van de verdeling over de gemeenten, en eventueel per nationaliteit van oorsprong, althans voor de grootste groepen?

Par ailleurs, vos services ont-ils établi une estimation du nombre de personnes susceptibles d'acquérir la nationalité et partant le droit de vote d'ici à juin 1994, pour la même zone géographique?

Réponse: Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 13 juin 1991, le registre national des personnes physiques a enregistré, pour les communes de l'arrondissement de Bruxelles-capitale 4.549 acquisitions de la nationalité belge.

Sur les 4.549 cas, 3 ont fait l'objet par la suite d'une renonciation à la nationalité belge.

Ventilation par commune

- Anderlecht : 623;
- Auderghem: 10;
- Berchem-Sainte-Agathe: 63;
- Bruxelles: 834;
- Etterbeek : 113;
- Evere: 90;
- Forest: 347;
- Ganshoren: 54;
- Ixelles: 55;
- Jette: 128;
- Koekelbergh : 77;
- Molenbeek-Saint-Jean: 503;
- Saint-Gilles: 327;
- Saint-josse-ten-Noode : 208;
- Schaerbeek: 841;
- Uccle: 159;
- Watermael-Boitsfort: 32;
- Woluwe-Saint-Lambert: 55;
- Woluwe-Saint-Pierre: 30.

Parmi ceux qui ont bénéficié de la loi, les catégories les plus nombreuses par nationalité d'origine sont les suivantes:

- Espagnole: 490;
- Française: 259;
- Grecque: 305;
- Italienne: 1.306;
- Marocaine: 1.073;
- Turque: 329.

Mes services ne sont pas en mesure de répondre à la troisième question.

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

DO 919280842

Question n° 41 de M. Standaert du 26 juin 1992
(N.) :

Indemnité de veille pour les chauffeurs de taxi.

Au *Moniteur belge* du 10 janvier 1992 est paru l'arrêté royal du 21 octobre 1991 rendant obligatoire

Hebben uw diensten een schatting gemaakt van het aantal mensen in die regio dat in aanmerking komt om de Belgische nationaliteit en bijgevoelg ook stemrecht te verkrijgen tegen juni 1994?

Antwoord: Sinds de inwerkingtreding van de wet van 13 juni 1991 heeft het rijksregister van de natuurlijke personen voor de gemeenten van met arrondissement Brussel-hoofdstad 4.549 verwervingen van de Belgische nationaliteit geregistreerd.

Voor drie van deze 4.549 gevallen werd achteraf een verzekering aan de Belgische nationaliteit opgetekend.

Verdeling per gemeente

- Anderlecht: 623;
- Brussel: 834;
- Elsene: 55;
- Etterbeek: 113;
- Evere: 90;
- Ganshoren: 54;
- Jette: 128;
- Koekelberg : 77;
- Oudergem: 10;
- Schaarbeek : 841;
- Sint-Agatha-Berchem: 63;
- Sint-Gillis: 327;
- Sint-Jans-Molenbeek: 503;
- Sinr-joost-ten-Node: 208;
- Sint-Lambrechts-Woluwe: 55;
- Sint-Pieters-Woluwe: 30;
- Ukkel: 159;
- Vorst: 347;
- Watermaal-Bosvoorde: 32.

Onder degene die het voordeel van de wet hebben genoten zijn de volgende nationaliteiten van oorsprong het talrijkst vertegenwoordigd:

- Spanjaarden: 490;
- Fransen: 259;
- Grieken: 305;
- Italianen: 1.306;
- Marokkanen: 1.073;
- Turken: 329.

Mijn diensten zijn niet in de mogelijkheid om een antwoord op de derde vraag te verstrekken.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

Da 919280842

Vraag nr. 41 van de heer Standaert van 26 juni 1992
(N.) :

Wachtvergoeding taxichauffeurs.

In het *Belgisch Staatsblad* van 110 januari 1992 verscheen het koninklijk besluit van 21 oktober 1991

la convention collective de travail du 17 juillet 1991, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative au travail de nuit dans les entreprises de taxis (à la suite de la CCT n° 46 du 23 mars 1990).

Cette CCT prévoit une augmentation de revenu pour les prestations effectuées entre 22 h et 6 h, et ce à partir du 1^{er} mai 1991..

Bien que le ministère des Affaires économiques ait approuvé entre-temps tous ces règlements, il s'avère qu'à la base, dans de nombreuses entreprises de taxis, cette augmentation de revenu n'est pas entièrement octroyée/versée ou pas de tout.

Que fait-on pour que cette CAO soit effectivement appliquée dans la pratique?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, chaque année, en moyenne plus de 500 conventions collectives de travail sont publiées au *Moniteur belge*.

Une CCT peut, de plus, comporter des dispositions de nature diverse comme, par exemple, des dispositions relatives au salaires minimum, aux primes, à la durée du travail, aux petits chômages et cetera.

L'Inspection des lois sociales, chargée de la surveillance d'une quarantaine de lois en matière sociale, contrôle également le respect des dispositions des différentes CCT par les employeurs.

L'organisation des contrôles est en grande partie déterminée par la somme des demandes d'enquêtes émanant de l'extérieur.

Il est rarement possible à l'Inspection des lois sociales d'informer, de manière systématique, les employeurs de l'existence de nouvelles conventions collectives de travail et d'en contrôler l'application.

Puisque l'honorable membre a connaissance d'infractions à la CCT du 17 juillet 1991, il lui est possible d'immédiatement communiquer les faits au district de l'Inspection des lois sociales territorialement compétent.

Une liste des adresses de ceux-ci lui est communiquée.

waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1991, gesloten in het Paritair comité voor het vervoer betreffende de nachtarbeid in de ondernemingen van taxi's (in aansluiting op CAO nr. 46 van 23 maart 1990).

Deze CAO voorziet in een inkomstenverhoging voor de prestaties, geleverd tussen 22 u en 6 u en dit vanaf 1 mei 1991..

Hoewel het ministerie van Economische Zaken ondertussen al deze regelingen heeft goedgekeurd, blijkt dat aan de basis in heel wat taxi-ondernemingen die inkomstenverhoging niet of niet helemaal toegekend/uitgekeerd wordt.

Wat wordt gedaan om toe te zien dat de praktische uitvoering van deze CAO ook effectief geschiedt?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat per jaar gemiddeld meer dan 500 collectieve arbeidsovereenkomsten in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd.

Een CAO kan bovendien bepalingen van diverse aard bevatten zoals bijvoorbeeld minimumlonen, premies, arbeidsduur, klein verlet, enzovoort.

De Inspectie van de sociale wetten die belast is met het toezicht op een veertigtal sociale wetten, controleert eveneens de naleving door de werkgevers van de verschillende CAO-bepalingen.

De organisatie van de controles wordt grotendeels bepaald door de veelheid van extern aangevraagde onderzoeken.

Het is voor de inspectie zelden mogelijk om op systematische wijze werkgevers over het bestaan van nieuwe CAO's in te lichten en de toepassing ervan te controleren.

Zo het geacht lid kennis heeft van inbreuken op de CAO van 17 juli 1991, kan hij dus best de feiten rechtstreeks melden aan het territoriaal bevoegde district van de Inspectie van sociale wetten.

Een adressenlijst wordt hem toegezonden.

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Agriculture

Da 919280873

Question n° 25 de M. Bertrand du 2 juillet 1992
(Fr.) :

Institut national de recherches vétérinaires. - Administration. - Collaboration.

La vaccination contre la fièvre aphteuse, maladie qui causa d'importants dommages par le passé, est proscrite au sein de la CE depuis le 1^{er} janvier 1992..

Il me revient que certaines épidémies trouvaient leur origine dans la manipulation, mal contrôlée, du virus en laboratoire.

L'Institut national de recherches vétérinaires (INRV) est désormais, en Belgique, le seul lieu où s'effectueront manipulations, diagnostics et contrôles divers.

1. Quelle est la nature de la collaboration potentielle entre l'INRV et votre administration?

2. L'administration travaille-t-elle au développement de techniques de diagnostic plus pointues?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

La directive 90/423/CEE interdit la vaccination contre la fièvre aphteuse depuis le 1^{er} janvier 1992.

Cette directive a été transposée dans notre législation nationale par l'arrêté royal du 18 mars 1991 qui interdit la vaccination depuis le 1^{er} avril 1991..

L'analyse de l'origine de l'infection dans les foyers primaires apparus dans les pays de la CEE entre 1977 et 1990, montre que 13 des 34 foyers au moins seraient liés, soit à l'utilisation de vaccins à virus mal inactivés, soit à des « fuites » de virus de différents laboratoires. Afin d'éviter ces problèmes, le Conseil de la Communauté a décidé (directive 90/423/CEE) que la manipulation des virus aphteux aux fins de recherche, de diagnostic et/ou de fabrication de vaccins ne s'effectuera que dans des établissements et laboratoires agréés satisfaisant aux normes minimales recommandées par la « Food and Agriculture Organization » (FAO).

De plus, des experts vétérinaires de la Commission effectueront, au moins une fois par an, des contrôles par sondage pour vérifier si les systèmes de sécurité appliqués dans ces laboratoires sont conformes aux normes minimales de la FAO.

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Landbouw

DO 919280873

Vraag nr. 25 van de heer Bertrand van 2 juli 1992
(Fr.) :

Nationaal instituut voor diergeneeskundig onderzoek. - Bestuur. - Samenwerking ..

De vaccinatie tegen mond- en klauwzeer, een ziekte die in het verleden al een ware ravage heeft aangericht, is sinds 1 januari 1992 verboden binnen de EG.

Naar verluidt worden sommige epidemieën veroorzaakt door slecht gecontroleerde proeven met het virus in laboratoria.

Het Nationaal instituut voor diergeneeskundig onderzoek (NIDO) is voortaan de enige instelling in België waar de diverse proeven, diagnoses en controles mogen worden uitgevoerd.

1. Van welke aard is de potentiële samenwerking tussen het Nationaal instituut voor diergeneeskundig onderzoek en uw bestuur?

2. Werkt het bestuur aan de ontwikkeling van meer gerichte diagnostische technieken?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid in antwoord op zijn vraag het volgende mee te delen.

Richtlijn 90/423/EEG verbiedt elke vaccinatie tegen mond- en klauwzeer vanaf 1 januari 1992.

Deze richtlijn werd omgezet in onze nationale wetgeving door het koninklijk besluit van 18 maart 1991 waardoor elke vaccinatie vanaf 1 april 1991 wordt verboden.

Onderzoek naar de oorsprong van de besmetting in de primaire haarden die tussen 1977 en 1990 werden vastgesteld in de EEG-landen, talant aan dan ten minste 13 van de 34 haarden verbarud houden, hetzij met het gebruik van vaccins met onvoldoende geïnactiveerd virus, hetzij met virus dat « ontsnapte » uit verschillende laboratoria. Teneinde dit soort problemen te vermijden heeft de Raad beslist (richtlijn 90/423/EEG) dat de manipulatie van het virus voor onderzoeks- en diagnose doeleinden en/of fabricatie van vaccins slechts kan plaatshebben in de daartoe erkende inrichtingen en laboratoria die voldoen aan de minimumnormen vooropgesteld door de « Food and Agriculture Organization » (FAO).

Bovendien zullen de dierenartsen-experten van de Commissie minstens eenmaal per jaar bij steekproef controle uitoefenen om na te gaan of de veiligheidsmaatregelen toegepast in de laboratoria overeenstemmen met de minimumnormen van de FAO.

Le seul laboratoire agréé en Belgique est l'Institut national de recherches vétérinaires (INRV) où une zone de haute sécurité a été créée pour ces missions.

L'INRV est un établissement de l'Etat dépendant de l'Administration de la recherche agronomique de mon département.

Des liens étroits existent entre le service vétérinaire et l'INRV.

Dans la lutte contre la fièvre aphteuse, un diagnostic rapide est essentiel afin d'éviter une épizootie.

Si une suspicion de fièvre aphteuse se base sur les symptômes cliniques, une certitude doit être apportée par le laboratoire. Des tests classiques de fixation du complément sont très efficaces en diagnostic direct. Des recherches ont été effectuées afin de mettre au point des tests Elisa permettant le diagnostic de la fièvre aphteuse et notamment des types exotiques du virus.

D'autre part, il est important de pouvoir établir l'absence de virus dans les produits d'importation (sperme, embryons). C'est pourquoi des tests spécifiques et rapides de détection de virus et d'anticorps sont mis au point.

Ministre de la Défense nationale

DO 919280548

Question n° 48 de M. Dejonckheere du 22 mai 1992 (Fr.) :

Milice. - Dispense. - Infirmiers gradués.

En fin de la précédente législature, la presse a prêté au ministre de la Défense nationale de l'époque le projet de dispense du service militaire pour les titulaires d'un diplôme d'infirmier gradué, étant donné le nombre trop élevé de miliciens.

1. Cette mesure est-elle réellement entrée en vigueur?

2. Cette éventuelle dispense est-elle encore d'actualité?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit.

1. Au sein du ministère de la Défense nationale, à aucun moment, un plan n'a été conçu pour étendre la possibilité de dispense du service militaire à la catégorie des infirmiers diplômés. Au niveau du gouvernement non plus, il n'a jamais été décidé d'introduire une telle mesure, qui nécessiterait une adaptation de la législation sur la milice.

2. Chaque dispense additionnelle ne peut qu'accroître le sentiment de discrimination parmi les jeu-

Het enige erkende laboratorium in België waar een zone met hoge veiligheid werd aangelegd ten behoeve van dergelijke opdrachten, is het Nationaal instituut voor diergeneeskundig onderzoek (NIDO).

Het NIDO is een staatsinstelling die afhangt van het Bestuur voor landbouwkundig onderzoek van mijn departement.

Er bestaat een nauwe samenwerking tussen de diergeneeskundige dienst en het NIDO.

Voor de bestrijding van mond- en klauwzeer is een snelle diagnose essentieel om een epizootie te vermijden.

Indien er verdenking van mond- en klauwzeer is op basis van klinische tekenen, moet uitsluitend gebrach worden door het laboratorium. De klassieke complement-bindingstests zijn zeer geschikt voor een snelle diagnose. Er werd onderzoek verricht om ook een Elisatest op punt te stellen die het mogelijk zou maken om de diagnose van mond- en klauwzeer, meer bepaald exotische virustypes, te stellen.

Anderzijds is het van groot belang om de aanwezigheid van virus bij invoer van produkten te kunnen uitsluiten (sperma, embryo's). Om deze reden worden specifieke en snelle detectiemethoden op punt gesteld.

Minister van Landsverdediging

DO 919280548

Vraag nr. 48 van de heer Dejonckheere van 22 mei 1992 (Fr.) :

Militie. - Vrijstelling. - Gegradueerde verplegers.

Op het einde van de vorige zittingsperiode was, volgens de pers, de minister van Landsverdediging, gelet op het te grote aantal dienstplichtigen, van plan houders van het diploma gegradueerde verpleger van legerdienst vrij te stellen.

1. Is die maatregel werkelijk toegepast?

2. Geldt die eventuele grond van vrijstelling nog steeds?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

1. Binnen het ministerie van Landsverdediging werd nooit het plan opgevat om de mogelijkheid tot vrijstelling van dienstplicht uit te breiden tot de categorie van de gediplomeerde verplegers. Ook op het niveau van de regering werd nooit beslist dergelijke maatregel, die een wijziging van de militiewetgeving zou vergen, in te voeren.

2. Elke bijkomende vrijstelling kan het gevoel van discriminatie onder de jongeren ten opzichte van de

nes face au service militaire généralisé. De plus, le problème ne se pose plus actuellement, vu la décision du conseil des ministres du 3 juillet 1992 en ce qui concerne la suppression du service militaire.

DO 919280578

Question n° 53 de M. Van Dienderen du 29 mai 1992 (N.) :

Anciens dragueurs de mines. - Mise hors service.

Aux termes du plan Charlier II, 14 anciens dragueurs de mines seraient mis hors service.

1. Qu'en fera-t-on?

- Seront-ils vendus? A qui? Y a-t-il des intéressés? Des discussions ont-elles été entamées?
- Seront-ils désarmés?
- Recevront-ils une autre affectation?

2. Qui est chargé de l'application de cette mesure?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

En juin 1991, il a été décidé par le ministre de la Défense nationale de mettre hors service 14 dragueurs de mines (type MSI et MSC).

Six de ces unités (3 MSI et 3 MSC) furent dans le temps financées dans le cadre du programme d'assistance mutuelle et sont par conséquent propriété américaine. Par la mise hors service, ces navires seront, après récupération du matériel belge installé à bord, remis au gouvernement américain (voir tableau en annexe).

Les huit autres unités (7 MSI et 1 MSC) sont propriété de l'Etat belge (voir également le tableau en annexe). Nos partenaires Otan ne témoignaient plus aucun intérêt pour ce type de bâtiment. Par la mise hors service, ces navires sont démilitarisés et tout le matériel encore utilisable pour la force navale est démonté. Ces navires sont alors remis par la force navale à l'Administration des domaines (ministère des Finances) qui est chargée de la vente. Jusqu'à présent, les bâtiments mis hors service ne sont plus aptes à la navigation, mais sont catalogués comme « flottants ». A la remise de la coque à l'Administration des domaines, un acheteur est éventuellement proposé (voir tableau). Il est cependant de la compétence et de la responsabilité de l'Administration des domaines de régler la procédure de vente.

algemene dienstplicht slechts aanwakkeren. Daarenboven rijst het probleem thans niet meer" gelet op de beslissing van de ministerraad van 3 juli 1992 met betrekking tot de afschaffing van de militaire dienstplicht.

DO 919280578

Vraag nr. 53 van de heer Van Dienderen van 29 mei 1992 (N.) :

Oude mijnenvegers. - Uitdienstneming-:

Volgens het plan Charlier II worden 14 oude mijnenvegers uit dienst genomen.

1. Wat gaat men ermee doen?

- Verkopen? Aan wie? Zijn er gegadigden? Zijn er al gesprekken?
- Demonteren?
- Een andere functie geven?

2. Wie houdt zich daarmee bezig?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

In juni 1991 werd door de minister van Landsverdediging de toestemming verleend om 14 mijnenvegers (type MSI en MSC) buiten omloop te stellen.

Zes van deze eenheden (3 MSI en 3 MSC) werden eertijds door de USA bekostigd in het kader van het programma voor wederzijdse bijstand en zijn bijgevolg Amerikaans eigendom. Bij buitenomloopstelling dienen deze schepen, na recuperatie van het Belgisch materieel aan boord geïnstalleerd, terug overgedragen aan de Amerikaanse regering (zie tabel in bijlage).

Acht andere eenheden (7 MSI en 1 MSC) zijn eigendom van de Belgische Staat (zie eveneens de tabel in bijlage). Onze Navo-partners betoonden geen interesse meer voor dit type schepen. Bij buitenomloopstelling worden ze gedemilitariseerd en al het materieel dat de zeemacht nog van nut kan zijn, afgebouwd. Vervolgens worden deze schepen door de zeemacht overgedragen aan het Bestuur der domeinen (ministerie van Financiën) dat belast is met de verkoop. De tot op heden buiten omloop gestelde vaartuigen zijn niet meer geschikt voor navigatie, maar worden als « vlottend » gecatalogeerd. Bij overdracht van de romp aan het Bestuur der domeinen wordt eventueel een koper voorgesteld (zie tabel). Het blijft echter de volledige bevoegdheid en verantwoordelijkheid van het Bestuur der domeinen om de verkoopprocedure te regelen.

1400	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SE 1991-1992)		- (20) -	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (BZ 1991-1992)	
Numéro et type	Nom	Origine	Début de procédure mise hors service	Date de remise à l'Administration des domaines ou au pays d'origine	Acheteur proposé
Nummer en type	Naam	Oorsprong	Aanvang procedure buitenomloopstelling	Datum van overdracht aan her Bestuur der domeinen of aan het land van oorsprong	Vooropgestelde koper
M479 MS!	Huy. ! Huy	USA	1 ^{er} octobre 1991. ! oktober 1991..	En cours de remise aux USA. ! Overdracht aan USA in uitvoering,	—
M480 MS!	Seraing. ! Seraing	USA	1 ^{er} octobre 1991. ! oktober 1991..	En cours de remise aux USA. ! Overdracht aan USA in uitvoering,	—
M478 MS!	Herstal. ! Herstal	USA	1 ^{er} octobre 1991. ! oktober 1991..	En cours de remise aux USA. ! Overdracht aan USA in uitvoering,	—
M932 MSC	Nieuport. ! Nieuwpoort	USA	1 ^{er} octobre 1991. ! oktober 1991..	En cours de remise aux USA. ! Overdracht aan USA in uitvoering,	—
M933 MSC	Coxijde. ! Koksijde	USA	1 ^{er} octobre 1991. ! oktober 1991..	En cours de remise aux USA. ! Overdracht aan USA in uitvoering,	—
M485 MS!	Andenne. ! Andenne	Belgique. ! België	10 janvier 1992. ! 10 januari 1992.	Démantèlement exécuté. En cours de remise à l'Administration des domaines. ! Afbouw uitge- voerd. Overdracht aan het Bestuur der domeinen in uitvoering,	Corps royal des cadets de marine. ! Konink- lijke marine kadertenkorp,
M475 MS!	Tongres. ! Tongeren.	Belgique. ! België	10 janvier 1992. ! 10 januari 1992.	Démantèlement exécuté. En cours de remise à l'Administration des domaines. ! Afbouw uitge- voerd. Overdracht aan het Bestuur der domeinen in uitvoering,	Corps royal des cadets de marine. ! Konink- lijke marine kadertenkorp.
M482 MS!	Visé. ! Visé	Belgique. ! België	10 janvier 1992. ! 10 januari 1992.	Démantèlement.. exécuté. ! En cours de remise à l'Administration des domaines." / Afbouw uitge- voerd, Overdracht aan her Bestuur der domeinen in uitvoering,	Corps royal des cadets de marine. ! Konink- kaderrenkorp,
M930 MSC	Rochefort. ! Rochefort	USA	21 février 1992.1 21 februari 1992.	En cours de remise aux USA. ! Overdracht aan USA in uitvoering,	—
M929 MSC	Heist. ! Heist	Belgique. ! België	21 février 1992. ! 21 februari 1992.	Démantèlement en cours. ! Afbouw in uitvoering,	—
M474 MS!	Turnhout. ! Turnhout	Belgique.1 België	1 ^{er} mars 1992.1 1 maart 1992.	Démantèlement en cours.1 Afbouw in uitvoering,	v.z.w. Nelson Sweepers Tienen
M484 MS!	Dinant.1 Dinant	Belgique.1 België	1 ^{er} mars 1992.1 1 maart 1992.	Démantèlement en cours. ! Afbouw in uitvoering,	Ville de Dinant. ! Stad Dinant..
M476 MS!	Merksem. ! Merksem	Belgique.1 België	1 ^{er} décembre 1992. ! 1 december 1992.	—	—
M483 MS!	Ougrée. ! Ougrée	Belgique. ! België	1 ^{er} décembre 1992. ! 1 december 1992.	—	—

DO 919280780

Question n° 125 de M. Van Ovenneiren du 22 juin 1992 (N.) :

Appareils de transport C-130. - Transport de passagers.

Par le passé, il a été fait appel à plusieurs reprises à des appareils de transport C-130 pour transporter des passagers. Entre décembre 1984 et septembre 1988, 7.946 passagers ont ainsi été transportés lors d'opérations en Afrique de l'Est (Soudan, Ethiopie) par des C-130 du 15^{ème} wing de la 20^{ème} escadrille.

DO 919280780

Vraag nr. 125 van de heer Van Overmeiren van 22 juni 1992 (N.) :

Transporttoestellen C-130. - Vervoer van passagiers.

In het verleden werden herhaaldelijk C-130 transporttoestellen ingezet om passagiers te vervoeren. Zo werden tussen december 1984 en september 1988 door C-130 toestellen van het 20^{ste} smaldeel, 15^{de} Wing, 7.946 passagiers vervoerd bij operaties in Oostelijk Afrika (Soedan, Ethiopië). Ook zijn

Des C-130 ont également été affectés au rapatriement en Egypte de travailleurs immigrés égyptiens qui s'étaient enfuis en Jordanie.

1. Quels aménagements les C-B0 doivent-ils subir pour être adaptés au transport de passagers? Quel en est le coût?

2. Combien de passagers ont été transportés par C-13a au cours des opérations précitées?

3. Combien de C-B0 ont participé à l'opération de rapatriement des travailleurs égyptiens? Combien de travailleurs étrangers ont été rapatriés au total? Quelle fut la durée de l'ensemble de l'opération?

4. Des C-B0 ont-ils encore été utilisés dans d'autres opérations de transport de passagers?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit.

1. Le C-B0 est un avion « multirôle » qui peut être configuré de différentes manières selon la mission à effectuer.

Une des configurations est prévue pour le transport de 92 passagers sans que cela n'implique de coûts supplémentaires.

2. Le nombre total de passagers transportés dans l'opération mentionnée s'élève à 9.400.

3. La force aérienne belge a mis en œuvre 2 C-B0 du 23 août au 4 octobre 1990 pour rapatrier 9.400 réfugiés égyptiens.

4. Le C-B0 est utilisé fréquemment pour le transport de passagers selon les nécessités des opérations.

DO 919280771

Question n° 128 de M. Van Dienderen du 23 juin 1992 (N.) :

Le groupe Assaut.

Le chef du groupe francophone d'extrême droite Assaut serait militaire de carrière et instructeur dans l'armée. Dans un article du magazine « Knack » du 11 juin 1992, il est accusé entre autres d'avoir agressé un petit garçon âgé de douze ans. L'article fait également état d'un procès-verbal, dressé en date du 2 février à charge de la même personne, pour avoir participé au viol collectif d'un jeune milicien.

1. Ces faits sont-ils connus des autorités militaires? Correspondent-ils à la réalité? Dans l'affirmative, quelle est la réaction adoptée par les autorités militaires?

2. Le ministre approuve-t-il l'attitude des autorités militaires?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

C-130 toestellen ingezet bij het terugbrengen naar Egypte van naar Jordanië gevluchte Egyptische gastarbeiders.

1. Welke wijzigingen moeten aan de C-B0 toestellen aangebracht worden om deze geschikt te maken voor het transport van passagiers? Wat is de kost van dergelijke wijzigingen?

2. Hoeveel passagiers werden per C-130 vervoerd tijdens voornoemde operaties?

3. Hoeveel C-B0 toestellen namen deel aan de operatie om de Egyptische gastarbeiders terug te vliegen? Hoeveel gastarbeiders werden in totaal teruggevlogen? Hoe lang was de totale duur van de operatie?

4. Zijn de C-B0 toestellen nog ingezet bij andere operaties waarbij passagiers vervoerd werden?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De C-B0 is een « polyvalent » vliegtuig dat naargelang de uit te voeren zending op verschillende manieren kan geconfigureerd worden.

Eén van deze configuraties is voorzien voor het transport van 92 passagiers, zonder dat dit bijkomende kosten met zich brengt.

2. Het totaal aantal vervoerde passagiers voor de vermelde operaties belooft 9.400.

3. De luchtmacht heeft 2 C-130 toestellen ingezet van 23 augustus tot 4 oktober 1990 voor de repatriëring van 9.400 Egyptische vluchtelingen.

4. De C-130 wordt veelvuldig ingezet voor het transport van passagiers naargelang de noodwendigheden van de operaties.

DO 919280771

Vraag nr. 128 van de heer Van Dienderen van 23 juni 1992 (N.) :

Groep « Assaut ».

De leider van de Franstalige extreem-rechtse groep « Assaut » schijnt een beroepsmilitair en instructeur in het leger te zijn. In *Knack* van 11 juni 1992 wordt hij er onder meer van beschuldigd een twaalfjarig jongetje hardhandig te hebben aangepakt. Nog volgens *Knack* bestaat er een proces-verbaal van 2 februari 1990 tegen dezelfde persoon wegens deelname aan een collectieve verkrachting; van een jonge milicien.

1. Zijn die feiten bekend bij de militaire autoriteiten? Kloppen ze met de realiteit? Zo ja, hoe wordt daarop gereageerd door de militaire autoriteiten?

2. Is de minister het eens met de handelwijze van de militaire autoriteiten?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Les faits cités dans la question sont connus par les autorités militaires.

Une enquête judiciaire est faite pour les deux affaires. C'est pourquoi il est prématuré d'en tirer des conclusions définitives à ce jour.

Vous vous doutez que cette enquête est d'ordre secret. La personne concernée est suivie par le Service général du renseignement et de la sécurité et par ses supérieurs hiérarchiques.

L Dans ma note dépolitique générale concernant l'avenir de l'armée belge, j'ai consacré un paragraphe spécifique aux valeurs militaires. Je cite :

« Le soldat de carrière se distingue de la communauté civile dont il est membre à part entière, par le fait qu'il consacre sa vie au service armé pour son pays et qu'il se soumet à cette fin à de strictes obligations morales et physiques. »

Je regrette vivement ce qui s'est passé et je ne manquerai pas de m'informer sur les résultats de l'enquête et de prendre les mesures nécessaires.

DO 919280798

Question n° 129 de M. Van Overmeire du 23 juin 1992 (N.) :

Croatie... forces UNPROFOR. - Tirs sur les troupes belges.

La Belgique a fourni un contingent aux forces UNPROFOR qui, en Croatie, s'interposent entre l'armée croate d'une part et les milices serbes ainsi que des troupes de la « Yougoslavie » voisine d'autre part.

Les forces UNPROFOR, y compris le contingent belge, auraient déjà à plusieurs reprises essuyé des coups de feu.

1. Combien de fois a-t-on déjà tiré sur les forces belges d'UNPROFOR stationnées en Croatie? Avec quelles armes?

2. Qui a tiré sur les forces belges d'UNPROFOR? Quelles mesures ont-été prises à l'égard des responsables de ces tirs?

3. Ces incidents ont-ils fait des victimes parmi les forces belges d'UNPROFOR?

4. Quels progrès les forces belges d'UNPROFOR ont-elles réalisé au niveau de la démilitarisation de la zone qui leur a été confiée et du désarmement des milices qui y opèrent?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. A aucun moment depuis l'arrivée de BELBAT, des éléments belges n'ont été directement et de façon délibérée engagés par le feu d'éléments hostiles.

2. Au cours d'une nuit cependant, des inconnus ont tiré quelques coups de feu sur les murs de la

1. De in de vraag aangehaalde feiten zijn door de militaire autoriteiten bekend.

Voor beide zaken is een gerechtelijk onderzoek lopende. Derhalve is het voorbarig om hieruit nu al definitieve conclusies te trekken.

Dit onderzoek is, zoals u weet, geheim. Betrokkene wordt wel gevolgd door de Algemene dienst inlichting en veiligheid en door zijn hiërarchische chefs.

2. Ik besteedde in mijn beleidsbrief metbetrekking tot de toekomst van het Belgisch leger een specifieke paragraaf aan het militaire waardenpatroon, waaruit volgend citaat :

« De beroepssoldaat onderscheidt zich hierin van de burgergemeenschap, waarvan hij ten volle deel uitmaakt, dat hij zijn leven wijdt aan de gewapende dienst voor zijn land en zich hiervoor onderwerpt aan strenge morele en fysieke verplichtingen. »

Ik betreur het gebeurde ten zeerste en zal niet nalaten mij over de resultaten van het onderzoek te laten inlichten en de nodige maatregelen te treffen.

DO 919280798

Vraag nr. 129 van de heer Van Overmeire van 23 juni 1992 (N.) :

Kroatië. - UNPROFOR-strijdmacht. - Onder vuur nemen van de Belgische troepen.

België heeft een contingent geleverd aan de UNPROFOR-strijdmacht die in Kroatië een buffer vormt tussen het Kroatische leger enerzijds en de Servische milities en troepen van het buurland « Joegoslavië » anderzijds.

De UNPROFOR-troepen, ook de Belgische, zouden reeds herhaaldelijk onder vuur zijn genomen.

1. Hoeveel keer zijn de Belgische UNPROFOR-troepen in Kroatië reeds onder vuur genomen? Met welke wapens werden de Belgische troepen bestookt?

2. Door wie werden de Belgische UNPROFOR-troepen onder vuur genomen? Welke maatregelen werden tegen deze partij genomen?

3. Vielen bij deze incidenten slachtoffers onder de Belgische UNPROFOR-troepen?

4. Welke vooruitgang hebben de Belgische UNPROFOR-troepen reeds gerealiseerd bij de demilitarisering van hun gebied en de ontwapening van de aanwezige milities?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Op geen enkel ogenblik, sinds het begin van de opdracht van BELBAT, werden Belgische militairen rechtstreeks en op een gewilde wijze onder vuur genomen door vijandelijke elementen.

2. Nochtans hebben onbekenden, tijdens een bepaalde nacht, enkele schoten gelost op de muren

caserne qui abrite l'état-major du bataillon; les auteurs de cette action n'ont pas été identifiés.

Il arrive d'autre part, au cours de patrouilles, que les membres de BELBAT entendent des tirs dans les environs de la zone où ils opèrent.

Etant donné la situation très complexe et très mouvante sur le terrain, le fait que ces tirs ne puissent être directement observés et donc localisés, il n'a jamais été possible d'identifier les auteurs de ces coups de feu.

Chaque fois, des rapports sont établis à destination de l'état-major UNPROFOR et éventuellement des autorités locales.

3. Il n'y a aucun blessé par balle à déplorer dans le détachement belge.

4. Le département n'a reçu aucun rapport officiel d'activités de l'état-major UNPROFOR et n'est donc pas à même de fournir une appréciation sur l'évolution des opérations de démilitarisation. Selon des informations non officielles reçues de la Baranja, ces opérations seraient terminées pour les troupes territoriales et en cours pour la police locale.

DO 919280814

Question n° 130 de M. Annemans du 24 juin 1992 (N.) :

Vol spécial. - Coût.

Quel a été le coût du vol spécial au départ de Brême, où vous aviez suivi la rencontre de la demi-finale de la coupe d'Europe des vainqueurs de coupe, les clubs de football de Brême et de Bruges, que vous avez emprunté pour assister aux funérailles d'un ministre d'Etat?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Les frais encourus pour les voyages du premier ministre en avion de transport militaire sont à charge du département de la Défense nationale dans le cadre du budget plan de vol alloué à la force aérienne.

Le vol de Brême à Bruxelles a une durée de plus ou moins une heure.

Les frais pour ce vol montent à environ 40.000 francs belges.

van de kazerne, waar de staf van het baraljongehuis-vest is.

Anderzijds horen de patrouilles soms schoten in de omgeving van hun operatiegebied.

Gezien de complexe en veranderlijke situatie op het terrein, en het feit dat deze schoten niet kunnen worden gelokaliseerd, is het onmogelijk de daders ervan te identificeren.

Van elk van deze incidenten wordt een rapport overgemaakt aan de staf UNPROFOR en eventueel ook aan de lokale autoriteiten.

3. Van het Belgische detachement werd nog niemand gekwetst door een vuurwapen.

4. Het departement heeft nog geen enkel officieel rapport van de staf UNPROFOR ontvangen en is dus niet in de mogelijkheid een evaluatie te geven betreffende de demilitariseringsoperaties. Volgens niet-officiële berichten gekregen uit de Baranja, zijn de operaties voltooid voor de territoriale troepen en aan de gang voor de lokale politie.

DO 919280814

Vraag n° 130 van de heer Annemans van 24 juni 1992 (N.) :

Speciale vlucht. - Kostprijs.

Wat is de kostprijs van de speciale terugvlucht van de eerste minister vanuit Brême, waar hij de voetbalwedstrijd Brême-Club Brugge volgde, in het kader van de halve finale van de Europabeker voor bekerwinnaars, en diende terug te keren voor de begrafenis van een minister van Staat?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De kosten van de reizen van de eerste minister aan boord van militaire transportvliegtuigen zijn ten laste van het departement Landsverdediging in het kader van het budget vliegplan, toegewezen aan de luchtmacht.

De vlucht Brême-Brussel duurt ongeveer een uur.

De kosten hiervoor bedragen ongeveer 40.000 Belgische frank.

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 919280447

Question n° 30 de M. Winkal du 12 mai 1992 (Fr.) :

Pommes contenant de l'Alar. - Exportation.

D'après la revue française *Que choisir?*, 24 lots de pommes importées de Belgique et des Pays-Bas contenaient du daminozide, produit chimique régulateur de croissance des pommes et mieux connu sous le nom d'Alar. Ces 24 lots ont été détruits, puisque ce produit est interdit en France.

1. Pourquoi la Belgique exporte-t-elle des pommes contenant du daminozide?
2. Comment les services belges dépendant du ministre n'ont-ils pas détecté la présence de daminozide dans ces lots de pommes?
3. D'où provenaient ces lots de pommes?
4. Quelles mesures ont été prises à la suite de ce problème?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'utilisation du daminozide était autorisée pour les fruits à pépins (entre autres les pommes) jusqu'au 17 juillet 1991.. Jusqu'au 5 décembre 1991, la teneur maximale autorisée sur les pommes était de 5 mg/kg.

Conformément à l'arrêté royal du 23 octobre 1991 fixant les teneurs maximales en résidus autorisés sur et dans les denrées alimentaires, le daminozide ne peut plus être présent sur les pommes après le 1^{er} septembre 1992. Néanmoins, à titre transitoire, une teneur maximale de 0,5 mg/kg est tolérée jusqu'au 1^{er} septembre 1992..

L'Inspection des denrées alimentaires effectue régulièrement des contrôles de la présence de daminozide sur les pommes.

2. Quant au problème de la présence éventuelle de daminozide sur les pommes, il est convenu entre les départements de l'Agriculture et de la Santé publique que l'Agriculture contrôlerait les cultures belges, tandis que la Santé publique se chargerait des produits importés. Ce qui explique pourquoi la Santé publique ne détecte pas de daminozide sur les lots belges. En outre, les services d'inspection belges tolèrent une teneur de 0,5 mg de daminozide par kg de pommes jusqu'au 1^{er} septembre 1992 (voir réponse à la question 1^{re}). En France, le résidu de daminozide n'est pas autorisé. Le contrôle (tant par l'Agriculture que par la Santé publique) s'effectue par coup de sonde et n'offre aucune garantie pour l'ensemble de la production belge. Compte tenu des moyens actuels, il est d'ailleurs impossible d'échantillonner toute la production ou l'importation.

Pour l'exportation vers la France, 844 expéditions de pommes, soit 4.111.815 kg, ont été recensées entre le 1^{er} décembre 1991 et le 31 mars 1992.

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 919280447

Vraag nr. 30 van de heer Winkal van 12 mei 1992 (Fr.) :

Appelen die Alar bevatten. - Uitvoer.

Volgens het Franse rijdschrift « *Que choisir?* » bevatten 24 partijen appelen geïmporteerd vanuit België en Nederland daminozide, een chemische groeiremmers voor appelen, ook bekend onder de naam Alar. Omdat het chemisch produkt in Frankrijk verboden is, werden die 24 partijen vernield.

1. Waarom voert België appelen met daminozide uit?
2. Waarom hebben de Belgische diensten die onder de minister ressorteren, het daminozidegehalte in die partijen appelen niet ontdekt?
3. Waar kwamen die partijen appelen vandaan?
4. Welke maatregelen werden naar aanleiding van dat probleem genomen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

1. Het gebruik van daminozide was toegestaan voor pitvruchten (onder andere appelen) tot 17 juli 1991.. Tot 5 december 1991 was het toegelaten maximale residugehalte op appelen 5 mg/kg.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 oktober 1991 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen toegelaten in en op voedingsmiddelen, mag daminozide op appelen niet meer aanwezig zijn na 1 september 1992. Bij wijze van overgangsmaatregel nochtans en dit tot 1 september 1992 wordt een maximumgehalte van 0,5 mg/kg geduld.

De Eetwareninspectie voert geregeld controles uit op de aanwezigheid van daminozide op appelen.

2. Voor het probleem van de eventuele aanwezigheid van daminozide op appelen bestaat er een afspraak tussen de departementen van Landbouwen Volksgezondheid: Landbouw zou de Belgische teelt controleren, Volksgezondheid de ingevoerde produkten. Zo is het te verklaren dat Volksgezondheid geen daminozide op Belgische partijen appelen detecteert. Bovendien wordt een gehalte van 0,5 mg daminozide per kg appelen door de Belgische inspectiediensten getolereerd tot 1 september 1992 (zie antwoord op vraag 1). In Frankrijk is het daminozideresidu niet toegelaten. De controle (zowel door Landbouwal als door Volksgezondheid) is een steekproefsgewijze controle en geeft geen waarborgen voor de totale Belgische produktie. Met de huidige middelen is het trouwens onmogelijk om de totale produktie of de totale uitvoer te bemonsteren.

Voor de uitvoer naar Frankrijk waren er tussen 1 december 1991 en 31 maart 1992 844 zendingen van appelen of 4.111.815 kg.

3. La provenance des lots de pommes qui ont été détruits en France n'a pas été communiquée aux services d'inspection de mon département.

4. A l'instar de la récolte 1991, des échantillons seront également prélevés pour la récolte 1992 en vue d'un contrôle de la présence de daminozide dans les pommes.

A partir du 1^{er} septembre 1992, la tolérance en résidus est fixée à 0 ppm.

Toutefois, dans l'hypothèse où des résidus de daminozide seront encore trouvés sur des pommes, mon département n'hésitera pas à prendre les mesures appropriées.

DO 919280551

Question n° 55 de Mme Merckx-Van Goey du 1 juillet 1992 (N.) :

Halons. - Utilisation comme produit extincteur. - Corps de pompier.

Les halons sont abondamment utilisés comme produit extincteur. Or, ils sont dix fois plus nuisibles à la couche d'ozone que les chlorofluorocarbones (CfC).

Quelles quantités de halons nos corps de pompiers « consomment » annuellement? Quelles directives et normes de qualité en matière d'environnement sont-ils tenus de respecter pour ce qui regarde les produits extincteurs, leur utilisation, ainsi que la sécurité et la santé des pompiers mêmes?

Quelle autorité est compétente pour la composition des produits ignifuges prévus dans les bâtiments publics et utilisés par les corps de pompiers dont disposent certaines entreprises?

Un nouveau mélange gazeux est actuellement commercialisé sur le marché européen. Il se compose de gaz qui sont normalement présents dans l'atmosphère, ne sont pas nuisibles à la couche d'ozone et peuvent remplacer ces halons comme produits extincteurs.

Ce produit de remplacement a-t-il déjà fait ou fait-il l'objet d'une étude concernant son utilisation éventuelle par nos corps de pompiers?

Que fait-on des produits extincteurs composés de halons qui ne sont pas utilisés comme produits extincteurs et dont les corps de pompiers veulent/doivent se défaire?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

En septembre 1991, le ministère de la Santé publique et de l'Environnement a établi un groupe de travail ayant comme tâche la mise au point d'une réglementation portant sur l'utilisation des halons. Ce groupe de travail était composé de représentants des ministères de la Santé publique et de l'Environnement.

3. De herkomst van de partijen appels die in Frankrijk werden vernietigd, werd aan de inspectiediensten van mijn departement niet meegedeeld.

4. Net zoals voor de oogst 1991 zullen er ook voor de oogst 1992 monsters worden genomen voor de controle op de aanwezigheid van daminozide in appels.

Vanaf 1 september 1992 is de residuolerantie vastgesteld op 0 ppm.

Indien toch nog residuen van daminozide op de appels worden teruggevonden zal niet worden nagelaten hiertegen op te treden.

DO 919280551

Vraag nr. 55 van mevrouw Merckx-Van Goey van 1 juli 1992 (No) :

Halonen. - Gebruik als brandblusmiddel. - Brandweerkorpsen.

Halonen worden veelvuldig gebruikt als brandblusmiddel. Toch zijn ze tienmaal schadelijker dan chloorfluorkoolwaterstoffen (CFK's) voor de ozonlaag.

Welke hoeveelheden halonen worden jaarlijks in ons land « verbruikt » door de brandweerkorpsen? Welke zijn de milieuriichtlijnen de milieukwaliteitsnormen die door de brandweerkorpsen moeten worden nageleefd wat de brandblusmiddelen, hun gebruik en de veiligheid en gezondheid van de brandweerlieden zelf betreft?

Welke overheid is bevoegd inzake de samenstelling van de brandweermiddelen die voorhanden zijn in openbare gebouwen en worden aangewend door bedrijf brandweer korpsen?

Thans wordt op de Europese markt een nieuw gasmengsel aangeboden, dat samengesteld is uit gassen die gewoon in de atmosfeer voorkomen, niet schadelijk zijn voor de ozonlaag en halonen als brandblusmiddel kunnen vervangen.

Werd of wordt dit vervangmiddel reeds onderzocht op een mogelijke aanwending door onze brandweerkorpsen?

Wat gebeurt er met de brandblusmiddelen die uit halonen bestaan, die niet worden aangewend als blusmiddel en waarvan de brandweerkorpsen zich willen/moeten ontdoen?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op haar onderscheiden vragen.

In september 1991 werd door het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu een werkgroep samengesteld met als opdracht een reglementering voor het gebruik van halonen uit te werken. Deze werkgroep was samengesteld uit vertegenwoordigers van de ministeries van Volksgezondheid en Leef-

nernent, des Affaires économiques, de l'Intérieur, de l'Emploi et Travail et des Communications et Infrastructure. En plus, l'industrie (Febelmi, Fabrimetal), Apragaz, BOSEC et ANPI participaient au groupe de travail.

Un projet d'arrêté royal a été élaboré pour réglementer l'utilisation des halons dans des extincteurs, compte tenu des obligations internationales (cf. protocole de Montréal, ainsi que ses amendements). Dans cet arrêté, une procédure a été prévue pour la demande de l'utilisation des halons dans des usages essentiels. Le projet doit encore être présenté au Conseil d'Etat pour avis.

En réponse à la dernière question concernant des halons dont l'utilisateur veut se défaire, je voudrais rappeler que la réglementation sur le recyclage est de la compétence régionale. Ainsi, à l'initiative du ministre de la Santé publique et de l'Environnement, un groupe de travail a été mis sur place en juin 1992, composé de représentants des administrations nationale et régionales. Elle a pour but d'examiner par quels moyens la collecte et le recyclage des halons peuvent être stimulés et réglementés.

Ministre du Budget

BO 919280804

Question n° 10 de M. Dewael du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants:

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels, subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

milieu, Economische Zaken, Binnenlandse Zaken, Arbeid en Tewerkstelling en Verkeer en Infrastructuur. Daarnaast namen ook de industrie (Febelmi, Fabrimetal), Apragaz, BOSEC en het NVBB aan de werkgroep deel.

Een ontwerp van koninklijk besluit werd uitgewerkt om het gebruik van halonen in brandblusapparatuur te reglementeren, rekening houdend met de internationale verplichtingen van België (cf. protocol van Montréal en haar wijzigingen). In dit besluit werd eveneens in een procedure voorzien waarbij het gebruik van halon in essentiële toepassingen kan worden aangevraagd. Het ontwerp moet nog voor advies worden voorgelegd aan de Raad van State.

In antwoord op de laatste vraag betreffende halonen waarvan de gebruiker zich wenst te ontdoen, wens ik erop te wijzen dat de reglementering van recyclage tot de bevoegdheid behoort van de Gewesten. In juni 1992 werd op iniatief van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu een werkgroep opgericht met vertegenwoordigers van zowel de nationale als de regionale administraties. Deze moeten nagaan hoe de inzameling en de recyclage van halonen kan worden aangemoedigd en geregeld.

Minister van Begroting

DO 919280804

Vraag nr. 10 van de heer Dewael van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, onder vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aanral keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aanral leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aanral personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privésector.
3. het aanral personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort);
4. de eventueel door de privé-sector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Réponse: Pour la réponse à sa question j'invite l'honorable membre à prendre connaissance de la réponse que j'ai donnée à la question n° 3 du 2 juin 1992 du sénateur Van Hooland (N.) concernant l'organisation et la composition de mon cabinet.

Antwoord: Voor het antwoord op zijn vraag verzoek ik het geacht lid kennis te nemen van het antwoord dat ik gegeven heb op de vraag nr. 3 van 2 juni 1992 van senator Van Hooland (N) betreffende de organisatie en de samenstelling van mijn kabinet.

SOMMAIRE PAR OBJET - INHOUDSOPGA VE

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
• Question sans réponse				• Vraag zonder antwoord		

Premier Ministre
Eerste Minister

6	919280978	17- 7-1992	16	Van Dienderen	Intégration européenne. - maintien des armements. - Programme d'aide en faveur des pays de l'Est et du Tiers-monde. Europese integratie. - Wapenbeheersing. - Hulp- programma aan Oost-Europa en Derde wereld.	1359
---	-----------	------------	----	---------------	--	------

Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven

1	919280470	14- 5-1992	68	Van Dienderen	SNCB. - Plan décennal. NMBS. - Tienjarenplan.	1359
1	919280567	29- 5-1992	86	Knoops	SNCB. - Horaire des trains internationaux. NMBS. - Uurregeling internationale treinen.	1361
1	919280573	10- 6-1992	87	Poncalet	RIT. - Tarification. RTf. - Tarifiering.	1361
1	919280670	4- 6-1992	96	Cleufayt	La Poste. - Fermeture des bureaux et non distri- bution du courrier le vendredi après l'Ascension. De Post. - Sluiting van de kantoren en geen post- bestelling op de vrijdag na Hemelvaartsdag.	1364
1	919280736	12- 6-1992	102	Mevr.Dillen	RTf. - Perception des redevances radio-télévision. - Indemnité pour services rendus. RIT. - Innen van kijk- en luistergelden. - Aan- rekenen van een vergoeding voor geleverde presta- ties.	1365
8	919280774	19- 6-1992	108	Perdieu	• Surtaxe. - Assignations. Toeslag. - Wissels.	1339
8	919280801	24- 6-1992	109	Van Nieuwenhuysen	• Prijs de Malines: "Travaux" - Calendrier. Gevangenis te Mechelen. - Werken aan de gebou- wen. - Planning.	1340
8	919280806	24- 6-1992	110	Saulmont	• ONPZ du Zaïre. - RIT. - Dettes. ONPTZ van Zaïre. - RIT. - Schulden.	1340
8	919280810	24- 6-1992	111	Van den Eynde	• SNCB. - Liaison ferroviaire Osrende-Bnaxelles. - Retards à partir de midi. NMBS. - Treinverbinding tussen Oostende en Brussel. - Vertragingen vanaf 's middags.	1340
1	919280811	24- 6-1992	112	Duquesne	Sabena. - Personnel. - Rôle linguistique. Sabena. - Personeel. - Taalrol.	1366
8	919280815	25- 6-1992	113	Van den Eynde	• SNCB. - Jours de fête. - Pavoisement. NMBS. - Feestdagen. - Bevlagging.	1341
8	919280819	25- 6-1992	115	Marsoul	• Régie des bâtiments. - Projets d'étude. - Personnel. Regie der gebouwen. - Studieprojecten. - Personeel.	1341
8	919280820	25- 6-1992	116	Marsoul	• Institutions scientifiques de l'Etat. - Programme de constructions. Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. - Bouwprogramma.	1341
8	919280821	25- 6-1992	117	Simons	* La Poste. - Anderlecht. - Fermeture du bureau. De Post. - Anderlecht. - Sluiting van een kantoor.	1342
8	919280827	25- 6-1992	118	Marsoul	• Régie des bâtiments. - Gestion de ruines. Regie der gebouwen. - Beheren ruines.	1342

1410	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SE 1991-1992)	- (20)-	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (BZ 1991-1992)
------	---	---------	--

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	-------------------------	--------	-------------------	--------------

• Question sans réponse. • Vraag zonder antwoord

8	919280828	25- 6-1992	119	Marsoul	• Espace d'exposition du parc du Cinquantenaire. - Utilisation par des Musées royaux. - 1343 Tentoonstellingsruimte Jubelpark. - Gebruik door Koninklijke musea.
8	919280829	25- 6-1992	120	Manoul	• Régie des bâtiments. - Château de val-Duchesse. - 1343 Travaux de transformation et d'entretien. - Regie der gebouwen. - Sint-Annakasteel, - Verbou- wings- en onderhoudswerken.
8	919280830	25- 6-1992	121	Marsoul	• Gouverneur de la province d'Anvers. - Résidence. 1343 Provinciegouverneur Antwerpen. - Woning.
1	919280843	26- 6-1992	125	Plattcau	Administration des Postes. - Postogrammes de deuil. 1367 - Stock épuisé. Bestuur der Posterijen. - Rouwpostogrammen. - Gebrek aan voorraad.

Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken

1	919280854	30- 6-1992	44	Van Dienderen	Occupation illégale du Timor oriental par l'Indonésie 1368 - Attitude de la Belgique sur le plan international. - Illegale bezetting van Oost-Timor door Indonesië - Belgische houding in internationaal verband.
1	919280879	3- 7-1992	47	Clerfayt	Institutions des Communautés européennes en Bel- 1370 gique, - Fonctionnaires. - Informations. Instellingen van de Europese Gemeenschappen in België. - Ambtenaren. - Inlichtingen,
6	919280980	30- 7-1992	52	Bertrand	Fonds monétaire international. - Parrainage par la 1370 Belgique. Internationaal muntfonds, - Beschermheerschap van België.

Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken

Justice - Justitie

1	919280118	19- 3-1992	15	Van Dienderen	Mercenaires. 1371 Huurlingen.
6	919280440	11- 5-1992	62	Beysen	Commune. - Police. - Discipline. 1372 Gemeente. - Politie. - Tucht,
1	919280497	19- 5-1992	72	Mevr. Merckx VanGoey	Filiation. - Convention. 1373 Afstamming. - Verdrag.
1	919280498	19- 5-1992	73	Mevr. Merckx VanGoey	Mariage. - Convention. 1373 Huwelijk. - Verdrag.
1	919280374	26- 6-1992	88	Annemans	Etrangers. - Pays-Bas. 1374 Vreemdelingen. - Nederland.
8	919280541	19- 6-1992	103	Vande Lanotte	• Emploi de travailleurs immigrés clandestins. - Pour- 1344 suites pénales. Tewerkstelling van illegale vreemdelingen. - Straf- vervolggingen.
8	919280784	22- 6-1992	104	Van Overtveldt	• Réfugiés. - Réseaux spécialisés ou filières. - Lutte. 1344 Vluchtrelingen, - Gespecialiseerde netwerken of « filières », - Bestrijding.

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
;. Question sans réponse					;. Vraag zonder antwoord	
8	919280786	22- 6-1992	105	Ylieff	;. Herve. - Actes de vandalisme. - Danger' pour la sécurité des habitants et commerçants locaux. Herve. - Vandalisme. - Gevaar voor de veiligheid van de bewoners en van de plaatselijke handelaars.	1345
1	919280794	23- 6-1992	107	Van Nieuwenhuysen	Directions de prison. - Personnel. - Procédures de recrutement. Gevangenisdirecties. - Personeel. - Aamwervingsprocedures.	1374
8	919280795	23- 6-1992	108	Van Nieuwenhuysen	;. Pénurie d'institutions pénitentiaires. - Bruxelles. Gebrek aan strafinstellingen. - Brussel.	1345
8	919280796	23- 6-1992	109	De Mol	;. Consommation et commerce de drogue. - Poursuites pénales. Druggebruik en drughandel. - Strafvervolgen.	1346
8	919280804	25- 6-1992	110	Dewael	;. Cabinets. Kabinetten.	1346
8	919280831	25- 6-1992	111	Breyne	;. Loi sur les loyers. - Location d'appartements avec service. - Personnes âgées. Huurwet. - Verhuring van serviceflats. - Bejaarden.	1347
1	919280840	26- 6-1992	112	Marsoul	Archives de l'Etat. - Manque de place. - Mesures, Rijksarchieven. - Plaatsgebrek, - Maatregelen.	1375
Affaires économiques - Economische Zaken						
1	919280482	15- 5-1992	22	Van der Maden	Droit européen. - Directives. - Transposition en droit belge. Gemeenschapsrechr. - Richtlijnen. - Omzetting in Belgisch recht.	1376
1	919280705	10- 6-1992	30	Standaert	Nouvelle loi sur les pratiques du commerce. - Publi- cités. - Plaintes. Nieuwe wet op de handelspraktijken. - Advertenties. - Klachten.	1379
1	919280866	30- 6-1992	35	De Mol	Produits alimentaires. - Etiquetage. - Informations inexactes ou incomplètes. Voedingsprodukten. - Produktvermelding. - Gebrek aan juiste en/of volledige informatie.	1380
1	919280867	30- 6-1992	36	DeMo)	Produits allégés. - Absence de définition légale des dénominations autorisées. Lichte produkten. - Ontbreken van een wettelijke omschrijving van de toegelaten benamingen.	1381
1	919280880	3- 7-1992	38	Simons	TVA. - Taux. - Matières énergétiques. BTW-tarieven. - Energie.	1382
1	919280884	3- 7-1992	39	Vergete	Office belge de l'économie et de l'agriculture. - Cadres linguistiques. Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw, - Taalkaders,	1382
1	919280907	6- 7-1992	41	JanPeeters	Aménagement d'un pipeline oxygène/hydrogène en Campine méridionale. - Tracés de remplacement. Aanleg van een zuurstof/waterstof pijpleiding in Zuiderkempen. - Alternatieve tracés.	1383
1	919280941	10- 7-1992	44	Geysels	Barres de combustible nucléaire. - Contrats de retraitement. Behandeling van nucleaire brandstaven. - Opwerkingscontracten.	1384
1	919280942	10- 7-1992	45	Geysels	Firma Belgonucléaire. - Permis. - MOX. - Carburants. Firma Belgonucléaire. - Vergunning. - MOX. - Brandstoffen.	1385

1412	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SE 1991-1992)	- (20)-	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (BZ 1991-1992)
------	---	---------	--

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

• Question sans réponse

• Vraag zonder antwoord

1	919280960	14- 7-1992	46	DeClerck	Pipeline Anvers-Gelcen. - Gestion. - Coûts. Pijpleiding Antwerpen-Gelcen. - Beheer. - Kosten.	1386
---	-----------	------------	----	----------	--	------

Ministre des Finances

Minister van Financiën

1	919280444	14- 5-1992	83	Vande Lanotte	Cabinet. - Administration. - Protocole. Kabinet. - Administratie. - Protocol.	1387
1	919280735	12- 6-1992	123	Mevr. Dillen	Personnel des douanes. - Dégagements et/ou reclas- sements. - Mesures sociales. Douanepersoneel. - Afvloeiingen en/of herclasse- ringen. - Sociale maatregelen.	1387
1	919280721	16- 6-1992	132	de Clippele	TVA. - Décision administrative. BTW. - Administratieve beslissing.	1388
8	919280807	24- 6-1992	133	Duquesne	• Impôt sur les revenus. - Non-résidents. - Quotient conjugal. Inkomstenbelasting. — Niet-verblijfhouders. — Huwelijksquotiënt	1347
8	919280816	25- 6-1992	135	Clefayt	• Fiche de rémunération. - Déclaration fiscale. — Délivrance tardive. Bezoldigingsfiche. - Belastingsaangifte. - Laattijdige inlevering.	1348

Ministre des Affaires sociales

Minister van Sociale Zaken

8	919280775	19- 6-1992	37	Breyne	• Réduction de l'intervention de l'assurance-maladie dans les frais d'hospitalisation après une certaine durée d'hospitalisation. - Différence de traite- ment des ayants droit. Vermindering van de tegemoetkoming van de ziekte- verzekering in de hospitalisatiekosten na een be- paalde hospitalisatieduur. - Verschillende behan- deling van gerechtigden.	1348
8	919280789	24- 6-1992	39	Philippe Charlier	• Logopédie. - Budgets. Logopedie. - Begrotingen	1349
8	919280802	24- 6-1992	40	Duquesne	• Patients. - Traitement de données personnelles. Patiënten. - Verwerking van persoonlijke gegevens.	1349
6	919280904	6- 7-1992	47	Detremmerie	Travail des enfants. - Dérogations. - Jeunes foot- balleurs. Kinderarbeid. - Afwijkingen. - Jonge voetballers.	1390

, Ministre de la Politique scientifique

Minister van Wetenschapsbeleid

8	919280804	25- 6-1992	11	Dewael	• Cabinets. Kabinetten.	1350
1	919280874	2- 7-1992	17	Ylief	Centre de recherches métallurgiques. - Difficultés financières. - Plan de restructuration. Centrum voor metaalonderzoek. - Herstructure- ringsplan, - Financiële moeilijkheden.	1390

CA	DO	Date Darurn	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	-------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

• Question sans réponse

• Vraag zonder antwoord

Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken,
toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken

1	919280769	23- 6-1992	14	Van Nieuwenhuysen	Denrées alimentaires. - Etiquetage et présentation. - Cour européenne de Justice. Levensmiddelen. - Etikettering en presentatie. - Europees hof van justitie.	1391
---	-----------	------------	----	-------------------	--	------

Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique
Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

1	919280652	2- 6-1992	87	Clerfayt	Communes. - Collège. - Autorisation d'ester en justice. Gemeenten. - College. - Machtiging om in rechte op te treden.	1392
S	919280772	19- 6-1992	100	Beysen	• Communes. - Fonds de sécurité pour l'équipement du corps de police. Gemeenten. - Veiligheidsfonds voor de uitrusting van het politiekorps.	1350
S	919280776	19- 6-1992	101	Saulmont	• Gendarmerie. - Véhicules. - Essence. - Timbres- ristourne. Rijkswacht. - Voertuigen. - Benzine. - Spaar- zegels.	1351
8	919280787	22- 6-1992	102	Ylief	• Herve. - Actes de vandalisme. Herve. - Vandalisme.	1351
8	919280797	23- 6-1992	104	Tant	• Malades mentaux. - Transfert ou transport. - Accompagnement... par des agents de police.	1351
8	919280804	25- 6-1992	106	Dewael	• Cabinets. Kabinetten.	1352
1	919280871	1- 7-1992	112	Clerfayt	Loi du 13 juin 1991 modifiant le Code de la nationa- lité belge. - Effets sur les communes bruxelloises. Wet van 13 juni 1991 tot wijziging van hett Wetboek van de Belgische nationaliteit. - Gevolgen voor de Brusselse gemeenten.	1394

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

8	919280804	25- 6-1992	39	Dewael	• Cabinets. Kabinetten.	1352
8	919280544	26- 6-1992	40	Vandendriessche	• Accidents du travail au cours d'une formation profes- sionnelle. - Chômage. - Admissibilité .. Arbeidsongeval tijdens beroepsopleiding. - Werk- loosheid. - Toelaatbaarheid.	1353
1	919280842	26- 6-1992	41	Standaert	Indemnité de veille pour les chauffeurs de taxi. Wachtvergoeding taxichauffeurs.	1395

1414	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SE 1991-1992)	- (20)-	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (BZ 1991-1992)
------	---	---------	--

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	-------------------------	--------	-------------------	--------------

.* Question sans réponse

.* Vraag zonder antwoord

Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw

Petites et Moyennes Entreprises - Kleine en Middelgrote Ondernemingen

8	919280777	19- 6-1992	12	Grimbergen	.* Ventes ambulantes. - Demandes d'agrément. Ambulante verkoop. - Erkenningsaanvragen.	1354
8	919280808	24- 6-1992	13	Duquesne	.; PME. - Taxes. - Compensations. KMO's. - Belastingen. - Compensaties.	1354
8	919280804	25- 6-1992	14	Dewael	.* Cabinets. Kabinetten.	1354

Agriculture - Landbouw

8	919280804	25- 6-1992	24	Dewael	.* Cabinets. Kabinetten.	1355
1	919280873	2- 7-1992	25	Bertrand	Institut national de recherches vétérinaires. - Admi- nistration. - Collaboration. Nationaal instituut voor diergeneeskundig onder- zoek. - Bestuur. - Samenwerking.	1397

Ministre de la Défense nationale
Minister van Landsverdediging

1	919280548	22- 5-1992	48	Dejonckheere	Milice. - Dispense. - Infirmiers gradués. Militie. - Vrijstelling. - Gegradueerde verplegers.	1398
1	919280578	29- 5-1992	53	Van Dienderen	Anciens dragueurs de mines. - Mise hors service. Oude mijnenvegers. - Uitdienstneming.	1399
8	919280773	19- 6-1992	122	Collan	.* Service des forces armées. - Enquête sociale. - Con- clusions. - Communication. Dienst van de strijdkrachten. - Sociaalonderzoek. - Besluiten. - Mededeling.	1356
8	919280778	19- 6-1992	123	Dempelaere	.; Force aérienne. - Economies. - meetings aériens. Luchtmacht. - Besparingen. - Vliegdemostraties.	1356
1	919280780	22- 6-1992	125	Van Overmeiren	Appareils de transport CoHO. - Transport. de pas- sagers. Transpomoestellen. C-130. - Vervoer van passagiers.	1400
8	919280793	23- 6-1992	127	Spinnewy	.* Caserne Callemeyn. - Anciens COR. - Traitement tardif des formulaires. Kazerne Callemeyn. - Ex-KRO's. - Laattijdige behandeling van formulieren.	1357
1	919280771	23- 6-1992	128	Van Dienderen	Le groupe Assaut. Groep Assaut.	1401
1	919280798	23- 6-1992	129	Van Overmeiren	Croatie. - Forces UNPROFOR. - Tirs sur les troupes belges. Kroatië. - UNPROFOR-strijdmacht. - Onder vuur nemen van de Belgische troepen.	1402
1	919280814	24- 6-1992	130	Annemans	Vol spécial. - Coût. Speciale vlucht. - Kostprijs.	1403

CA	DO	Date Datum	Question n? <u>Vraagnr.</u>	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------------	--------	-------------------	--------------

• Question sans réponse

• Vraag zonder antwoord

Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu

1	919280447	12- 5-1992	30	Winkel	Pommes contenant. de l'Alar. - Exportation. Appelen die Alar bevatten. - Uitvoer.	1404
8	919280791	23- 6-1992	48	Standaert	• Inspection des denrées alimentaires. Eetwareninspectie.	1357
8	919280804	25- 6-1992	51	Dewael	• Cabinets. Kabinerten.	1358
1	919280551	1- 7-1992	55	Mevr. Merckx VanGoey	Halons. - Utilisation comme produit extincteur. - Corps de pompier. Halonen. - Gebruik als brandblusmiddel. - Brand- weerkorpsen.	1405

Ministre du Budget
Minister van Begroting

1	919280804	25- 6-1992	10	Dewael	Cabinets. Kabinetten.	1406
---	-----------	------------	----	--------	--------------------------	------

AVIS OFFICIELS

CHAMBRES LÉGISLATIVES

Abonnements aux publications parlementaires

Dorénavant, les abonnements au *Beknopt Verslag/ Compte Rendu Analytique*, aux *Annales* ou au *Bulletin des Questions et Réponses* de la Chambre des Représentants et du Sénat seront EXCLUSIVEMENT souscrits par virement/versement du montant de l'abonnement au compte n° 000-1648428-10 de « Publications Chambre des Représentants », Place de la Nation 2, 1080 Bruxelles.

Il est possible de s'abonner pour la session 1992-1993 à partir de la publication du présent avis.

En cas de souscription en cours de session, l'abonnement prendra cours dès réception du versement/virement et se terminera à la clôture de la session parlementaire concernée. Les numéros antérieurs à la date de paiement ne seront donc pas fournis.

Quelle que soit la date d'abonnement, les prix d'abonnement pour la session 1992-1993 sont:

- *Annales* Chambre et Sénat : 1.800 F
- *Questions et Réponses* Chambre et Sénat : 1.400 F
- *Compte Rendu Analytique* ou *Beknopt Verslag* Chambre et Sénat : 800 F

Il est possible de se procurer des exemplaires de chacune des publications, dans le mois de leur publication, en virant ou versant le prix correspondant à la commande au compte courant ci-dessus. Il est également possible de les acheter au Comptoir des Documents de la Chambre des Représentants, rue de Louvain 13, 1000 Bruxelles.

Le prix par numéro de chaque publication est le suivant:

- *Annales* (Chambre OU Sénat) : 30 F
- *Bulletin des Questions et Réponses* (Chambre OU Sénat) : 30 F
- *Compte Rendu Analytique* ou *Beknopt Verslag* (Chambre OU Sénat) : 20 F

Il convient d'indiquer clairement sur le bulletin de virement ou de versement:

- le nom et l'adresse complète du souscripteur;
- les références exactes de la publication souhaitée (titre, date, n°);
- l'adresse d'expédition au cas qu'elle diffère de celle du souscripteur.

*
* *

Les abonnements aux Documents parlementaires de la Chambre des Représentants (budgets, projets de loi, propositions de loi, rapports, amendements) sont exclusivement souscrits chez l'imprimeur officiel de la Chambre des Représentants: Imprimerie Schaubroeck, Steenweg Deinze 154, 9810 Nazareth (Tél. (091) 890211). L'imprimeur assure également la vente au numéro.

OFFICIËLE BERICHTEN

WETGEVENDE KAMERS

Abonnementen op de Parlementaire Publikaties

Voor de abonnementen op het *Beknopt Verslag/ Compte Rendu Analytique*, de *Handelingen* en het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat kan voortaan UITSLUITEND worden ingetekend door storting/overschrijving van het abonnementsgeld op het rekeningnummer 000-1648428-10 van « Publikaties Kamer van Volksvertegenwoordigers », Natieplein 2, 1080 Brussel.

Voor het zittingsjaar 1992-1993 kan dit vanaf de dag van het verschijnen van dit bericht.

Wanneer men intekent tijdens een zittingsjaar, dan loopt het abonnement op de publikatie waarvoor men intekent vanaf het ogenblik van de datum van storting/overschrijving tot de sluiting van het betrokken zittingsjaar zodar de nummers die daaraan voorafgaan niet zullen worden opgestuurd.

De abonnementsprijzen voor de zitting 1992-1993 zijn ongeacht de datum van inschrijving de volgende:

- *Handelingen* Kamer en Senaat : 1.800 F
- *Vragen en Antwoorden* Kamer en Senaat : 1.400 F
- *Beknopt Verslag* of *Compte Rendu Analytique* Kamer en Senaat : 800 F

Binnen de termijn van 1 maand na de datum van het verschijnen kunnen losse nummers van hogergenoemde publikaties eveneens en uitsluitend worden verkregen door storting/overschrijving op hogergenoemde rekening of worden aangekocht bij de Documentenhoek van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Leuvenseweg 13, 1000 Brussel.

De prijs bedraagt voor een los nummer van:

- de *Handelingen* (Kamer Of Senaat) : 30 F
- het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* (Kamer Of Senaat) : 30 F
- het *Beknopt Verslag* of *Compte Rendu Analytique* (Kamer Of Senaat) : 20 F

Stortingen of overschrijvingen moeten duidelijk:

- naam en volledig adres van de inschrijver vermelden;
- in de rubriek «Mededeling» nauwkeurig de benaming van de publikatie(s) of het gewenste nummer weergeven en eventueel het verzendingsadres voor zover dit verschilt van het adres van de inschrijver.

*
* *

Voor abonnementen van de Parlementaire Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (wetsontwerpen en voorstellen, verslagen, amendementen) dient uitsluitend te worden ingeschreven bij de officiële drukker van de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor deze documenten: Drukkerij Schaubroeck, Steenweg Deinze 154, 9810 Nazareth (Tél. (091) 89 02 11). Deze drukkerij verzekert eveneens de verkoop van losse nummers.

IMPRIMERIE ADMINISTRATIVE - BESTUURSDRUKKERIJ

SCHAUBROECK

STEENWEG DEINZE 154 - 9810 NAZARETH

TEL. (091) 89 02 11